



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN WARNING: read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION : lire les instructions avant utilisation.

DE ACHTUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.

ES ATENCIÓN: lea las instrucciones antes de utilizar el producto.

PT ATENÇÃO: leia as instruções antes de usar.

PL PRZESTROGA: przed użyciem przeczytaj instrukcję.

LAVAPAVIMENTI AD ACQUA

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(Istruzioni originali)

pag. 3 **IT**

FLOOR SCRUBBER DRIER

USE AND MAINTENANCE MANUAL
(Translation of the original instructions)

page 19 **EN**

AUTOLAVEUSE À L'EAU

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
(Traduction des Instructions originales)

page 35 **FR**

WASSER-BODENREINIGER

BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG
(Übersetzung der Originalanleitung)

Seite 51 **DE**

LIMPIASUELOS DE AGUA

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
(Instrucciones originales)

pág. 67 **ES**

LAVADORA DE PISO DE ÁGUA

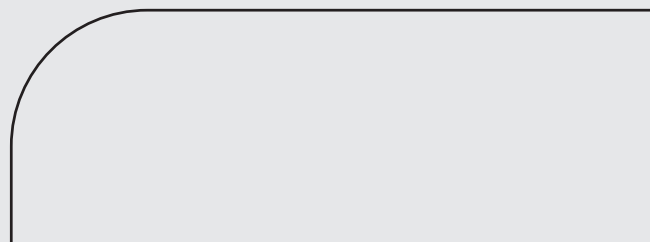
MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
(Instruções originais)

pág. 83 **PT**

SZOROWARKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
(Tłumaczenie instrukcji oryginalnych)

str. 99 **PL**



SOMMARIO - IT -	pag.	7.0 - LADEN UND WARTUNG DER BATTERIE	59
1.0 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO	3	8.0 - VERWENDUNG DER MASCHINE	60
2.0 - AVVERTENZE	5	9.0 - WARTUNG	63
3.0 - DESCRIZIONE DELLE PARTI	6	10.0 - FEHLERBEHEBUNG	64
4.0 - DATI TECNICI	8	11.0 - ENTSORGUNG	65
5.0 - RICEVIMENTO / REIMBALLAGGIO	9	12.0 - GARANTIEBEDINGUNGEN	66
6.0 - PREPARAZIONE DELLA MACCHINA	10		
7.0 - RICARICA E MANUTENZIONE BATTERIA	11	ÍNDICE - ES -	pág.
8.0 - USO DELLA MACCHINA	12	1.0 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO	67
9.0 - MANUTENZIONE	15	2.0 - ADVERTENCIAS	69
10.0 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	16	3.0 - DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES	70
11.0 - SMALTIMENTO	17	4.0 - DATOS TÉCNICOS	72
12.0 - CONDIZIONI DI GARANZIA	18	5.0 - RECEPCIÓN / REEMBALAJE	73
		6.0 - PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA	74
SUMMARY - EN -	page	7.0 - CARGA Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA	75
1.0 - Operation Safety Instruction	19	8.0 - USO DE LA MÁQUINA	76
2.0 - WARNING	21	9.0 - MANTENIMIENTO	79
3.0 - Parts description	22	10.0 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	80
4.0 - Technical datas	24	11.0 - ELIMINACIÓN	81
5.0 - Unboxing - Repacking	25	12.0 - CONDICIONES DE GARANTÍA	82
6.0 - Machine set-up	26		
7.0 - Battery recharging and Maintenance	27	RESUMO - PT -	pág.
8.0 - Instructions for use	28	1.0 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO	83
9.0 - Maintenance	31	2.0 - ADVERTÊNCIAS	85
10.0 - Trouble Shooting	32	3.0 - DESCRIÇÃO DAS PEÇAS	86
11.0 - DISPOSAL	33	4.0 - DADOS TÉCNICOS	88
12.0 - CONDITIONS OF WARRANTY	34	5.0 - RECEBIMENTO / REEMBALAGEM	89
		6.0 - PREPARAÇÃO DA MÁQUINA	90
SOMMAIRE - FR -	page	7.0 - RECARGA E MANUTENÇÃO DA BATERIA	91
1.0 - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION	35	8.0 - UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	92
2.0 - AVERTISSEMENTS	37	9.0 - MANUTENÇÃO	95
3.0 - DESCRIPTION DES PARTIES	38	10.0 - RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	96
4.0 - DONNÉES TECHNIQUES	40	11.0 - DESCARTE	97
5.0 - RÉCEPTION/RECONDITIONNEMENT	41	12.0 - CONDIÇÕES DA GARANTIA	98
6.0 - PRÉPARATION DE LA MACHINE	42		
7.0 - CHARGE ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE	43	SPIS TREŚCI - PL -	str.
8.0 - UTILISATION DE LA MACHINE	44	1.0 - INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	99
9.0 - ENTRETIEN	47	2.0 - OSTRZEŻENIA	101
10.0 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES	48	3.0 - OPIS CZĘŚCI	102
11.0 - ÉLIMINATION	49	4.0 - DANE TECHNICZNE	104
12.0 - CONDITIONS DE GARANTIE	50	5.0 - ODBIÓR / PRZEPAKOWANIE	105
		6.0 - PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA	106
INHALTSVERZEICHNIS - DE -	S.	7.0 - ŁADOWANIE I KONSERWACJA AKUMULATORA	107
1.0 - SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG	51	8.0 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	108
2.0 - WARNHINWEISE	53	9.0 - KONSERWACJA	111
3.0 - BESCHREIBUNG DER TEILE	54	10.0 - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	112
4.0 - TECHNISCHE DATEN	56	11.0 - UTYLIZACJA	113
5.0 - EMPFANG / WIEDERVERPACKEN	57	12.0 - WARUNKI GWARANCJI	114
6.0 - VORBEREITUNG DER MASCHINE	58		

1.0 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

1.1 - INTRODUZIONE - NOTE IMPORTANTI

> **Fabbricante della macchina.**

NOME E RECAPITI COMPLETI DEL FABBRICANTE SONO INDICATI NEL RIQUADRO PRESENTE IN COPERTINA A PAGINA 1.

> **Dichiarazione di conformità.**

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **CE** DELLA MACCHINA È ALLEGATA AL PRESENTE MANUALE.

Assicurarsi di aver letto attentamente e compreso le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'uso della macchina da parte degli utenti.

La manutenzione a cura dell'utente è solamente quella ordinaria / giornaliera riportata al Cap. 9.0.

Gli utenti non devono eseguire operazioni di manutenzione straordinaria che sono riservate esclusivamente a tecnici qualificati.

Il fabbricante non è responsabile per danni causati da operazioni non ottemperanti al presente divieto.

Lo scopo di questo manuale è fornire ai clienti tutte le informazioni necessarie per utilizzare la macchina in modo sicuro, appropriato e autonomo.

Contiene informazioni relative alla tecnologia, alla sicurezza, al funzionamento, agli arresti per guasti elettrici, alla manutenzione, ai componenti e al riciclaggio.

Gli utenti e i tecnici qualificati devono leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina.

In caso di domande relative alle istruzioni, contattare il centro di assistenza clienti più vicino per ottenere le informazioni richieste.

> **Conservazione delle istruzioni per l'uso e la manutenzione.**

Il manuale di uso e manutenzione deve essere conservato in una apposita custodia vicino alla macchina, per evitare il contatto con liquidi e altri oggetti che potrebbero comprometterne la leggibilità.

> **Ispezione all'arrivo.**

Quando la macchina viene consegnata al cliente, è necessario effettuare immediatamente un'ispezione completa per assicurarsi che tutti i materiali menzionati nei documenti di spedizione siano stati ricevuti e che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.

In caso contrario, la società di trasporto deve confermare immediatamente l'entità del danno alla merce e informare il nostro centro di assistenza clienti.

Solo i materiali mancanti e i danni segnalati tempestivamente saranno risarciti di conseguenza.

> **Lettura del manuale.**

La lavapavimenti può funzionare correttamente solo se utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le indicazioni riportate nel presente documento.

Pertanto, è necessario leggere attentamente il presente manuale e consultarci tempestivamente durante l'utilizzo della macchina.

Ricordiamo che il nostro servizio di assistenza (in collaborazione con i rivenditori) è sempre a disposizione per fornire consigli e assistenza diretta.

> **Informazioni identificative.**

Se avete bisogno di assistenza tecnica o di parti di ricambio, fornite il modello, la versione e il numero di serie del prodotto (riportati sulla targhetta corrispondente).

> **Descrizione del prodotto.**

Questa macchina è una lavapavimenti che utilizza spazzole a disco e un tergipavimento per lavare il suolo. Quando avanza, raccoglie la polvere e i liquidi che non vengono assorbiti dal pavimento.

Questa macchina può essere utilizzata unicamente per questo scopo.

> **Utilizzo.**

La lavapavimenti è progettata per essere utilizzata da operatori qualificati su superfici lisce commerciali, residenziali e industriali (lavaggio e asciugatura dei pavimenti) in un ambiente sicuro.

La lavapavimenti non è adatta alla pulizia di tappeti. Questo prodotto è adatto solo per uso interno o su superfici al coperto.

> **PERICOLO**

Questo prodotto non è adatto all'uso sotto la pioggia o sotto l'impatto di un flusso d'acqua.

È vietato utilizzare questo prodotto per assorbire sostanze pericolose o liquidi infiammabili in ambienti nei quali è presente atmosfera esplosiva.

> **Sicurezza.**

La collaborazione degli operatori è il primo elemento per prevenire gli incidenti.

Qualsiasi piano di prevenzione degli incidenti richiede la piena collaborazione degli operatori.

La maggior parte degli incidenti sul posto di lavoro o durante gli spostamenti è causata dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza basilari.

Un operatore attento è la garanzia fondamentale e la condizione più efficace per evitare gli incidenti.

> **Numero di serie e targhetta identificativa.**

Il numero di serie e la targhetta identificativa si trovano nella parte inferiore del corpo della macchina e riportano alcune caratteristiche di base del prodotto (in particolare il numero di serie) - Fig. 01 - 02.

Queste importanti informazioni sono sempre necessarie quando si richiede assistenza e si acquistano pezzi di ricambio.

NOTA - Tutte le etichette adesive presenti sulla macchina devono rimanere integre, pulite e ben leggibili.

In caso di distacco o deterioramento chiederle come ricambio al fabbricante e riposizionarle.

Nel libretto istruzioni sono utilizzati i simboli qui di seguito indicati, per richiamare la vostra attenzione su dettagli particolari.

Simbolo	Avvertimento	Significato
	PERICOLO	Avvertimento di possibili lesioni gravi o mortali a persone
	AVVERTIMENTO	Avvertimento di possibili lesioni lievi a persone o danni materiali
	ATTENZIONE	Avvertimento di possibili guasti o distruzione dell'apparecchio
NOTA	IMPORTANTE / NOTA	Informazioni aggiuntive e consigli utili per un corretto utilizzo dell'apparecchio
Si utilizzerà uno dei seguenti simboli a seconda della natura del pericolo:		
	PERICOLO	Pericolo provocato da corrente elettrica

2.0 - AVVERTENZE

NORME GENERALI DI SICUREZZA.

Queste norme devono essere rigorosamente osservate per evitare danni all'operatore e alla macchina.



PERICOLO

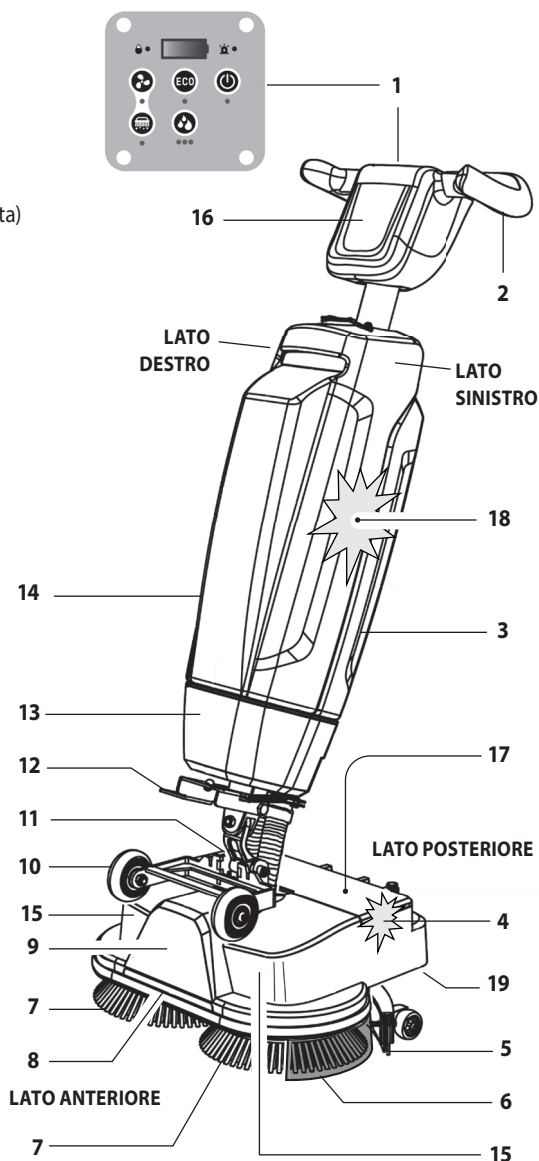
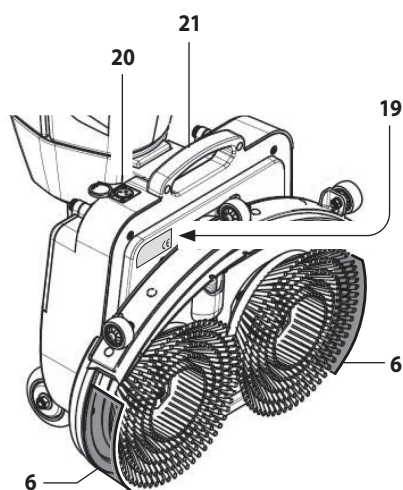
- > Le persone con deficit fisici, percettivi o mentali o che non hanno esperienza o conoscenza del prodotto devono essere guidate da una persona appositamente incaricata che possa garantire la loro sicurezza. I bambini non sono autorizzati a utilizzare o giocare con la macchina. La macchina deve essere utilizzata e conservata al chiuso.
- > La macchina deve essere azionata e utilizzata da un operatore qualificato.
- > Non utilizzare questa macchina su superfici con pendenze superiori a quelle indicate sulla targhetta identificativa e/o al Cap. 4.0 DATI TECNICI.
- > Questa macchina non è adatta per terreni irregolari o non livellati.
- > Non utilizzare questa macchina su superfici in pendenza.
- > Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua.
- > Se il cavo di ricarica è danneggiato, contattare immediatamente il centro di assistenza autorizzato.
- > In caso di pericolo, rimuovere rapidamente la batteria dal retro della macchina (vedere Cap. 7.2).
- > Quando si esegue qualsiasi intervento di manutenzione, premere l'interruttore principale per spegnere l'alimentazione e rimuovere la batteria.
- > Per evitare l'avvio accidentale della macchina, è necessario scollegare l'alimentazione, spegnere l'interruttore principale e rimuovere la batteria.
- > Quando si utilizza questo prodotto, prestare attenzione alle persone circostanti, in particolare ai bambini.
- > Utilizzare esclusivamente la spazzola fornita insieme alla macchina o fornita da un rivenditore autorizzato. L'uso di altre spazzole potrebbe compromettere il livello di sicurezza del prodotto. Il prodotto può essere alimentato solo con la tensione indicata sulla targhetta.
- > Quando viene riposto, assicurarsi che il prodotto non possa spostarsi accidentalmente.

- > **ATTENZIONE** - Questa macchina non può essere utilizzata o collocata all'aperto, in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- > La macchina deve essere conservata in un locale chiuso con una temperatura compresa tra -25 °C e +55 °C. Ambiente di utilizzo: temperatura interna compresa tra 0 °C e 40 °C, umidità relativa compresa tra il 30% e il 95%.
- > La presa collegata al cavo di alimentazione del caricabatterie deve essere dotata di messa a terra come richiesto.
- > La macchina non produce vibrazioni dannose.
- > Non aspirare gas, liquidi infiammabili e esplosivi o polveri, acidi e solventi. Compresi benzina, diluenti per vernici, carburanti, acidi e solventi non diluiti, acetone, polvere di alluminio e magnesio, che se miscelati con l'aria aspirata possono produrre miscele o gas esplosivi.
- > Se la macchina viene utilizzata in un ambiente di lavoro pericoloso (come una stazione di servizio), è necessario prestare attenzione alle norme di sicurezza pertinenti. Non utilizzare mai la macchina in un ambiente a rischio di esplosione. Non collocare contenitori di liquidi sulla macchina.
- > Se la macchina prende fuoco, utilizzare un estintore a polvere secca anziché l'acqua.
- > Aumentare la velocità in modo appropriato in presenza di pavimenti appiccicosi.
- > Evitare di utilizzare la spazzola in condizione statica per prevenire danni alle superfici.
- > Non urtare scaffali, impalcature e altri oggetti che potrebbero cadere. L'operatore deve indossare sempre dispositivi di sicurezza adeguati (guanti, scarpe, casco, occhiali protettivi, ecc.).
- > Nel caso la macchina non funzioni correttamente, verificare se ciò è dovuto a una impropria manutenzione quotidiana. In caso contrario, contattare il centro di assistenza tecnica autorizzato.
- > Se necessario sostituire dei pezzi, contattare il rivenditore o il distributore autorizzato.
- > Dopo la manutenzione, ripristinare il collegamento di tutti i circuiti elettrici.
- > Prestare attenzione alle disposizioni di legge locali durante la manipolazione dei materiali di consumo. Quando la macchina deve essere smaltita dopo anni di utilizzo, smaltire correttamente i materiali al suo interno. Si prega di notare che i materiali al suo interno sono riciclabili.

3.0 - DESCRIZIONE DELLE PARTI

Fig. 01 / Fig. 02.

1. Pannello di controllo
2. Impugnatura
3. Serbatoio soluzione detergente (acqua pulita)
4. Batteria
5. Tergipavimento
6. Tergipavimento laterale
7. Spazzole
8. Luce led
9. Motore di aspirazione
10. Ruote trasferimento macchina
11. Perno azionamento molla sostegno
12. Staffa per sostegno temporaneo
13. Logo
14. Serbatoio di recupero (acqua sporca)
15. Motori spazzole rotanti
16. Nome / modello macchina
17. Targhetta avvertenze di sicurezza
18. Targhetta avvertenze di sicurezza
19. Targhetta CE
20. Presa per caricabatteria
21. Maniglia per sollevamento



- Fig. 01 -

17. Targhetta avvertenze di sicurezza

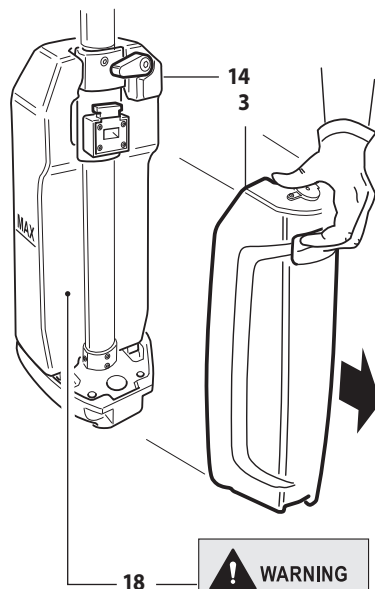
⚠ ATTENZIONE

- Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento.
- Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive.
- Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua.
- Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.

⚠ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione. | <ul style="list-style-type: none"> • Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine. | <ul style="list-style-type: none"> • Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation. |
|--|---|---|

24001-00000_02



18. Targhetta avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZE

- 1 - Angolo massimo di 45 gradi.
- 2 - Svotare il serbatoio delle acque reflue quando il livello raggiunge/supera il MAX.
- 3 - Svotare il serbatoio delle acque reflue e quello della soluzione dopo l'uso e risciacquare il serbatoio delle acque reflue.
- 4 - NON appoggiare il manubrio contro il muro ma utilizzare il telaio delle ruote per posizionarlo VERTICALMENTE ed evitare la deformazione delle spazzole.
- 5 - Sollevare la base da terra dopo l'uso e NON posizionare/utilizzare con serbatoi orizzontali.
- 6 - NON riempire il serbatoio dell'acqua con acqua calda a una temperatura superiore a 38 °C (100,4 °F).
- 7 - Utilizzare le ruote di supporto per lo spostamento.

⚠ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handbar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100,4°F)



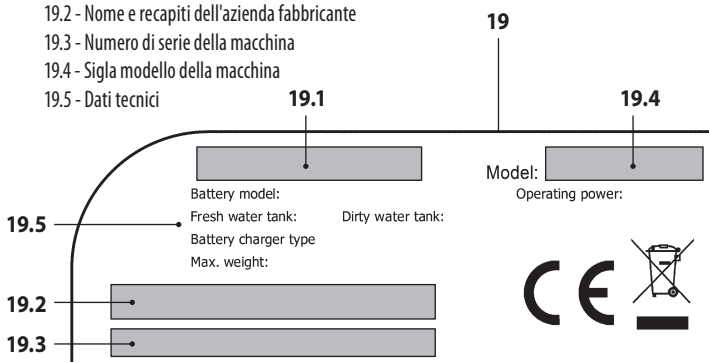
7. Please use support wheels for moving



- Fig. 02 -

19. Targhetta CE

- 19.1 - Logo azienda fabbricante
- 19.2 - Nome e recapiti dell'azienda fabbricante
- 19.3 - Numero di serie della macchina
- 19.4 - Sigla modello della macchina
- 19.5 - Dati tecnici



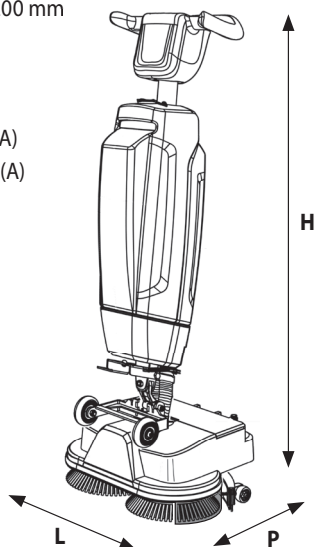
4.0 - DATI TECNICI

NOTA IMPORTANTE - Nel riquadro presente a pag. 1 sono riportati:

- > Copia della targhetta **CE** presente sulla macchina con:
 - Il nome del modello e numero di serie di questa macchina
 - Il Nome e i recapiti completi della ditta fabbricante di questa macchina.

MODELLO MACCHINA	vedere a Pag. 1.
LARGHEZZA DI ASPIRAZIONE	450 mm
LARGHEZZA TOTALE DI LAVORO SPAZZOLE	430 mm
EFFICIENZA	1200 m ² /h
CAPACITÀ SERBATOIO DETERGENTE (acqua pulita)	5 L
CAPACITÀ SERBATOIO RECUPERO (acqua sporca)	8 L (4,8 L capacità in esercizio)
VELOCITÀ DI ROTAZIONE SPAZZOLE	400 giri/min.
POTENZA MOTORE SPAZZOLE	60 W cadauno
MOTORI SPAZZOLE	2
POTENZA MOTORE ASPIRAZIONE	120 W
AUTONOMIA	60-75 min.
PESO TOTALE (con serbatoio vuoto)	18 kg
PESO TOTALE (con serbatoio pieno)	23 kg
DIMENSIONI L x P x H	450 x 390 x 1200 mm
PENDENZA MAX. DI LAVORO	2%
PENDENZA MAX. DI TRASPORTO	10%
EMISSIONE DI RUMORE:	
Pressione sonora	LpA=78±3 dB(A)
Potenza sonora	LwA= 87±3 dB(A)
VIBRAZIONI	ah ≤ 2.5 m/S ²
BATTERIA:	
Modello	XZ-M4
Tipo	Li-ion
Tensione	25,6 Vdc
Capacità	15 Ah
Potenza operativa	240 W
MAX. corrente di carica	5 A
Tempo di carica	3.5 h
CARICABATTERIA:	
Tipologie	FY290500 MGT2405F

- Fig. 03 -



5.0 - RICEVIMENTO / REIMBALLAGGIO

5.1 - DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

I passaggi per rimuovere la macchina dall'imballaggio sono i seguenti:

1. Appoggiare l'imballaggio del prodotto su una superficie piana, orizzontale e adeguata a sopportarne il peso (Tot. 26 kg) - Fig. 04.
2. Aprire la scatola esterna.
3. Rimuovere la macchina e tutti gli accessori dalla confezione.
4. Contenuto dell'imballaggio standard:
Macchina n. 1 - Gruppo tergipavimento n. 1
Spazzole n. 2 - Batteria n. 1 - Caricabatteria n. 1
Tergipavimento laterale n. 2 - Manuale istruzioni n. 1.

NOTA - Si consiglia di conservare tutto l'imballaggio per il trasporto futuro della macchina.

5.2 - TRASPORTO DELLA MACCHINA

Le fasi per il trasporto sicuro di questo prodotto sono le seguenti:

1. Se la macchina è in funzione, spegnere l'interruttore di alimentazione principale.
2. Assicurarsi che il serbatoio di recupero sia vuoto, altrimenti svuotarlo.
3. Assicurarsi che il serbatoio della soluzione sia vuoto, altrimenti svuotarlo.
4. Svitare le due viti del coperchio della batteria e aprire il vano batteria (Fig. 05).
5. Scollegare il cavo della batteria e riavvitare il coperchio.
6. Estrarre i tergipavimento e la spazzola e riporli nella posizione corretta all'interno della scatola.
7. Utilizzare la maniglia (21) sul retro della macchina per sollevarla da terra e riporla nella scatola (Fig. 06).

NOTA - Fissare saldamente la macchina in una posizione durante il trasporto per evitare che scivoli o si ribalti.

NOTA - Durante queste operazioni è necessario indossare guanti protettivi per evitare il contatto con spigoli e angoli taglienti del metallo.

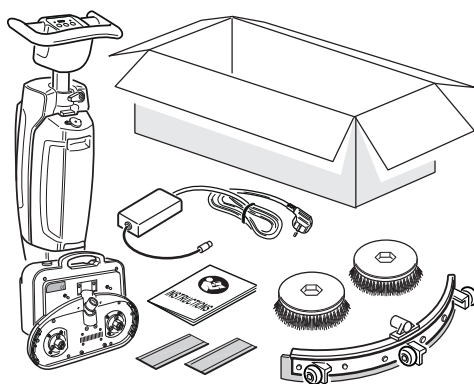


AVVERTIMENTO

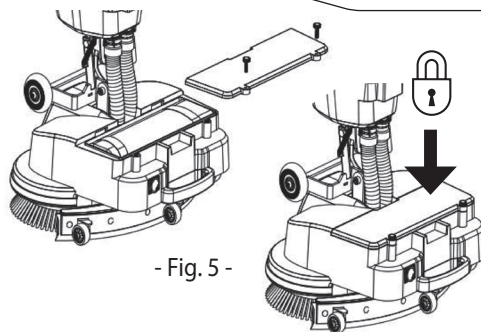
Rischio schiacciamento e taglio.

Agire sempre con la massima cautela durante movimentazione e uso della macchina.

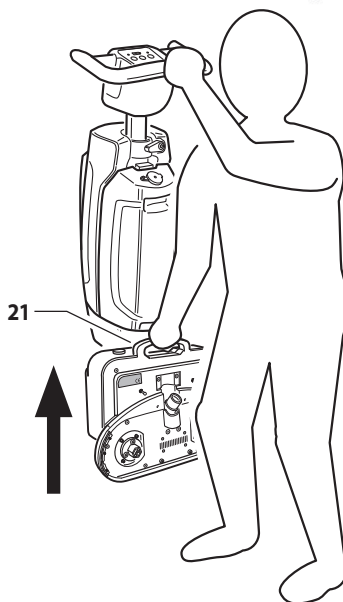
Indossare dispositivi di protezione individuale.



- Fig. 04 -



- Fig. 5 -



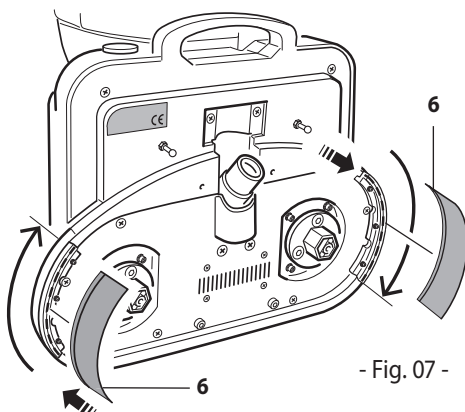
- Fig. 06 -

6.0 - PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Procedere come indicato per predisporre la macchina all'uso.

6.1 - INSTALLAZIONE TERGIPAVIMENTO LATERALI

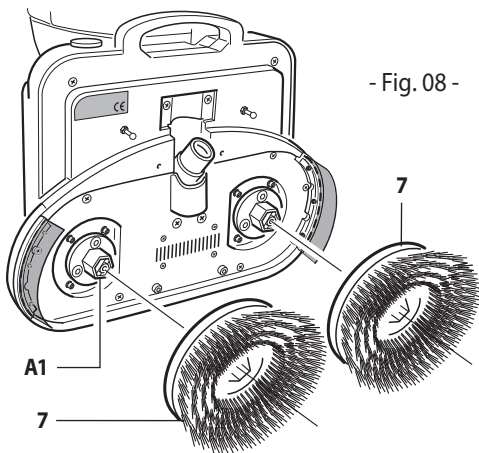
Infilare completamente i due tergipavimento laterali (6) nelle apposite sedi come indicato (Fig. 07).



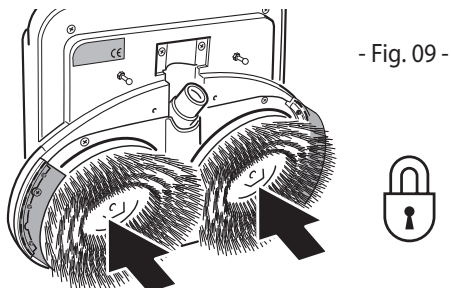
- Fig. 07 -

6.2 - INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE

Le spazzole magnetiche (7 - Fig. 08) sono attratte automaticamente quando allineate e messe a contatto con i mozzì esagonali (A1) sporgenti dalla macchina. Montare le due spazzole come indicato (Fig. 09).



- Fig. 08 -

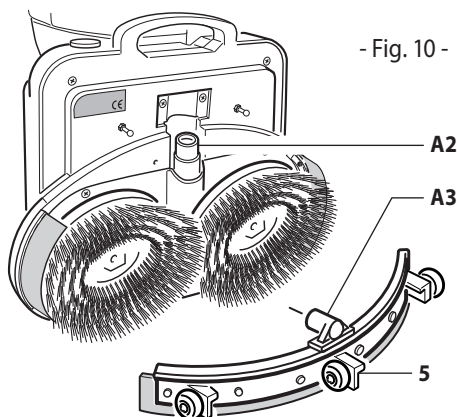


- Fig. 09 -

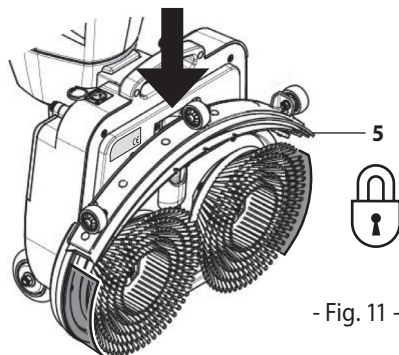
6.3 - INSTALLAZIONE DEL TERGIPAVIMENTO

Collegare innanzitutto il tubo di aspirazione (A2 - Fig. 10) all'imboccatura (A3) del tergipavimento.

Allineare il foro del tergipavimento (5) con il condotto del tubo di aspirazione (A2) ed esercitare pressione per l'inserimento completo e il bloccaggio (Fig. 11).



- Fig. 10 -



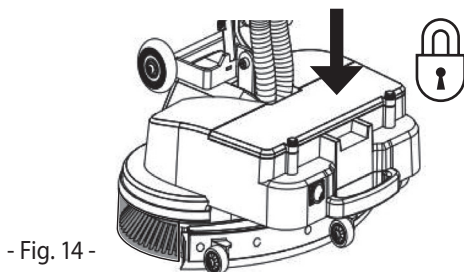
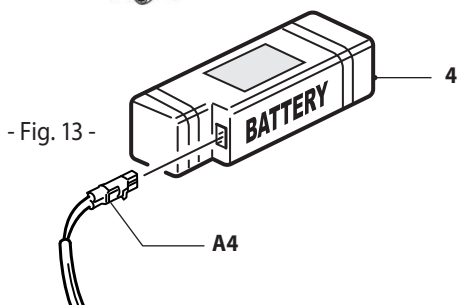
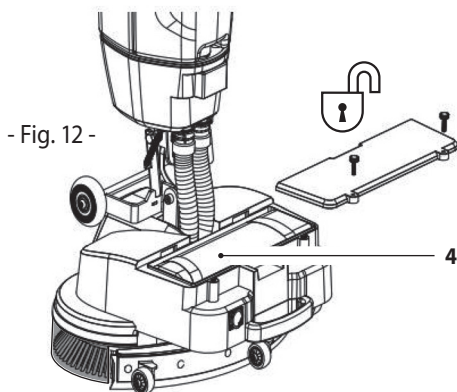
- Fig. 11 -

6.4 - COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA

1. Posizionare la macchina in verticale (Fig. 12).
2. Svitare le due viti del coperchio e aprire il vano batteria.

Collegare il cavo di collegamento della batteria (A4 - Fig. 13).

3. Riposizionare e riavvitare il coperchio (Fig. 14).



7.0 - RICARICA E MANUTENZIONE BATTERIA

7.1 - TIPO DI BATTERIA

Utilizzare solo le batterie incluse nella confezione o fornite da tecnici professionisti per alimentare la macchina.

Non utilizzare altre batterie.

La macchina è alimentata da una batteria al litio. È possibile installare una sola batteria nel vano batterie.

NOTA - Per la manutenzione e lo smaltimento della batteria, fare riferimento alla documentazione fornita dal produttore (vedere etichetta).

7.2 - REQUISITI DI CONSERVAZIONE DELLA BATTERIA

Quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, rimuovere la batteria, caricarla completamente e riporla a una temperatura di 20 °C con un'umidità relativa del 65%.

Se il periodo di conservazione è superiore a 6 mesi, rimuovere la batteria e installarla sulla macchina ogni 2 mesi.

Dopo che la batteria è stata scaricata, è necessario ricaricarla completamente prima di riporla.

PROCEDURA PER LA RIMOZIONE DELLA BATTERIA: svitare le due viti del coperchio, aprire il vano e scollegare il cavo di alimentazione (Fig. 13).



PERICOLO

Non ricaricare la batteria se è danneggiata.

7.3 - RICARICA DELLA BATTERIA

È necessario ricaricare la batteria prima del primo utilizzo o quando l'alimentazione fornita dalla macchina non è più sufficiente per lavorare con la stessa facilità di prima. Per ricaricare la batteria, seguire i passaggi riportati di seguito.

NOTA - L'ambiente in cui si ricarica la batteria deve essere adeguatamente ventilato per evitare che il gas generato durante la ricarica si accumuli nella stanza.

1. Posizionare la macchina in un'area di ricarica.
2. Se la macchina è in funzione, spegnere l'interruttore di alimentazione della macchina.
3. Fissare il manico in posizione verticale (Fig. 15).
4. Assicurarsi che le specifiche del caricabatterie corrispondano a quelle della macchina prima di procedere alla ricarica.



PERICOLO

Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti interni.

5. Ruotare il coperchietto protettivo della presa di ricarica della batteria (A5 - Fig. 15).
6. Collegare lo spinotto del caricabatterie alla presa (20) sulla macchina, quindi collegare la spina del caricabatterie alla presa di alimentazione (rete). La spia del caricabatterie sarà rossa.
7. Una volta che la batteria è completamente carica, la spia diventa automaticamente verde.
A questo punto, scollegare la spina dalla rete di alimentazione e lo spinotto dalla presa (20) della macchina.
8. Chiudere il coperchio (A5) di protezione della presa di ricarica (20) della batteria.

NOTA - Per evitare di danneggiare la spina, afferrarla dalla testa anziché dal cavo quando la si estrae.

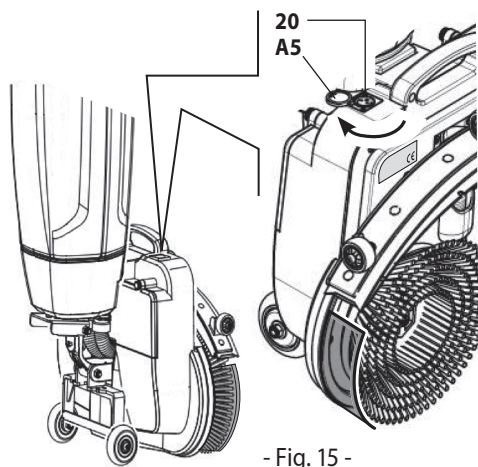


PERICOLO

Se la batteria della macchina viene sovraccaricata, potrebbe esserci il rischio di esplosione o ustioni chimiche.

NOTA - Durante la ricarica la batteria potrebbe scaldarsi.

Si tratta di un fenomeno normale, non costituisce né evidenza alcun problema alla batteria.



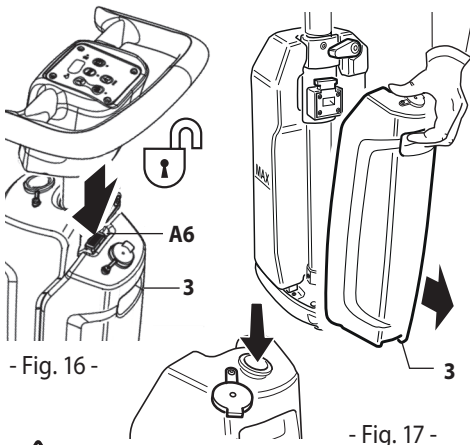
8.0 - USO DELLA MACCHINA

8.1 - RIEMPIMENTO SERBATOIO ACQUA PULITA

Premere il pulsante (A6 - Fig. 16) per sbloccare il serbatoio dell'acqua pulita (3 - lato posteriore). Impugnare il serbatoio nel punto di presa, rimuoverlo e aggiungere acqua pulita (Fig. 17). Eventuali detersivi sono da immettere nel serbatoio dell'acqua pulita (in soluzione). Chiudere il tappo e riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita dopo aver aggiunto l'acqua.

NOTA - Aggiungere acqua pulita a una temperatura compresa tra 10 °C (50 °F) e 38 °C (100,4 °F). È vietato aggiungere acqua ad alta temperatura per evitare danni al serbatoio dell'acqua.

NOTA - È vietato aggiungere detersivi fortemente acidi (PH inferiore a 4) o fortemente alcalini (PH superiore a 10) nel serbatoio dell'acqua pulita. I detersivi non devono contenere ossidanti, cloro o bromo, formaldeide, solventi minerali, al fine di evitare di danneggiare i componenti, compromettendo la durata della macchina.



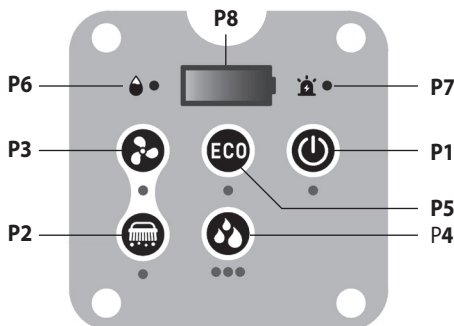
ATTENZIONE

Se nel serbatoio dell'acqua pulita vengono inseriti sgrassanti e detersivi, l'antischiuma deve essere inserito nel serbatoio delle acque reflue in quantità proporzionale al detersivo.

In caso contrario, la schiuma generata ridurrà la capacità di trasporto delle acque di recupero e potrebbe causare il surriscaldamento del motore di aspirazione dell'acqua.

8.2 - FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO IN BASE ALLA MODALITÀ DI UTILIZZO

Per il normale funzionamento di lavaggio del pavimento, è necessario attivare contemporaneamente il pulsante della spazzola (P2), il pulsante di aspirazione (P3) e il pulsante del flusso d'acqua (P4) - Fig. 18.



- Fig. 18 -

8.2.1 - DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI

- P1. **Alimentazione principale:** accensione/spegnimento
- P2. **Spazzole:** accensione/spegnimento rotazione
- P3. **Aspiratore:** accensione/spegnimento aspirazione
- P4. **Flusso d'acqua:** accensione/spegnimento del flusso d'acqua
- P5. **ECO:** accensione/spegnimento modalità ECO
- P6. **Spia livello MAX. (OPTIONAL).**
Serbatoio acqua di recupero troppo pieno
- P7. **Spia blocco motore delle spazzole**
- P8. **Indicatore di alimentazione:** quando l'alimentazione diminuisce, il numero di celle luminose diminuisce di conseguenza.
Se l'indicatore lampeggia, significa che la batteria sta per esaurirsi e deve essere ricaricata tempestivamente.

(Luce blu: indicatore di stato)

(Luce rossa: indicatore di allarme)

NOTA - Con il funzionamento della macchina in modalità ECO si ha minore consumo di energia, di acqua, e rumorosità ridotta.

8.2.2 - FUNZIONAMENTO PANNELLO COMANDI

1. Per l'accensione premere P1: si illumina la spia blu sottostante e l'indicatore di carica della batteria P8.

2. Ora selezionare la funzione desiderata:

2.1 - Premere P2 per avviare la funzione LAVAGGIO: le spazzole ruotano e si attiva il flusso d'acqua.

Per regolare il flusso d'acqua premere P4. L'intensità è indicata dal n. di spie illuminate 1=MIN. / 3=MAX.

La funzione LAVAGGIO avviata si interrompe premendo nuovamente il tasto P2. Oppure si escluderà automaticamente se si preme P3.

2.2 - Premere P3 per avviare la funzione ASPIRAZIONE.

La funzione ASPIRAZIONE avviata si interrompe premendo nuovamente il tasto P3. Oppure si escluderà automaticamente se si preme P2.

2.3 - Una volta premuto P2 o P3 premere ECO se si vuole ridurre al minimo i consumi durante il funzionamento.

Le prestazioni della macchina risulteranno tuttavia inferiori.

3. Per spegnere la macchina premere P1.

8.3 - POSIZIONE DI LAVORO



AVVERTIMENTO

La Fig. 19 indica la corretta posizione di lavoro. È vietato usare la macchina in altri modi.

La trazione della macchina è assicurata dalla rotazione delle spazzole.

La macchina non deve essere spinta.

L'operatore deve indossare sempre dispositivi di sicurezza adeguati (guanti, scarpe, tuta da lavoro, occhiali protettivi, casco, ecc.).

Appoggiare stabilmente la parte inferiore della macchina, tenere l'impugnatura (2) con entrambe le mani e selezionare la modalità desiderata (Fig. 18) per iniziare a lavorare.

NOTA - Quando la macchina è in funzione, assicurarsi che almeno una mano tenga saldamente l'impugnatura per evitare danni causati dal contatto con persone e oggetti.

Adottare sempre tutte le cautele necessarie per operare con la massima sicurezza.

8.4 - LAGAGGIO DEL PAVIMENTO

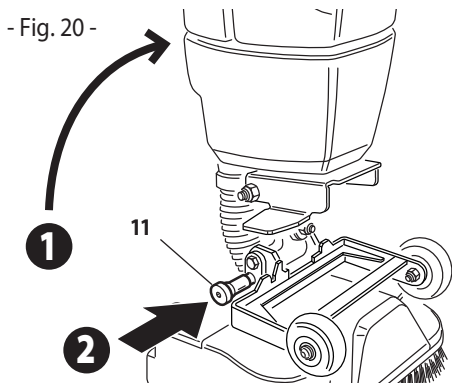
Tenere l'impugnatura (2) con entrambe le mani e avanzare per eseguire l'operazione di pulizia (Fig. 19). La macchina può ruotare di 360 gradi, questo la rende particolarmente adatta alla pulizia di aree ristrette.

NOTA - la macchina non può essere utilizzata con il tergipavimento rivolto in avanti e la spazzola rivolta all'indietro.

Se necessario, in fase di lavoro, spingere il perno (11 - Fig. 20) affinché il peso dei serbatoi venga contrastato dalla reazione della molla. Risulterà così ridotto lo sforzo per l'operatore. L'inserimento del perno è possibile solo con manico rivolto in avanti.



- Fig. 19 -



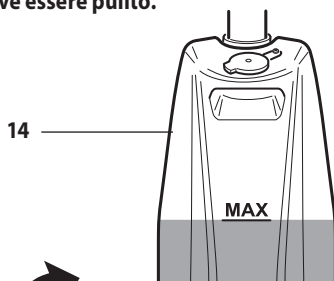
- Fig. 20 -

8.5 - SVUOTAMENTO SERBATOIO DI RECUPERO

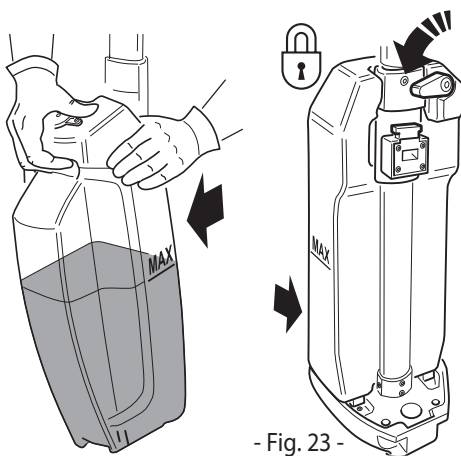
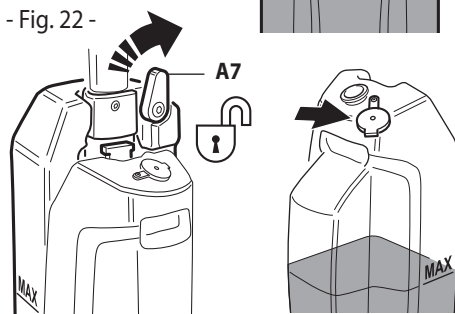
Se il liquido di scarico nel serbatoio di recupero (14 - anteriore) raggiunge il livello massimo (MAX) è necessario svuotarlo il prima possibile (Fig. 21). Disinserire la linguetta di aggancio (A7) del serbatoio di recupero, sollevare il serbatoio per eliminare il liquido di scarico e pulirlo con acqua pulita (Fig. 22). Chiudere il tappo, riposizionare il serbatoio di recupero sulla la macchina e riportare la linguetta di aggancio in posizione orizzontale (Fig. 23).

NOTA - Dopo l'uso quotidiano, il serbatoio di recupero deve essere pulito.

- Fig. 21 -



- Fig. 22 -



- Fig. 23 -

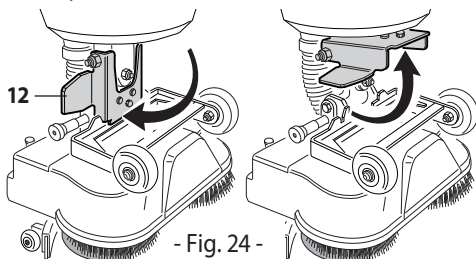
8.6 - POSIZIONAMENTO E SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA

Fig. 24 - PAUSA BREVE - Per effettuare una breve pausa di lavoro, abbassare con un piede l'aletta (12) fino in fondo. Assicurarsi che la macchina sia stabile quindi lasciare l'impugnatura (2).

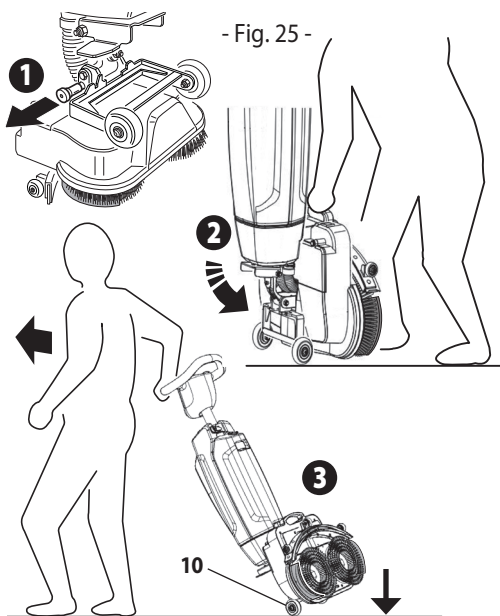
Fig. 25 - SPOSTAMENTO - Per spostare la lavapavimenti in luoghi interni, è possibile utilizzare le ruote (10) presenti sul corpo della macchina e trascinarla lentamente, risparmiando tempo e fatica.

Fig. 26 - RIMESSAGGIO - Per il corretto rimessaggio a fine lavoro, l'unità spazzole deve essere sollevata in posizione di riposo.

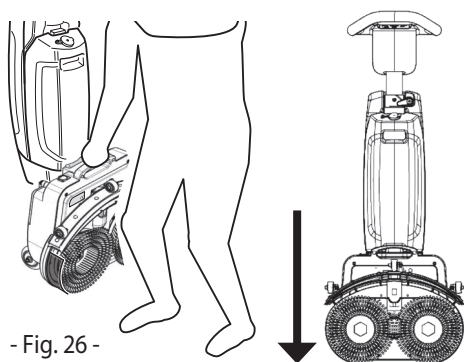
Depositare la macchina in un locale idoneo, garantendo che poggi in verticale sulle ruote di stazioneamento per evitare lo schiacciamento delle setole.



- Fig. 24 -



- Fig. 25 -



- Fig. 26 -

9.0 - MANUTENZIONE

9.1 - MANUTENZIONE QUOTIDIANA

- A CURA DELL'UTILIZZATORE -

1. L'interno del serbatoio di recupero (14 - Fig. 01) deve essere lavato accuratamente.
2. Pulire l'esterno della macchina con acqua pulita e un panno umido strizzato.
3. Caricare la batteria al più presto, evitando che si scarichi e interrompa l'alimentazione.
4. Verificare che entrambe le spazzole (7 - Fig. 01) siano pulite e integre.

Rimuovere regolarmente i capelli aggrovigliati e altri detriti.

Sostituire le spazzole se la lunghezza delle setole è consumata per più di 1/3.

5. Controllare che la lama del tergipavimento (5 - Fig. 01) sia pulita e integra.

Pulire la parte inferiore della lama del tergipavimento con un panno umido strizzato.

6. Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati dal produttore. Gli accessori e i ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e senza problemi della macchina.

Per informazioni sugli accessori e sui ricambi, contattare il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.



AVVERTIMENTO

Ogni altro tipo di manutenzione è vietata agli utilizzatori della macchina.

GLI UTENTI NON DEVONO ESEGUIRE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA, RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A TECNICI QUALIFICATI.

10.0 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
- Assenza di corrente. - Mancata accensione.	- Batteria scarica. - Bateria non collegata. - Anomalia temporanea.	- Controllare che la batteria sia completamente carica. - Assicurarsi che la batteria sia installata e collegata correttamente. - Spegnere l'interruttore di alimentazione e riaccenderlo.
- Nessun flusso d'acqua. - Flusso d'acqua insufficiente.	- Il serbatoio soluzione acqua pulita è vuoto. - Il serbatoio soluzione acqua pulita è collocato male. - Possibile occlusione. - Comando sul pannello non attivato.	- Assicurarsi che nel serbatoio dell'acqua della soluzione sia presente acqua pulita. - Verificare che il serbatoio dell'acqua pulita sia posizionato correttamente e che la linguetta di aggancio sia nella posizione corretta. - Verificare che il tubo dell'acqua non sia ostruito. - Verificare che il pulsante di erogazione dell'acqua sia attivato.
Scarsa aspirazione.	- Motore di aspirazione guasto. - Possibile occlusione. - Presenza corpi estranei. - Serbatoio di recupero pieno. - Presenza corpi estranei nel serbatoio di recupero.	- Controllare il funzionamento del motore di aspirazione. - Controllare che l'innesto fra tergipavimento e tubi di aspirazione non sia ostruito. - Controllare che la lama del tergipavimento non sia ostruita. - Controllare che il serbatoio di recupero non sia pieno. Se è pieno, è necessario svuotarlo. Controllare e serrare il coperchio del serbatoio di recupero.
Blocco della macchina.	- Serbatoio di recupero pieno. - Possibile surriscaldamento del motore. - Superficie da pulire inadeguata per la macchina	- Controllare che il serbatoio di recupero non sia pieno. Se è pieno, è necessario svuotarlo. - Le temperature elevate causano l'attivazione della protezione termica del motore. Se il motore si arresta, interrompere il funzionamento per qualche istante e riavviare la macchina. - Il prodotto è concepito per l'utilizzo su pavimenti interni lisci e duri. Se viene utilizzato su cemento grezzo o pavimentazione in ghiaia, il disco della spazzola smetterà di funzionare. Spostarsi su un terreno adeguato per il lavoro.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
• Spegnimento della macchina.	• Batteria scarica.	• Controllare e ricaricare la batteria.
• Avanzamento difficoltoso.	• Spazzole non in funzione. • Possibile presenza di corpi estranei sotto la macchina. • Superficie da pulire inadeguata per la macchina.	• Quando il motore delle spazzole è acceso, è previsto l'avanzamento assistito. • Qualora l'avanzamento risultasse difficoltoso e lo sforzo per spingerla diventasse eccessivo, verificare che le spazzole siano in funzione.

11.0 - SMALTIMENTO



- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle leggi ambientali vigenti.
- Apparecchio ed accessori devono essere smaltiti secondo la composizione dei loro materiali.
- Per lo smaltimento è necessario seguire le locali leggi vigenti. Ritiri presso il Comune l'indirizzo del luogo di smaltimento più vicino.
- Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) Le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico non separato. È tenuto invece a far uso dei previsti punti di raccolta gratuiti.

NOTA -

Seguire sempre le normative vigenti nei luoghi di utilizzo della macchina per poter provvedere ad uno smaltimento ecologico.

12.0 - CONDIZIONI DI GARANZIA

Il costruttore NON potrà essere d'aiuto a problemi causati dall'utilizzo di batterie e caricabatterie non forniti direttamente.

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per 12 mesi da difetti di materiali o di fabbricazione.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Come data di acquisto vale quella indicata sulla ricevuta fiscale rilasciata al momento della consegna dell'apparecchio da parte del Rivenditore.

Il costruttore si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia si dimostrassero difettose di fabbricazione.

Difetti non chiaramente attribuiti al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso un nostro Centro Assistenza Tecnica o presso la nostra sede, ed addebitati a seconda delle risultanze.

Sono comunque esclusi dalla garanzia: i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate su libretto di istruzioni, e comunque da fenomeni non dipendenti da norma e funzionamento od improprio dell'apparecchio.

La macchina per riparazione va resa al Centro Assistenza Tecnica completa di tutti i suoi accessori originali unitamente al documento comprovante l'acquisto.

La garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato riparato o manomesso da terzi non autorizzati.

L'incapacità di fornire il documento d'acquisto originale (leggibile e completo) da parte dell'utilizzatore o l'impossibilità di recuperare i numeri di matricola della macchina posti sul telaio, annulleranno altresì la garanzia.

È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

La riparazione viene eseguita presso un nostro Centro Assistenza Tecnica Autorizzato, o presso la nostra sede. L'apparecchio da riparare deve pervenire in porto franco, e cioè con spese e responsabilità per il trasporto a carico dell'utilizzatore.

La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti, ogni intervento di manutenzione periodica, la riparazione o sostituzione di parti soggette a normale usura.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da installazione non conforme al manuale o imperfetto uso dell'apparecchio.

1.0 - OPERATION SAFETY INSTRUCTION

1.1 - INTRODUCTION - IMPORTANT NOTES

> **Machine manufacturer.**

THE MANUFACTURER'S FULL NAME AND CONTACT DETAILS ARE INDICATED ON THE COVER ON PAGE 1.

> **Declaration of conformity.**

THE **EC** DECLARATION OF CONFORMITY FOR THE MACHINE IS ATTACHED TO THIS MANUAL.

Please make sure that you have read and understood the instructions carefully before using the machine.

This manual contains instructions for use of the machine by users.

The only maintenance to be carried out by the user is routine/daily maintenance as described in Chapter 9.0.

Users must not carry out any extraordinary maintenance operations, which are reserved exclusively for qualified technicians.

The manufacturer is not liable for damage caused by operations that do not comply with this prohibition.

The purpose of this manual is to provide for customers with all the information they need to use the machine safely, appropriately and independently. It contains information about technology, safety, operation, electrical breakdown shutdown, maintenance, parts and recycling. Users and qualified technicians must carefully read this instructions before using the machine. If you have any questions about the instructions, please contact your nearest customer service center to obtain the required information.

> **Keep the operation and maintenance instruction manual.**

The operation and maintenance manual must be kept in a special bag close to the machine and avoid touch with liquids and other objects that can affect its readability.

> **Goods receipt inspection.**

When the machine is delivered to the customer, a comprehensive inspection must be carried out immediately to ensure that all materials mentioned in the shipping documents have been received and that the product has not been damaged during transportation.

If this the case, the forwarder must immediately confirm the extent of damage to the goods and notify our customer service center.

Only the missing materials and damages reported under this timely action will be compensated accordingly.

> **Manual reading.**

The item can correctly operate only under the correct use and maintenance described in this document.

Therefore, you should read this manual carefully and consult us in a timely manner when using the machine.

Please remember that our assistance service (working with dealers) will always provide you with advice and direct help.

> **Item identification.**

If you need technical assistance or replacement parts, please provide the product model, version and serial number (written on the corresponding nameplate)

> **Item Description.**

This machine is a floor scrubber washer using disc brushes and squeegee to wash the floor.

When it moves forward, it will collect dust and liquids that are not absorbed by the ground.

This machine can be used for this purpose only.

> **Ready for use.**

The scrubber is designed to be used by qualified operators on smooth commercial, residential and industrial areas (floor washing and drying) in a safe environment.

The scrubber is not suitable for cleaning carpets. This product is only suitable for indoor use or the covered areas.

> **DANGER**

This product is not suitable for use in the rain or under the impact of water flow. It is prohibited to use this product to absorb dangerous substances or flammable liquids in explosive environments.

> **Safety.**

The cooperation of operators is the first element to prevent accidents. Any accident prevention plan requires the full cooperation of the operators.

Most accidents in the workplace or during movement are caused by not following the basic safety instructions.

A careful operator is the primary condition and most effective way to prevent accidents.

> **Serial Number and Nameplate.**

The serial number and nameplate are located at the bottom of the machine body, reporting some basic product features (especially the serial number) - Fig. 01 - 02.

This important information is always needed for service request and spare parts purchase.

NOTICE - All adhesive labels on the machine must remain intact, clean, and clearly legible.

If they detaching from the machine or get damaged, require spare labels from the manufacturer and reposition them.

This Operation and Maintenance Manual uses the symbols indicated below, in order to draw your attention to important information.

Symbol	Warning	Meaning
	DANGER	Warning of possible serious or fatal injury
	WARNING	Warning of possible minor injury or material damage
	ATTENTION	Warning of possible damage or destruction of the device
NOTICE	IMPORTANT / NOTE	Additional information and helpful hints for correct use of the device
One of the following symbols will be used according to the nature of the danger:		
	DANGER	Danger from electrical current

2.0 - WARNING

GENERAL SAFETY REGULATIONS.

These regulations must be strictly observed to avoid harm to the operator and the machine.

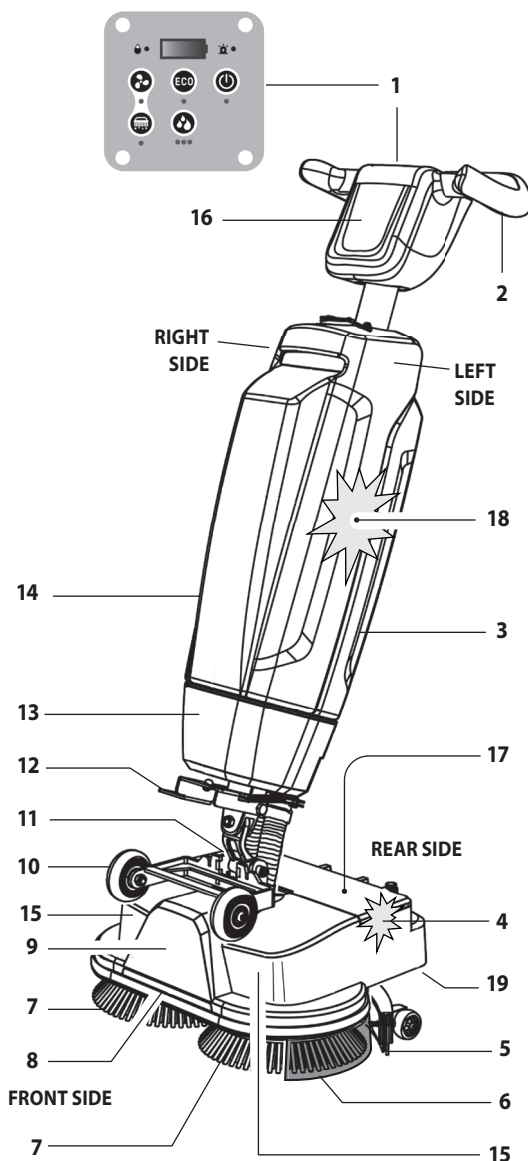
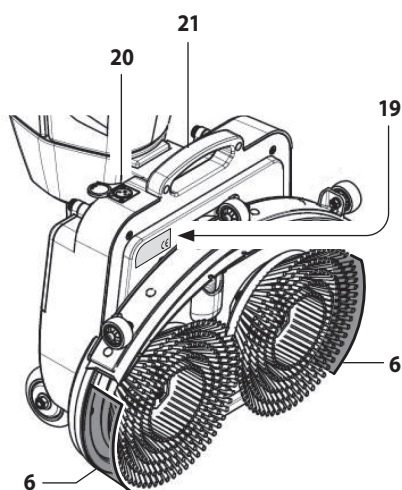
DANGER

- > Those who are physically, perceptively or mentally defective or have no experience or knowledge of the product must operate under the supervision of a specially assigned person who can ensure their life safety.
Children are not allowed to operate or play with the machine.
The machine must be used and stored indoors.
- > The machine must be operated and used by an approved trainee.
- > Do not use this machine on surfaces with slopes greater than those indicated on the nameplate and/or at Chapter 4.0 TECHNICAL DATAS.
- > This machine is not suitable for rough or uneven grounds.
- > Do not use machine on slopes.
- > Recharge the battery in a well-ventilated, dry area, away from open flames and water.
- > If the charging cable is damaged, please contact the authorized service center immediately.
- > In case of danger, quickly remove the battery from the rear of the machine (refer to Chapter 7.2).
- > When performing any maintenance, please press the main switch to turn off the power and remove the battery.
- > To prevent the machine from accidentally starting, the power supply must be disconnected, the main switch must be turned off and the battery must be removed.
- > When using this product, please pay attention to people around, especially children.
- > Please only use the brushes provided with the machine, or provided by authorized dealer or retailer.
If other brushes are used, the safety level of the product may be affected.
The product can only be powered by the same voltage as that provided on the nameplate.
- > When placed aside, it must be ensured that the product does not move accidentally.
- > NOTICE - This machine cannot be used or placed outdoors, in damp environment or in rain.
- > The machine must be stored in an indoor space with a temperature between -25 °C and +55 °C.
Operating environment: indoor temperature between 0 °C and 40 °C, relative humidity between 30% and 95%.
- > The socket connected to the charger power cord must be grounded as required.
- > The machine will not produce harmful vibrations.
- > Please do not vacuum gas, flammables and explosive liquids or dust, acid and solvent.
These including gasoline, paint thinner, fuel, undiluted acid and solvent, acetone, aluminum and magnesium powder, which will produce explosive mixture or gas when mixed with vacuum air.
- > If the machine is used in a dangerous working environment (such as a gas station), you must pay attention to its relevant safety standards.
Never use the machine in an environment where there is a risk of explosion.
Do not place any liquid containers on the machine.
- > If the machine is on fire, use a dry powder extinguisher instead of water.
- > Properly increase the speed when operating on sticky floors.
- > Avoid using the brush in non-rotating status to prevent damage to the ground.
- > Please do not hit the shelves, scaffolding and other things that may lead to a risk of dropped objects.
The operator must always wear appropriate safety equipment (gloves, shoes, helmet, goggles, etc.)
- > If the machine does not work properly, please check whether it is caused by improper daily maintenance.
Otherwise, please contact the authorized technical support center.
- > If any spare parts need to be replaced, please contact the authorized retailer or dealer.
- > Please restore the connection of all electrical circuits after maintenance.
- > Please pay attention to the local legal provisions when handling consumables.
When your machine needs to be scrapped after years of work, please properly dispose of the materials inside.
Please note that the materials inside are recyclable.

3.0 - PARTS DESCRIPTION

Fig. 01 / Fig. 02.

1. Control panel
2. Handle
3. Solution tank (clean water)
4. Battery
5. Squeegee
6. Side Squeegee
7. Brushes
8. Led lamp
9. Vacuum motor
10. Travel wheels
11. Support spring drive pin
12. Temporary support bracket
13. Logo
14. Recovery tank (dirty water)
15. Rotating brush motors
16. Machine name and model
17. Warning label
18. Warning label
19. CE marking
20. Battery charge input
21. Lift up handle



- Fig. 01 -

17. Warning label

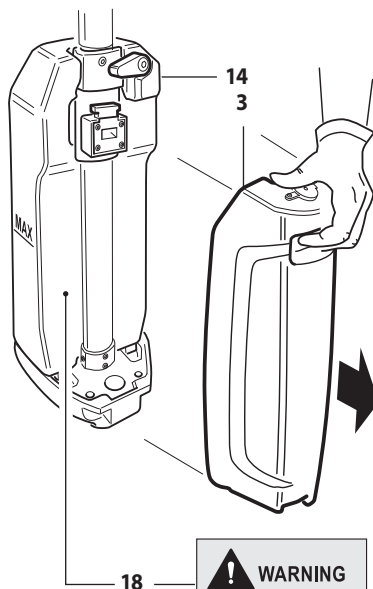
⚠ WARNING

- Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation.
- Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment.
- Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water.
- Cut off the power supply when repair the machine.

⚠ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

• Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante l'uso. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.	• Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine.	• Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation.
---	---	---

17



18

18. Warning label

⚠ WARNING

- 1 - Angle of 45 degrees MAX.
- 2 - Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX.
- 3 - Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank
- 4 - DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes.
- 5 - Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks.
- 6 - DO NOT fill water tank with hot water above 38 °C (100.4 °F).
- 7 - Please use support wheels for moving.

⚠ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100.4°F)



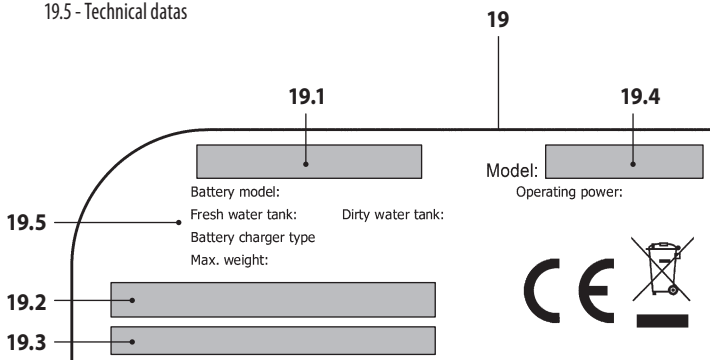
7. Please use support wheels for moving



19. CE marking

- 19.1 - Manufacturer logo
- 19.2 - Name and address of manufacturer
- 19.3 - Serial number
- 19.4 - Model
- 19.5 - Technical datas

- Fig. 02 -



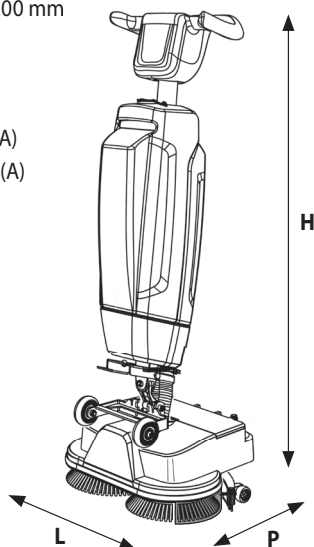
4.0 - TECHNICAL DATAS

IMPORTANT NOTICE - In the box at page 1 are listed:

- > Copy of the **CE** marking on the machine includes:
 - Model name and serial number of this machine
 - Name and full contact details of the manufacturer of this machine.

MACHINE MODEL	see page 1
SUCTION WIDTH	450 mm
OVERALL CLEANING OPERATING WIDTH	430 mm
EFFICIENCY	1200 m ² /h
SOLUTION TANK CAPACITY (clean water)	5 L
RECOVERY TANK CAPACITY (dirty water)	8 L (4,8 L working capacity)
BRUSH ROTATION SPEED	400 rpm
BRUSH MOTOR POWER	60 W each
BRUSH MOTORS	2
VACUUM MOTOR POWER	120 W
RUNTIME	60-75 min.
TOTAL WEIGHT (empty tank)	18 kg
TOTAL WEIGHT (full tank)	23 kg
DIMENSIONS L × P × H	450 × 390 × 1200 mm
MAXIMUM WORKING GRADIENT	2%
MAXIMUM TRANSPORT GRADIENT	10%
NOISE EMISSION:	
Sound pressure	L _{pA} =78±3 dB(A)
Sound power	L _{wA} = 87±3 dB(A)
VIBRATIONS	a _h ≤ 2.5 m/S ²
Working power	240 W
BATTERY:	
Model	XZ-M4
Type	Li-ion
Voltage	25,6 Vdc
Capacity	15 Ah
MAX. charge current	5 A
Charging time	3.5 h
BATTERY CHARGER:	
Type	FY290500 MGT2405F

- Fig. 03 -

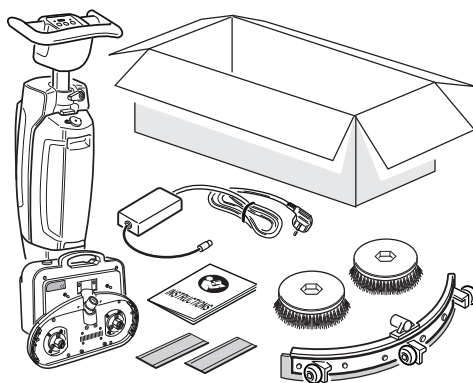


5.0 - UNBOXING - REPACKING

5.1 - MACHINE UNBOXING

The steps to remove the machine from the package are the following:

1. Place the product package on a flat and horizontal ground, suitable for machine weight (Tot. 26 kg) - Fig. 04.
2. Open the outer packaging.
3. Remove the machine and all accessories from the packaging.
4. Standard packing list: machine n.1, squeegee assembly n.1, brushes n.2, battery n.1, battery charger n.1, side squeegee n.2, instruction manual n.1.



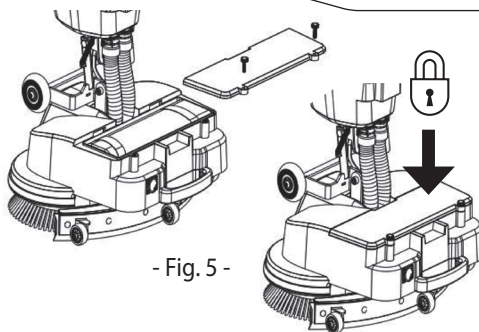
- Fig. 04 -

NOTICE - We suggest you to keep the whole packaging for future transportation of the machine.

5.2 - MOVING THE MACHINE

The steps for safety transport of this product are the following:

1. If the machine is working, please shut off the main power switch.
2. Make sure the recovery tank is empty, otherwise please empty the recovery tank.
3. Make sure the solution tank is empty, otherwise please empty the solution tank.
4. Unscrew the two screws of the battery cover and open the battery compartment (Fig. 05).
5. Disconnect the battery cable and screw the cover plate back.
6. Take out the squeegees and brushes and put them in the proper grid inserts of the packaging.
7. Use the handle (21) at the back of the machine to lift it from the ground and put it into the packaging (Fig. 06).



- Fig. 5 -

NOTICE - Please put the machine in a stable position preventing from sliding or overturning during transportation.

NOTICE - Protective gloves must be worn during above operations to prevent wounds from sharp metal edges and corners.

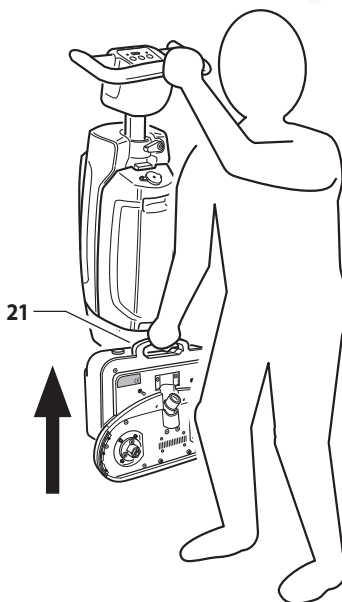


WARNING

Risk of crushing and cutting.

Always exercise extreme caution when handling and using the machine.

Wear personal protective equipment.



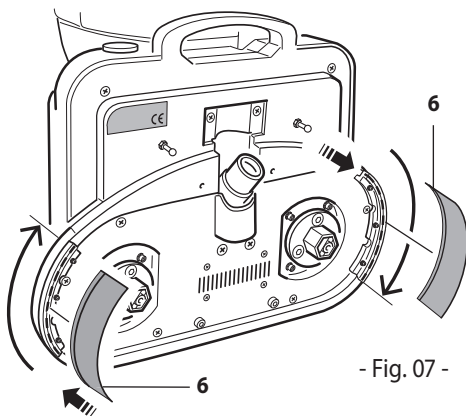
- Fig. 06 -

6.0 - MACHINE SET-UP

Proceed as follow to set up the machine for use.

6.1 - INSTALLING THE SIDE SQUEEGEES

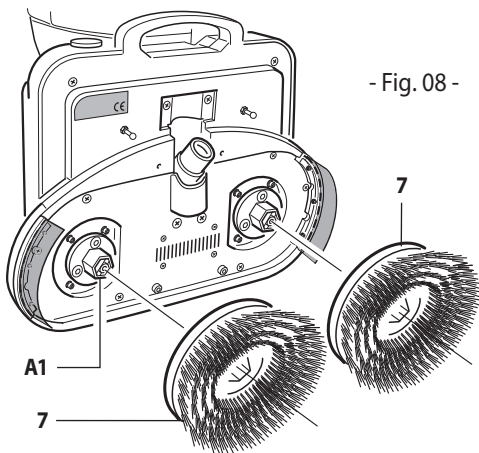
Put the two side squeegee (6) completely into their designated slots as shown (Fig. 07).



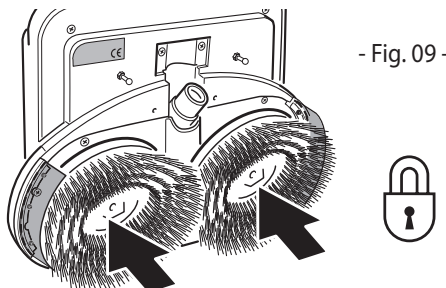
- Fig. 07 -

6.2 - INSTALLING THE BRUSHES

The magnetic brushes (7 - Fig. 08) are automatically attracted in place when aligned and brought into contact with the hexagonal hubs (A1) protruding from the machine. Install the two brushes as shown (Fig. 09).



- Fig. 08 -

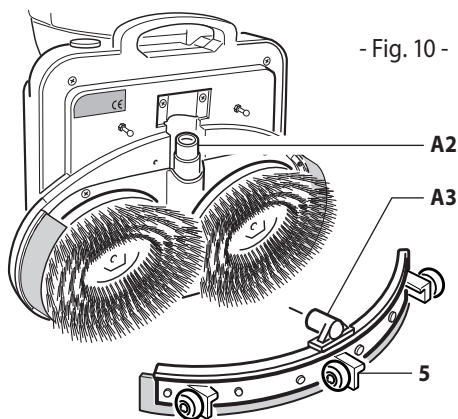


- Fig. 09 -

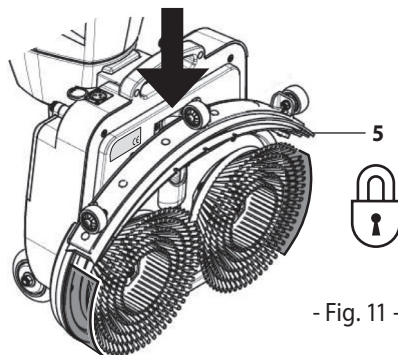
6.3 - INSTALLING THE SQUEEGEE

First connect the suction hose (A2 - Fig. 10) with the squeegee mouth (A3).

Align the hole in the squeegee (5) with the suction pipe duct (A2), press down to insert it completely and lock it in place (Fig. 11).



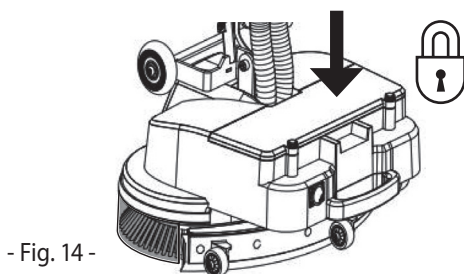
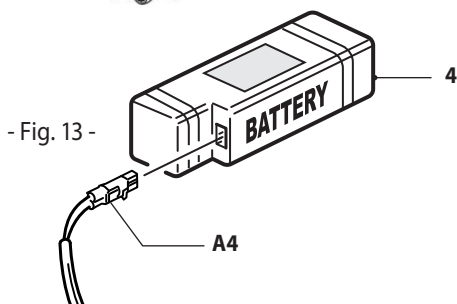
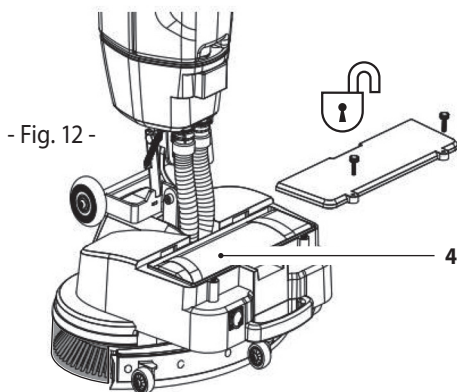
- Fig. 10 -



- Fig. 11 -

6.4 - CONNECTING THE BATTERY

1. Place the machine vertically (Fig. 12).
 3. Unscrew the two screws of the battery cover and open the battery compartment.
- Connect the battery power cord (A4 - Fig. 13).
4. Put back battery compartment cover and screw it down (Fig. 14).



7.0 - BATTERY RECHARGING AND MAINTENANCE

7.1 - BATTERY TYPE

Only use the batteries included in the packaging or provided by professional technicians to power the machine.

Do not use other batteries.

The machine is powered by a lithium battery.

Only one battery can be installed in the battery compartment.

NOTICE - Please refer to the documents provided by the battery manufacturer for battery maintenance and disposal (see label).

7.2 - BATTERY STORAGE REQUIREMENTS

When the machine is not used for a long time, please take out the battery, fully charge it, and place it at 20 °C with a humidity rate of 65% Rh.

If the storage time is longer than 6 months, please take out the battery and install it on the whole machine every 2 months.

After the battery is discharged, the battery should be fully charged again before storage.

BATTERY REMOVAL PROCEDURE:

unscrew the two screws on the cover, open the compartment and disconnect the power cable (Fig. 13).



DANGER

Do not recharge the battery if damaged.

7.3 - BATTERY CHARGING

It is necessary to charge the battery before the first use or when the power provided by the machine is not enough to get work completed as easily as before. Please follow below steps to charge the battery.

NOTICE - The room for battery charging must be properly ventilated to prevent the gas generated during battery charging from accumulating in the room.

1. Place the machine in a suitable charging area.
2. If the machine is working, please shut off the machine power switch.
3. Put the handle in vertical position (Fig. 15).
4. Make sure the charger specification matches the machine before charging.

**DANGER**

Battery charger can only be used indoor.

5. Rotate the protection cover of the battery charging hole to remove it (A5 - Fig. 15).
6. Connect the power plug to the power input (20) on the machine, then plug battery charger into power supply socket.
Display light of the charger will turn red.
7. The display light will automatically turns green once the battery is fully charged.
At this point, disconnect the plug from the power supply socket and the plug from the charging input (20) on the machine.
8. Close the protection cover (A5) of battery charging input (20).

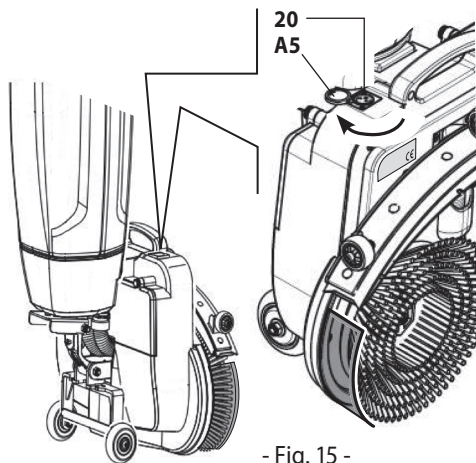
NOTICE - To prevent damage to the plug, grasp the head of the plug instead of the wire when taking it out.

**DANGER**

If the battery of the machine is overcharged, there may be a risk of explosion or chemical burning.

NOTICE - The battery may heat up while charging.

This is normal and does not mean that there is a problem with the battery.

**8.0 - INSTRUCTIONS FOR USE****8.1 - FILLING THE CLEAN WATER TANK**

Press the button (A6 - Fig. 15) to unlock the clean water tank (3 - rear side).

Grasp the tank by the handle, remove it and add clean water (Fig. 17).

Any detergent must be added into the clean water tank (in solution).

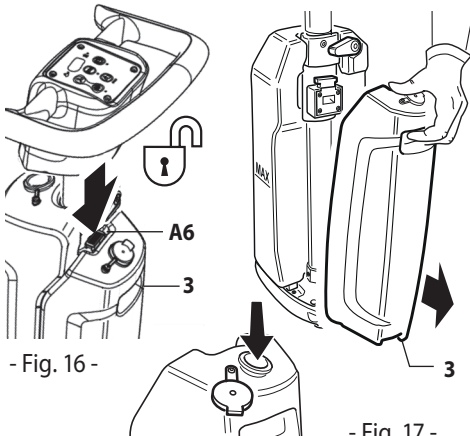
Close the cap and reinstall the tank after adding the clean water.

NOTICE - Add clean water at a temperature between 10 °C (50 °F) e 38 °C (100,4 °F).

It is prohibited to add high temperature water to avoid damages to the water tank.

NOTICE - It is prohibited to add strengthen acid (PH lower than 4) or strong alkali (PH higher than 10) cleaners into clean water tank.

Cleaners must not contain oxidants, chlorine or bromine, formaldehyde, mineral solvents, so as to avoid damaging components and affecting the service life of the machine.

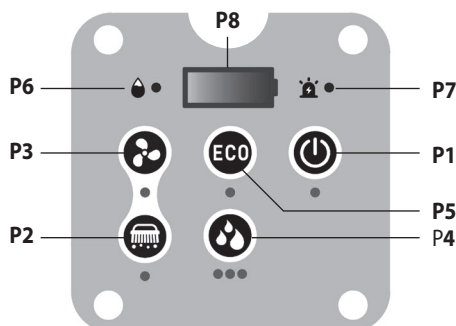
**ATTENTION**

If oil remover, detergent and anti-foam agent are placed in the clean water tank, anti-foam agent must be placed in the sewage tank according to the proportion of detergent.

When not doing so, the generated foam will reduce the sewage carrying capacity and may cause overheating of the water suction motor.

8.2 - CONTROL PANEL OPERATION BASED ON USE MODE

For normal floor washing operation, you must simultaneously activate the brush button (P2), the suction button (P3) and the water flow button (P4) - Fig. 18.



- Fig. 18 -

8.2.1 - CONTROL PANEL DESCRIPTION

- P1. **Main power:** Power on/off
- P2. **Brushes:** Brush rotation on/off
- P3. **Suction:** Suction on/off
- P4. **Water flow:** water flow on/off
- P5. **ECO:** ECO Mode on/off
- P6. **Tank maximum level warning lamp** (OPTION).
Sewage tank overfilled
- P7. **Brush motor jammed warning lamp.**
- P8. **Power indicator:** when the power decreases, the number of lighted cells will decrease accordingly.
When the indicator lamp flashes, it means that the battery is about to run out and needs to be recharged urgently.

(Blue light: Status indicator)

(Red light: Alarm indicator)

NOTICE - When the machine works in ECO mode, it is energy and water saving and less noisy.

8.2.2 - CONTROL PANEL OPERATION

1. To turn on, press P1: the blue light below and the battery charge indicator P8 will light up.

2. Now select the desired function:

- 2.1 - Press P2 to start the WASH function: the brushes rotate and the water flow is activated. To adjust the water flow, press P4. The intensity is indicated by the number of lights illuminated: 1=MIN. / 3=MAX. The WASH function can be stopped by pressing the P2 button again. Alternatively, it will be automatically deactivated by pressing P3.
- 2.2 - Press P3 to start the SUCTION function. The SUCTION function can be stopped by pressing the P3 button again. Alternatively, it will switch off automatically if you press P2.
- 2.3 - Once you have pressed P2 or P3, press ECO if you want to minimize consumption during operation. However, the machine's performance will be reduced.

3. To turn off the machine, press P1.

8.3 - WORKING POSITION



WARNING

Fig. 19 shows the correct working position. It is forbidden to use the machine in any other way.

The machine is driven by the rotation of the brushes.

The machine must not be pushed.

The operator must always wear appropriate safety equipment (gloves, shoes, overalls, protective goggles, helmet, etc.).

Stably lay the bottom of the machine, hold the handle (2) with both hands and select the corresponding mode (Fig. 18) to start working.

NOTICE - When the machine is working, please ensure that at least one hand fully holds the handle to avoid damage caused by touching people and objects.

Always take all necessary precautions to operate with maximum safety.

8.4 - FLOOR WASHING

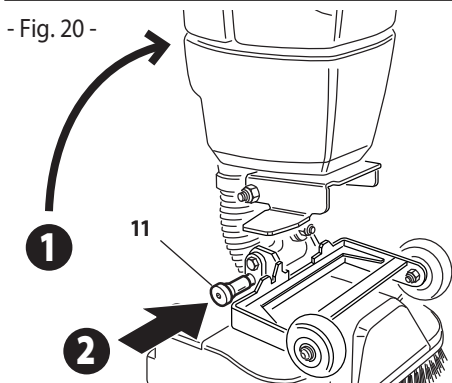
Hold the handle (2) with both hands and move forward to carry out the cleaning operation (Fig. 19). The machine can rotate 360 degrees, which is absolutely suitable for cleaning narrow areas.

NOTICE - the machine cannot be used with the squeegee facing forward and the brush facing backward.

If necessary, during operation, push the pin (11 - Fig. 20) so that the weight of the tanks is counteracted by the spring force. This will reduce the effort required by the operator. The insertion of the pin is only possible with handlebar facing forward.



- Fig. 19 -



- Fig. 20 -

8.5 - EMPTYING SEWAGE TANK

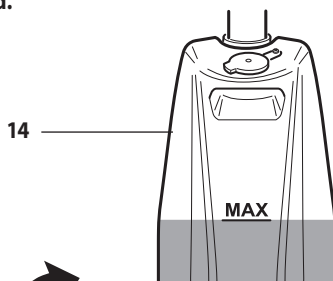
If the sewage in the recovery tank (14 - front side) reaches the maximum level (**MAX**), it must be drained as soon as possible (Fig. 21).

Remove the fixing buckle (A7) of the recovery tank, lift the recovery tank to drain the sewage and rinse the recovery tank with clean water (Fig. 22).

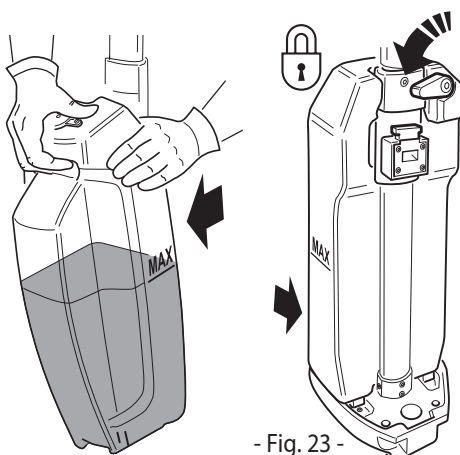
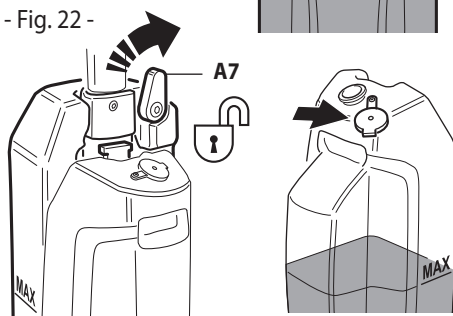
Close the tank cap, reposition the recovery tank in the machine and turn the fixing buckle back to the horizontal position (Fig. 23).

NOTICE - After daily use, the recovery tank shall be cleaned.

- Fig. 21 -



- Fig. 22 -



- Fig. 23 -

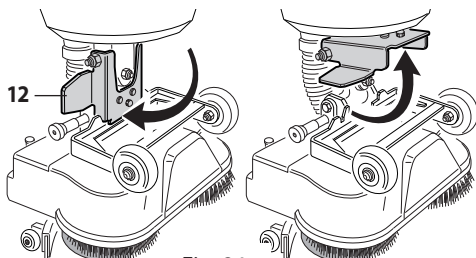
8.6 - PLACING AND MOVING THE MACHINE

Fig. 24 - SHORT BREAK - To take a short break from work, press the flap (12) down with your foot as far as it will go.

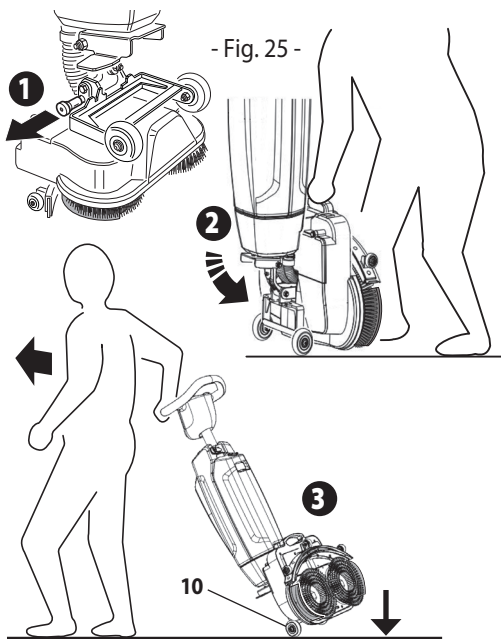
Make sure the machine is stable, then release the handle (2).

Fig. 25 - MOVING THE FLOOR WASHER - To move floor washer indoor, the wheels on the machine body can be used to slowly drag it, saving time and effort.

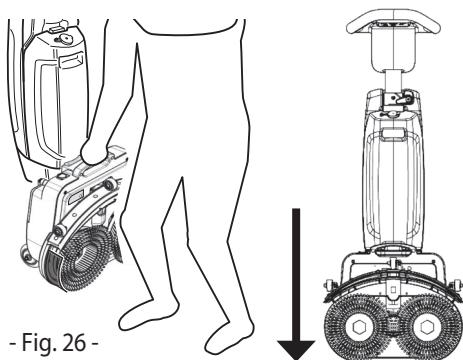
Fig. 26 - STORAGE - For correct storage at the end of work, the brush unit must be raised to the rest position. Store the machine in a suitable room, ensuring that it lays vertically on its parking wheels to prevent the brush bristles from being crushed.



- Fig. 24 -



- Fig. 25 -



- Fig. 26 -

9.0 - MAINTENANCE

9.1 - DAILY MAINTENANCE

– AT USER'S RESPONSIBILITY –

1. The inside of the recovery tank (14 - Fig. 01) must be washed clean.
2. Wipe the exterior of the machine with clean water and wrung wet cloth.
3. Charge the battery in time to avoid power shortage.
4. Check that both brushes (7 - Fig. 01) are clean and intact.

Remove the entangled hair and other garbage regularly. Replace the brush if the length of the filaments is worn for more than 1/3.

5. Check whether the squeegee blade (5 - Fig. 01) is clean and intact.

Wipe the bottom of the squeegee blade with a wrung wet cloth.

6. Only use accessories and spare parts approved by the manufacturer.

The original accessories and spare parts ensure safe and trouble free operations of the machine. For information about accessories and spare parts, please contact the seller.

WARNING

Any other type of maintenance is prohibited to the users of the machine.

USERS MUST NOT PERFORM EXTRAORDINARY MAINTENANCE OPERATIONS, WHICH ARE EXCLUSIVELY RESERVED FOR QUALIFIED TECHNICIANS.

10.0 - TROUBLE SHOOTING

FAILURE	CAUSE	REMEDY
- No power. - No start.	- Dead battery. - Battery not connected. - Temporary failure.	- Check if the battery is fully charged. - Ensure that the battery is correctly installed and connected. - Turn off the power switch and turn on the power again.
- No water flow. - Low water flow.	- Solution water tank is empty. - Clean water tank is not correctly installed. - Possible obstruction. - Control panel not activated.	- Ensure that there is clean water in the solution water tank. - Check that the clean water tank is placed at the correct position and the buckle is in place. - Check if the water pipe is blocked. - Check if the water flow button is turned on.
Low suction.	- Suction motor out of order. - Possible obstruction. - Foreign bodies are present. - Full recovery tank. - Foreign bodies are present into recovery tank .	- Check if the suction motor is functioning. - Check if the interface of squeegee and suction pipes is clogged. - Check if the squeegee blade is blocked. - Check if the recovery tank is full. If it is full, it is necessary to empty the recovery tank. Check and tighten the cover of recovery tank
Stop working.	- Full recovery tank. - Possible overheating of the motor. - Surface to clean not suitable for the machine.	- Check if the recovery tank is full. If it is full, it is necessary to empty the recovery tank. - High temperature will lead to motor overheating protection. If the motor stops working, turn machine off for a little while and re-start the machine again. - The product is designed for smooth and hard indoor floor. If it is used on rough concrete or gravel, the brush disc will stop work-ing. Please move to an appropriate ground.

FAILURE	CAUSE	REMEDY
• Unintended shutdown.	• Dead battery.	• Check and charge the battery.
• Heavy pushing. • Difficult headway.	• Brushes not rotating. • Possible presence of foreign bodies under the machine. • Surface to clean unsuitable for the machine.	• When the brush motor is turned on, forward assisted traction automatically engages. • If the machine is hard to push and effort highly increases, check if the brushes are rotating.

11.0 - DISPOSAL



- Disposal must be carried out in accordance with applicable environmental legislation.
- The appliance and its accessories must be disposed of in accordance with the materials used in their construction.
- Disposal must be carried out in accordance with applicable local legislation. Contact your municipality for the nearest refuse dumping site.
- As owner of an electrical or electronic product, you are not allowed by law (according to EU-Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and the particular national laws of the EU-Member States transforming this Directive) to dispose of this product or its electrical/electronic accessories as unsorted domestic waste. You shall use the designated free possibilities for return instead.

NOTE -

Always comply with the regulations in force in the places where the machine is used so to ensure environmentally friendly disposal.

12.0 - CONDITIONS OF WARRANTY

The manufacturer CANNOT solve problems caused by using batteries and battery chargers that were not directly supplied.

All our appliances are subjected to rigorous tests and are covered by warranty against material or manufacturing defects for a period of 12 months.

The warranty comes into effect from the date of purchase.

The date of purchase is the date indicated on the receipt issued by the Reseller when the appliance is consigned.

The manufacturer shall repair or replace any faulty parts free of charge during the period covered by the warranty.

Any defects, which cannot be clearly attributed to material or manufacturing defects shall be examined by one of our Technical Service Centres or at our factory and charged in accordance with the outcome.

The following are anyhow not covered by the warranty: accidental damage during transportation or handling, accidental damage caused by negligence or unsuitable conduct, damage due to incorrect or improper uses or installations which do not conform with the warnings included in the instruction manual, and anyhow due to unusual events which do not depend on the running or use of the appliance.

Appliances requiring repair must be delivered at the Technical Service Centre complete with all their original accessories together with proof of purchase.

If the appliance has been repaired or tampered with by unauthorised third parties, the warranty shall be considered null and void.

The warranty shall also be considered null and void if the user is not able to produce an original (legible and complete) document proving purchase or if it not possible to read the appliance serial number located on the frame.

The appliance shall not be replaced and the warranty shall not be extended once the appliance has been affected by a fault.

Repairs shall be carried out at one of our Authorised Technical Service Centres or at our factory. Appliances for repair must be sent carriage free, that is, the user shall pay and be responsible for carriage.

The warranty does not cover the cleaning of working parts, any scheduled maintenance nor the repair or replacement of parts subject to normal wear and tear.

The manufacturer shall not be held liable for damage to persons or things caused by any installation which does not comply with the instructions in the manual or faulty use of the appliance.

1.0 - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION

1.1 - INTRODUCTION - REMARQUES IMPORTANTES

> Fabricant de la machine.

LE NOM ET LES COORDONNÉES COMPLÈTES DU FABRICANT FIGURENT DANS LE CADRE PRÉSENT SUR LA COUVERTURE À LA PAGE 1.

> Déclaration de conformité.

LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ **CE** DE LA MACHINE EST JOINTE À CE MANUEL.

Assurez-vous d'avoir lu attentivement et compris les instructions avant d'utiliser la machine.

Ce manuel contient les instructions d'utilisation de la machine par les utilisateurs.

La maintenance réservée à l'utilisateur est uniquement celle ordinaire/quotidienne indiquée au chapitre 9.0.

Les utilisateurs ne doivent pas effectuer les opérations de maintenance extraordinaires qui sont réservées exclusivement à des techniciens qualifiés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des opérations non conformes à cette interdiction.

Le but de ce manuel est de fournir aux clients toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de manière sûre, appropriée et autonome.

Il contient des informations concernant la technologie, la sécurité, le fonctionnement, les arrêts pour pannes électriques, l'entretien, les composants et le recyclage.

Les utilisateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine.

Si vous avez des questions concernant les instructions, contactez le service clientèle le plus proche pour obtenir les informations demandées.

> Conservation des instructions d'utilisation et d'entretien.

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé dans un étui spécial à proximité de la machine, afin d'éviter tout contact avec des liquides et d'autres objets qui pourraient compromettre sa lisibilité.

> Inspection à l'arrivée.

Lorsque la machine est livrée au client, une inspection complète doit être effectuée immédiatement pour s'assurer que tous les éléments mentionnés dans les documents d'expédition ont été reçus et que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.

Le cas échéant, la société de transport doit immédiatement confirmer l'étendue des dommages causés à la marchandise et en informer notre centre de service à la clientèle.

Seuls les éléments manquants et les dommages signalés en temps utile seront indemnisés en conséquence.

> Lecture du manuel.

L'autolaveuse ne peut fonctionner correctement que si elle est utilisée et entretenue conformément aux instructions contenues dans ce document.

Par conséquent, il est nécessaire de lire attentivement ce manuel et de nous consulter rapidement lors de l'utilisation de la machine.

Nous vous rappelons que notre service d'assistance (en collaboration avec les distributeurs) est toujours disponible pour fournir des conseils et une assistance directe.

> Informations d'identification.

Si vous avez besoin d'une assistance technique ou de pièces de rechange, veuillez renseigner le modèle, la version et le numéro de série du produit (indiqués sur la plaque correspondante).

> Description du produit.

Cette machine est une autolaveuse qui utilise des brosses à disque et une raclette pour laver le sol. En avançant, elle recueille la poussière et les liquides qui ne sont pas absorbés par le sol.

Cette machine ne peut être utilisée qu'à cet effet.

> Utilisation.

L'autolaveuse est conçue pour être utilisée par des opérateurs qualifiés sur des surfaces lisses commerciales, résidentielles et industrielles (lavage et séchage des sols) dans un environnement sûr.

L'autolaveuse ne convient pas au nettoyage de tapis. Ce produit ne convient que pour une utilisation en intérieur ou sur des surfaces abritées.

> **DANGER**

Ce produit ne convient pas à une utilisation sous la pluie ou sous l'impact d'un écoulement d'eau. Il est interdit d'utiliser ce produit pour absorber des substances dangereuses ou des liquides inflammables dans des environnements où est présente une atmosphère explosive.

> **Sécurité.**

La collaboration des opérateurs est l'élément fondamental pour prévenir les accidents.

Tout plan de prévention des accidents nécessite la pleine collaboration des opérateurs.

La plupart des accidents du travail ou pendant les déplacements sont causés par le non-respect des consignes de sécurité essentielles.

Un opérateur attentif est la garantie fondamentale et la condition la plus efficace pour éviter les accidents.

> **Numéro de série et plaque signalétique.**

Le numéro de série et la plaque signalétique se trouvent dans la partie inférieure du corps de la machine et présentent certaines caractéristiques de base de celui-ci (notamment le numéro de série) - Fig. 01 - 02.

Ces informations importantes sont toujours nécessaires lors de la demande d'assistance et de l'achat de pièces de rechange.

REMARQUE - Toutes les étiquettes autocollantes présentes sur la machine doivent rester intactes, propres et bien lisibles.

En cas de détachement ou de détérioration, demandez-les comme pièces de rechange au fabricant et repositionnez-les.

Dans le manuel d'instructions, les symboles indiqués ci-dessous sont utilisés pour attirer votre attention sur des détails particuliers.

Symbole	Avertissement	Signification
	DANGER	Avertissement concernant la possibilité blessures graves ou mortelles aux personnes
	AVERTISSEMENT	Avertissement concernant la possibilité de blessures légères ou de dommages matériels
	ATTENTION	Avertissement concernant la possibilité de pannes ou de destruction de la machine
REMARQUE	IMPORTANT/REMARQUE	Informations supplémentaires et conseils utiles pour une utilisation correcte de la machine
L'un des symboles suivants sera utilisé en fonction de la nature du danger :		
	DANGER	Danger provoqué par le courant électrique

2.0 - AVERTISSEMENTS

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.

Ces règles doivent être rigoureusement respectées pour éviter d'endommager l'opérateur et la machine.

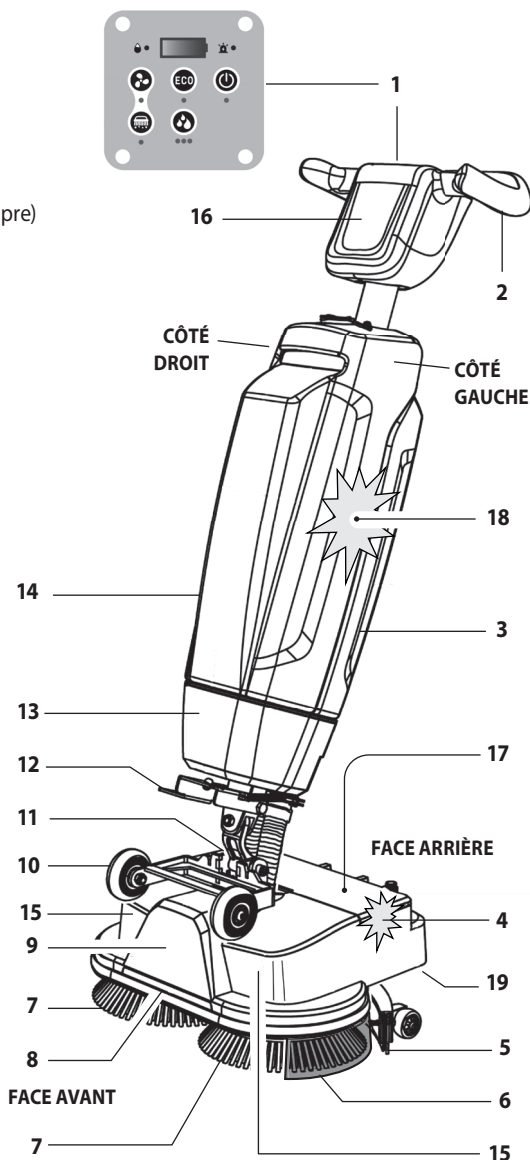
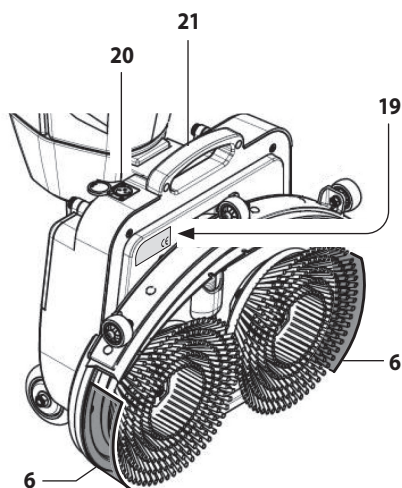
DANGER

- > Les personnes présentant des déficits physiques, sensoriels ou mentaux ou qui n'ont aucune expérience ou connaissance du produit doivent être guidées par une personne spécialement chargée d'assurer leur sécurité. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ou à jouer avec la machine.
La machine doit être utilisée et conservée à l'intérieur.
- > La machine doit être mise en service et utilisée par un opérateur qualifié.
- > Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces présentant des pentes supérieures à celles indiquées sur la plaque signalétique et/ou au chap. 4.0 DONNÉES TECHNIQUES.
- > Cette machine ne convient pas aux terrains irréguliers ou non nivelés.
- > Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces en pente.
- > Recharger dans une zone aérée et sèche, à l'abri des flammes nues et de l'eau.
- > Si le câble de recharge est endommagé, contactez immédiatement le centre de service agréé
- > En cas de danger, retirer rapidement la batterie à l'arrière de la machine (voir chap. 7.2).
- > Lorsque vous effectuez un entretien, appuyez sur l'interrupteur principal pour couper l'alimentation et retirer la batterie.
- > Pour éviter le démarrage accidentel de la machine, il est nécessaire de débrancher l'alimentation, d'éteindre l'interrupteur principal et de retirer la batterie.
- > Lors de l'utilisation de ce produit, prêter attention aux personnes qui se trouvent dans les alentours, notamment aux enfants.
- > Utiliser exclusivement la brosse fournie avec la machine ou fournie par un distributeur agréé.
L'utilisation d'autres brosses pourrait compromettre le niveau de sécurité du produit.
Le produit ne peut être alimenté qu'à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- > Lors du rangement, s'assurer que le produit ne peut pas être déplacé accidentellement.
- > ATTENTION - Cette machine ne peut pas être utilisée ou placée à l'extérieur, dans des environnements humides ou sous la pluie.
- > La machine doit être stockée dans un local fermé à une température comprise entre -25 °C et +55 °C.
Environnement d'utilisation : température interne comprise entre 0 °C et 40 °C, humidité relative comprise entre 30 % et 95 %.
- > La prise connectée au câble d'alimentation du chargeur doit être équipée d'une mise à la terre, tel qu'exigé.
- > La machine ne produit pas de vibrations nocives.
- > Ne pas aspirer de gaz, de liquides inflammables et explosifs ni de poussières, d'acides et de solvants.
Ni d'essence, de diluants pour peintures, de carburants, d'acides et de solvants non dilués, d'acétone, de poudre d'aluminium et de magnésium, lesquels, mélangés à l'air aspiré, peuvent produire des mélanges ou des gaz explosifs.
- > Si la machine est utilisée dans un environnement de travail dangereux (comme une station-service), il faut prêter attention aux normes de sécurité pertinentes.
Ne jamais utiliser la machine dans un environnement à risque d'explosion.
Ne pas placer de récipients contenant des liquides sur la machine.
- > Si la machine prend feu, utiliser un extincteur à poudre sèche à la place de l'eau.
- > Augmenter la vitesse de manière appropriée en présence de sols glissants.
- > Éviter d'utiliser la brosse en condition statique pour prévenir tout dommage aux surfaces.
- > Ne pas heurter les étagères, les échafaudages et tout autre objet qui pourrait tomber.
L'opérateur doit toujours porter des équipements de sécurité appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de protection, etc.).
- > Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si cela est dû à un entretien quotidien insuffisant. Le cas échéant, contactez le centre d'assistance technique agréé.
- > S'il faut remplacer des pièces, contacter le vendeur ou le distributeur agréé.
- > Après l'entretien, rétablir la connexion de tous les circuits électriques.
- > Prêter attention aux dispositions légales locales lors de la manipulation des consommables.
Lorsque la machine doit être mise au rebut après des années d'utilisation, éliminer correctement les éléments à l'intérieur.
Veuillez noter que les éléments présents à l'intérieur sont recyclables.

3.0 - DESCRIPTION DES PARTIES

Fig. 01/Fig. 02.

1. Panneau de commande
2. Poignée
3. Réservoir de solution de détergent (eau propre)
4. Batterie
5. Raclette
6. Raclette latérale
7. Broses
8. Lumière LED
9. Moteur d'aspiration
10. Roues de transfert de la machine
11. Pivot d'actionnement ressort support
12. Étrier de support temporaire
13. Logo
14. Réservoir de récupération (eau sale)
15. Moteurs des brosses rotatives
16. Nom/modèle de la machine
17. Plaque avertissements de sécurité
18. Plaque avertissements de sécurité
19. Plaque CE
20. Port pour chargeur de batterie
21. Poignée de levage



- Fig. 01 -

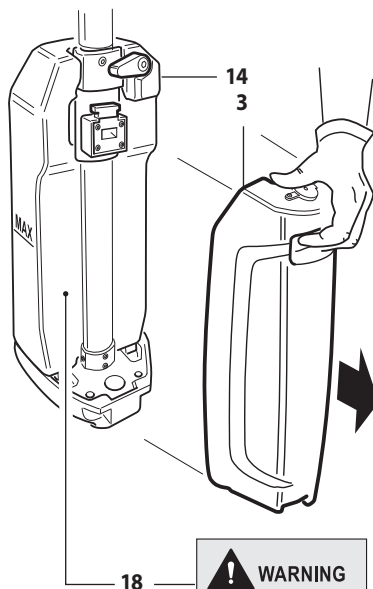
17. Plaque avertissements de sécurité

⚠ ATTENTION

- Éviter d'aspirer des matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser la machine dans des environnements caractérisés par la présence de substances inflammables, explosives ou corrosives.
- Recharger dans une zone aérée et sèche, à l'abri des flammes nues et de l'eau.
- Débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer des opérations de maintenance ou de réparation.

⚠ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione. | <ul style="list-style-type: none"> • Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine. | <ul style="list-style-type: none"> • Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation. |
|--|---|---|



18. Plaque avertissements de sécurité

⚠ AVVERTISSEMENTS

- 1 - Angle maximum de 45 degrés.
- 2 - Vider le réservoir des eaux usées lorsque le niveau atteint/dépasse le MAX.
- 3 - Vider le réservoir des eaux usées et celui de la solution après utilisation et rincer le réservoir des eaux usées.
- 4 - NE PAS poser le guidon contre un mur mais utiliser le châssis des roues pour le positionner VERTICALEMENT et éviter la déformation des brosses.
- 5 - Relever la base du sol après utilisation et NE PAS positionner/utiliser avec les réservoirs horizontaux.
- 6 - NE PAS remplir le réservoir d'eau avec de l'eau chaude à une température supérieure à 38 °C (100,4 °F).
- 7 - Utiliser les roues de support pour le déplacement.

⚠ WARNING

1. Angle of 45 degrees MAX



2. Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handbar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100,4°F)



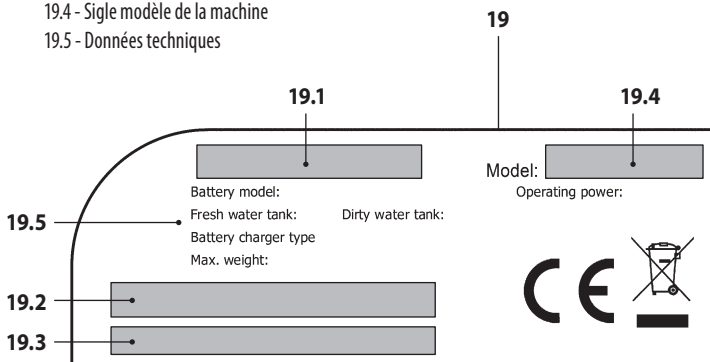
7. Please use support wheels for moving



19. Plaque CE

- 19.1 - Logo de l'entreprise du fabricant
- 19.2 - Nom et adresse du fabricant
- 19.3 - Numéro de série de la machine
- 19.4 - Sigle modèle de la machine
- 19.5 - Données techniques

- Fig. 02 -



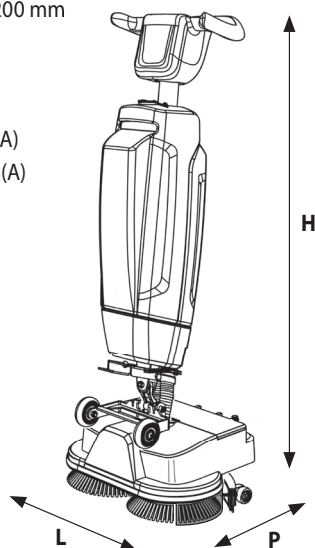
4.0 - DONNÉES TECHNIQUES

REMARQUE IMPORTANTE - Dans le cadre présent à la page 1 figurent :

- > Copie de la plaque **CE** présente sur la machine avec :
 - Le nom du modèle et le numéro de série de cette machine
 - Le nom et les coordonnées complètes de la société ayant fabriqué cette machine.

MODÈLE DE MACHINE	voir page 1.
LARGEUR D'ASPIRATION	450 mm
LARGEUR TOTALE DE TRAVAIL DES BROSSES	430 mm
CAPACITÉ	1200 m ² /h
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (eau propre)	5 l
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION (eau usée)	8 l (4,8 l capacité en service)
VITESSE DE ROTATION DES BROSSES	400 tr/min.
PUISSANCE DU MOTEUR BROSSES	60 W chacun
NB DE MOTEURS DES BROSSES	2
PUISSANCE DU MOTEUR D'ASPIRATION	120 W
AUTONOMIE	60-75 min.
POIDS TOTAL (avec réservoir vide)	18 kg
POIDS TOTAL (avec réservoir plein)	23 kg
DIMENSIONS L x P x H	450 x 390 x 1200 mm
PENTE DE TRAVAIL MAX.	2 %
PENTE DE TRANSPORT MAX.	10%
ÉMISSION DE BRUIT :	
Pression sonore	LpA=78±3 dB(A)
Puissance sonore	LwA= 87±3 dB(A)
VIBRATIONS	ah ≤ 2,5 m/S ²
BATTERIE :	
Modèle	XZ-M4
Type	Li-ion
Tension	25,6 Vdc
Capacité	15 Ah
Puissance de fonctionnement	240 W
Courant de charge MAX.....	max. 5 A
Temps de charge	3,5 h
CHARGEUR DE BATTERIE :	
Types	FY290500 MGT2405F

- Fig. 03 -

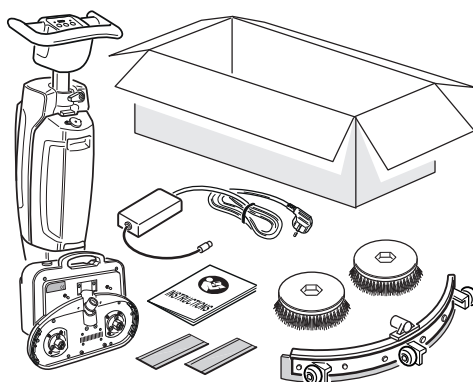


5.0 - RÉCEPTION/ RECONDITIONNEMENT

5.1 - DÉBALLAGE DE LA MACHINE

Les étapes à suivre pour retirer la machine de son emballage sont les suivantes :

1. Placer l'emballage du produit sur une surface plane, horizontale et adaptée à supporter son poids (Tot. 26 kg) - Fig. 04.
2. Ouvrir la boîte extérieure.
3. Sortir la machine et tous les accessoires de l'emballage.
4. Contenu de l'emballage standard :
 - 1 Machine - 1 Groupe raclette
 - 2 Broses - 1 Batterie - 1 Chargeur de batterie
 - 2 Raclettes latérales - 1 Manuel d'instructions.



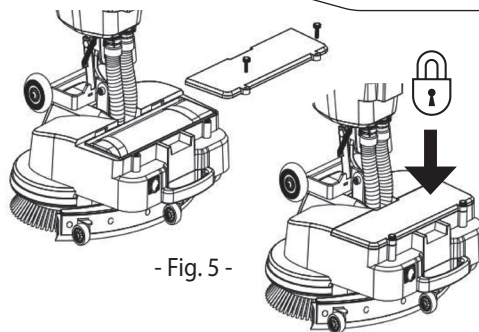
- Fig. 04 -

REMARQUE - Il est recommandé de conserver l'intégralité de l'emballage pour le transport futur de la machine.

5.2 - TRANSPORT DE LA MACHINE

Les étapes à suivre pour le transport en toute sécurité de ce produit sont les suivantes :

1. Si la machine est en marche, éteindre l'interrupteur d'alimentation principal.
2. Assurez-vous que le réservoir de récupération est vide, videz-le le cas échéant.
3. Assurez-vous que le réservoir de la solution est vide, videz-le le cas échéant.
4. Dévisser les deux vis du couvercle de la batterie et ouvrir le compartiment de batterie (Fig. 05).
5. Débrancher le câble de la batterie et revisser le couvercle.
6. Retirer les raclettes et la brosse et les ranger dans la position prévue à cet effet à l'intérieur de la boîte.
7. Utilisez la poignée (21) à l'arrière de la machine pour la soulever du sol et la ranger dans la boîte (Fig. 06).



- Fig. 5 -

REMARQUE - Pendant le transport, fixez fermement la machine dans une position pour éviter qu'elle ne glisse ou ne se renverse.

REMARQUE - Au cours de ces opérations, il est nécessaire de porter des gants de protection pour éviter tout contact avec les arêtes vives et les coins tranchants du métal.

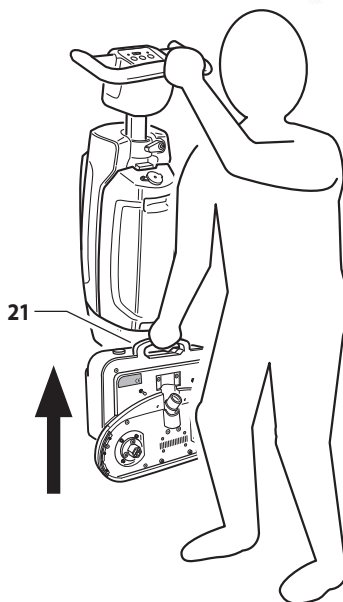


AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement et de coupure.

Toujours agir avec la plus grande prudence lors de la manipulation et de l'utilisation de la machine.

Porter des équipements de protection individuelle.



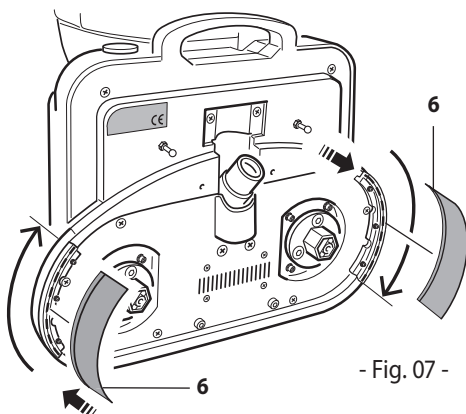
- Fig. 06 -

6.0 - PRÉPARATION DE LA MACHINE

Procéder de la manière indiquée pour préparer la machine à l'utilisation.

6.1 - INSTALLATION DES RACLETTES LATÉRALES

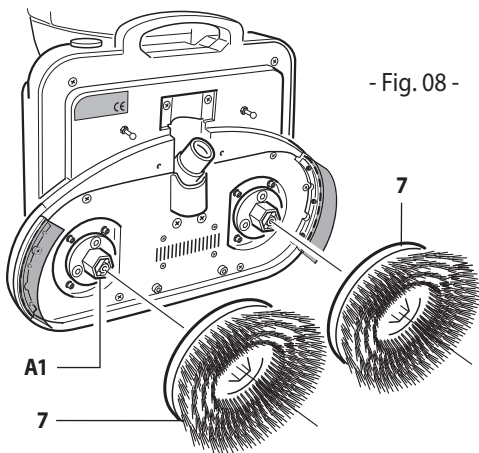
Insérer complètement les raclettes latérales (6) dans les logements prévus à cet effet comme indiqué (Fig. 07).



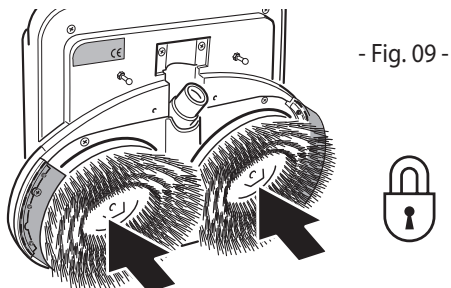
- Fig. 07 -

6.2 - INSTALLATION DES BROSSES

Les brosses magnétiques (7 - Fig. 08) sont automatiquement attirées lorsqu'elles sont alignées et mises en contact avec les moyeux hexagonaux (A1) en saillie dans la machine. Monter les deux brosses comme indiqué (Fig. 09).



- Fig. 08 -

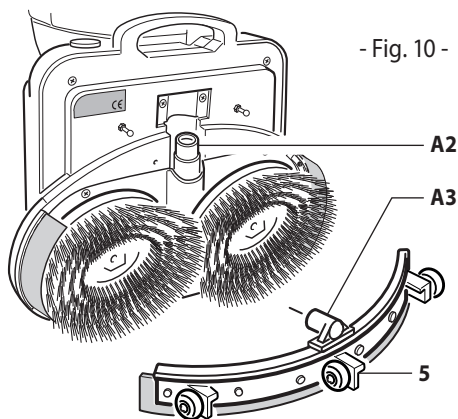


- Fig. 09 -

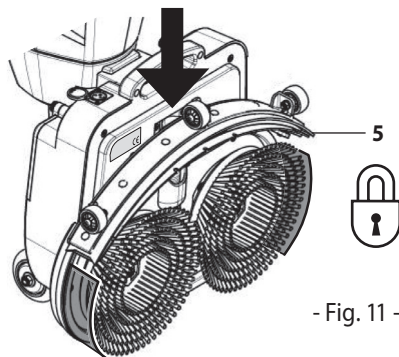
6.3 - INSTALLATION DE LA RACLETTE

Raccorder d'abord le tuyau d'aspiration (A2 - Fig. 10) à l'embouchure (A3) de la raclette.

Aligner le trou de la raclette (5) avec le conduit du tuyau d'aspiration (A2) et exercer une pression pour l'insertion complète et le blocage (Fig. 11).



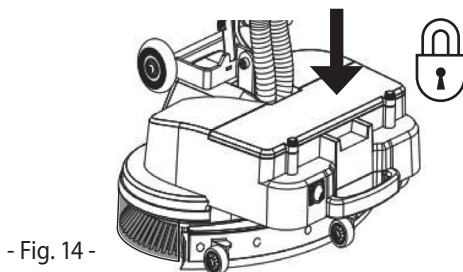
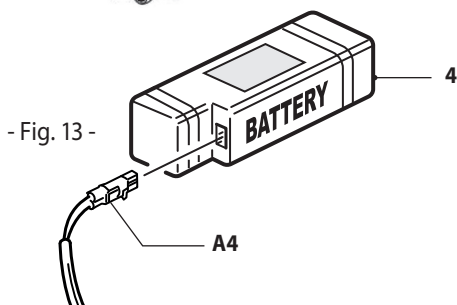
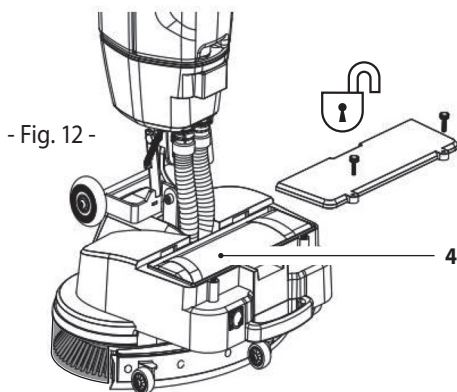
- Fig. 10 -



- Fig. 11 -

6.4 - CONNEXION DE LA BATTERIE

1. Positionner la machine verticalement (Fig. 12).
2. Dévisser les deux vis du couvercle et ouvrir le compartiment de batterie.
Connecter le câble de connexion de la batterie (A4 - Fig. 13).
3. Remettre en place et revisser le couvercle (Fig. 14).



7.0 - CHARGE ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

7.1 - TYPE DE BATTERIE

N'utiliser que les batteries incluses dans l'emballage ou fournies par des techniciens professionnels pour alimenter la machine.

Ne pas utiliser d'autres batteries.

La machine est alimentée par une batterie au lithium. Une seule batterie peut être installée dans le compartiment de batterie.

REMARQUE - Pour l'entretien et l'élimination de la batterie, se référer à la documentation fournie par le fabricant (voir étiquette).

7.2 - EXIGENCES EN MATIÈRE DE CONSERVATION DE LA BATTERIE

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez la batterie, chargez-la complètement et rangez-la à une température de 20 °C avec une humidité relative de 65 %.

Si la durée de conservation est supérieure à 6 mois, retirez la batterie et installez-la sur la machine tous les 2 mois.

Une fois la batterie déchargée, il est nécessaire de la recharger complètement avant de la ranger.

PROCÉDURE DE RETRAIT DE LA BATTERIE :

dévisser les deux vis du couvercle, ouvrir le compartiment et débrancher le câble d'alimentation (Fig. 13).



DANGER

Ne pas recharger la batterie si elle est endommagée.

7.3 - CHARGE DE LA BATTERIE

Il est nécessaire de recharger la batterie avant la première utilisation ou lorsque l'alimentation fournie par la machine n'est plus suffisante pour fonctionner aussi facilement qu'avant. Pour recharger la batterie, suivre les étapes ci-dessous.

REMARQUE - L'environnement dans lequel la batterie est chargée doit être correctement ventilé pour éviter que le gaz généré lors de la charge ne s'accumule dans la pièce.

1. Placer la machine dans une zone de charge.
2. Si la machine est en marche, éteindre l'interrupteur d'alimentation.
3. Fixer le manche en position verticale (Fig. 15).
4. S'assurer que les spécifications du chargeur correspondent à celles de la machine avant de procéder au chargement.

DANGER

Le chargeur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

5. Tourner le couvercle de protection de la prise de charge de la batterie (A5 - Fig. 15).
6. Brancher la fiche du chargeur dans la prise (20) de la machine, puis brancher la fiche du chargeur dans la prise d'alimentation (secteur).
Le voyant du chargeur sera rouge.
7. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant devient automatiquement vert.
À ce stade, débranchez la fiche du secteur et la fiche de la prise (20) de la machine.
8. Fermer le couvercle (A5) de protection de la prise de charge (20) de la batterie.

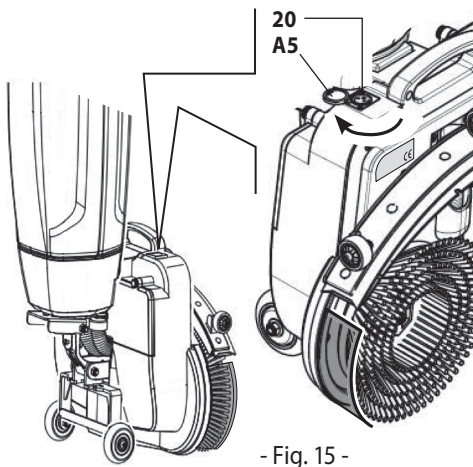
REMARQUE - Pour éviter d'endommager la fiche, la saisir par le haut plutôt que par le câble au moment du retrait.

DANGER

Si la batterie de la machine est chargée excessivement, il peut y avoir un risque d'explosion ou de brûlures chimiques.

REMARQUE - Pendant la charge, la batterie peut chauffer.

C'est un phénomène normal, il ne constitue ni n'indique aucun problème de la batterie.



8.0 - UTILISATION DE LA MACHINE

8.1 - REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU PROPRE

Appuyer sur le bouton (A6 - Fig. 16) pour déverrouiller le réservoir d'eau propre (3 - côté arrière).

Saisir le réservoir au point de préhension, le retirer et ajouter de l'eau propre (Fig. 17).

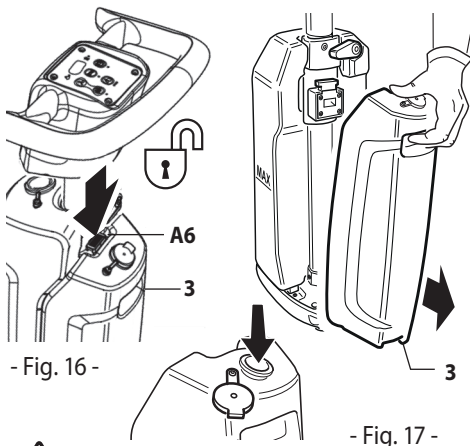
Tous les détergents doivent être introduits dans le réservoir d'eau propre (en solution).

Fermer le bouchon et repositionner le réservoir d'eau propre après avoir ajouté de l'eau.

REMARQUE - Ajouter de l'eau propre à une température comprise entre 10 °C (50 °F) et 38 °C (100,4 °F).

Il est interdit d'ajouter de l'eau à haute température pour éviter d'endommager le réservoir d'eau.

REMARQUE - Il est interdit d'ajouter des détergents fortement acides (pH inférieur à 4) ou fortement alcalins (pH supérieur à 10) dans le réservoir d'eau propre. Les détergents ne doivent pas contenir d'oxydants, de chlore ou de brome, de formaldéhyde, de solvants minéraux, afin d'éviter d'endommager les composants, compromettant la durée de vie de la machine.



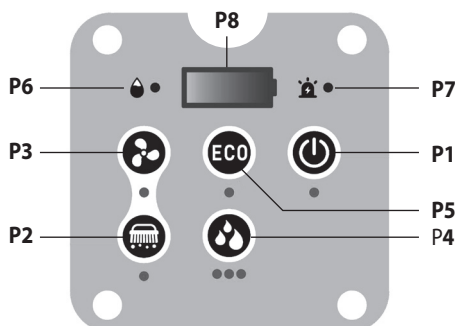
ATTENTION

Si des dégraissants et des détergents sont insérés dans le réservoir d'eau propre, il faut insérer de l'anti-mousse dans le réservoir des eaux usées en quantité proportionnelle au détergent.

Le cas échéant, la mousse produite réduira la capacité de transport des eaux de récupération et pourrait provoquer une surchauffe du moteur d'aspiration de l'eau.

8.2 - FONCTIONNEMENT DU PANNEAU SELON LE MODE D'UTILISATION

Pour le fonctionnement normal de lavage du sol, il est nécessaire d'activer simultanément le bouton de la brosse (P2), le bouton d'aspiration (P3) et le bouton du débit d'eau (P4) - Fig. 18.



- Fig. 18 -

8.2.1 - DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

- P1. **Alimentation principale** : marche/arrêt
- P2. **Brosses** : marche/arrêt de la rotation
- P3. **Aspirateur** : marche/arrêt de l'aspiration
- P4. **Débit d'eau** : marche/arrêt du débit d'eau
- P5. **ECO** : marche/arrêt du mode ECO
- P6. **Voyant de niveau MAX.** (EN OPTION).
Réservoir d'eau de récupération trop plein
- P7. **Voyant** blocage du moteur des brosses
- P8. **Indicateur d'alimentation** : lorsque l'alimentation diminue, le nombre de cellules lumineuses diminue en conséquence.
Si l'indicateur clignote, cela signifie que la batterie est sur le point de s'épuiser et doit être rechargée rapidement.

(Voyant bleu : indicateur d'état)

(Voyant rouge : indicateur d'alarme)

REMARQUE - Lorsque la machine fonctionne en mode ECO, il y a moins de consommation d'énergie, d'eau et de bruit.

8.2.2 - FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

1. Pour la mise en marche, appuyer sur P1 : le voyant bleu ci-dessous et l'indicateur de charge de la batterie P8 s'allument.

2. Maintenant, sélectionnez la fonction souhaitée :

2.1 - Appuyer sur P2 pour démarrer la fonction de LAVAGE : les brosses tournent et le débit d'eau est activé.

Pour régler le débit d'eau, appuyer sur P4. L'intensité est indiquée par le nombre de voyants éclairés 1=MIN. / 3=MAX.

La fonction LAVAGE démarrée s'interrompt en appuyant à nouveau sur la touche P2.

Ou elle sera automatiquement exclue si vous appuyez sur P3.

2.2 - Appuyer sur P3 pour démarrer la fonction d'ASPIRATION.

La fonction d'ASPIRATION démarrée s'interrompt en appuyant à nouveau sur la touche P3. Ou elle sera automatiquement exclue si vous appuyez sur P2.

2.3 - Après avoir appuyé sur P2 ou P3, appuyez sur ECO si vous voulez réduire au minimum la consommation pendant le fonctionnement. Les performances de la machine seront toutefois réduites.

3. Pour éteindre la machine, appuyer sur P1.

8.3 - POSITION DE TRAVAIL



AVERTISSEMENT

La Fig. 19 indique la position de travail correcte. Il est interdit d'utiliser la machine d'une autre manière.

La traction de la machine est assurée par la rotation des brosses.

La machine ne doit pas être poussée.

L'opérateur doit toujours porter des équipements de sécurité appropriés (gants, chaussures, combinaison de travail, lunettes de protection, casque, etc.).

Poser la partie inférieure de la machine de manière stable, tenir la poignée (2) avec les deux mains et sélectionner le mode souhaité (Fig. 18) pour commencer à travailler.

REMARQUE - Lorsque la machine est en marche, assurez-vous qu'au moins une main tient fermement la poignée pour éviter les dommages causés par le contact avec des personnes et des objets. Toujours adopter toutes les précautions nécessaires pour fonctionner en toute sécurité.

8.4 - LAVAGE DU SOL

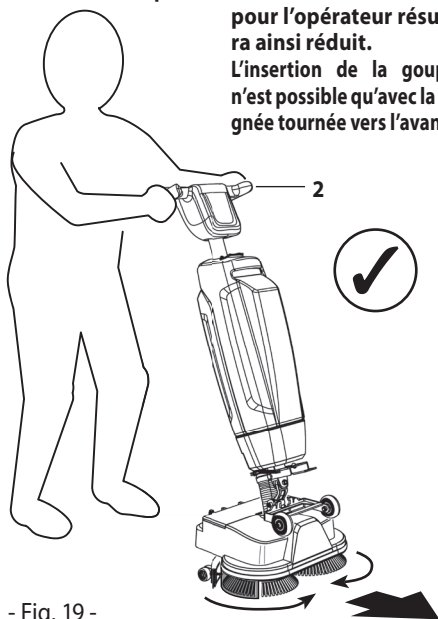
Tenir la poignée (2) avec les deux mains et avancer pour effectuer l'opération de nettoyage (Fig. 19). La machine peut pivoter de 360 degrés, ce qui la rend particulièrement adaptée au nettoyage de zones restreintes.

REMARQUE - la machine ne peut pas être utilisée avec la raclette tournée vers l'avant et la brosse tournée vers l'arrière.

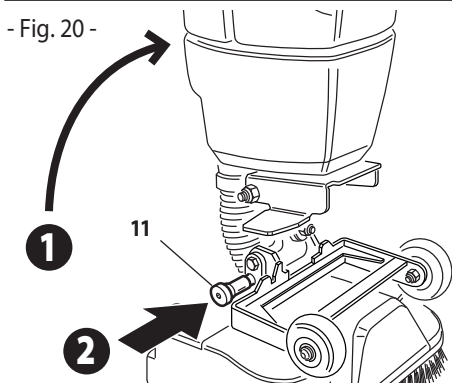
Si nécessaire, en phase de travail, pousser la goupille (11 - Fig. 20) pour que le poids des réservoirs soit contrecarré par la réaction du ressort. L'effort

pour l'opérateur résulte ainsi réduit.

L'insertion de la goupille n'est possible qu'avec la poignée tournée vers l'avant.



- Fig. 19 -



- Fig. 20 -

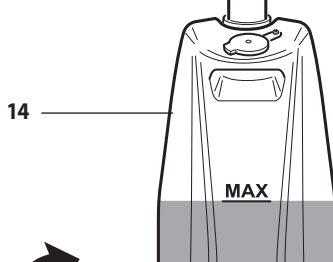
8.5 - VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Si le liquide de vidange dans le réservoir de récupération (14 - avant) atteint le niveau maximum (**MAX**), il faut le vider dès que possible (Fig. 21).

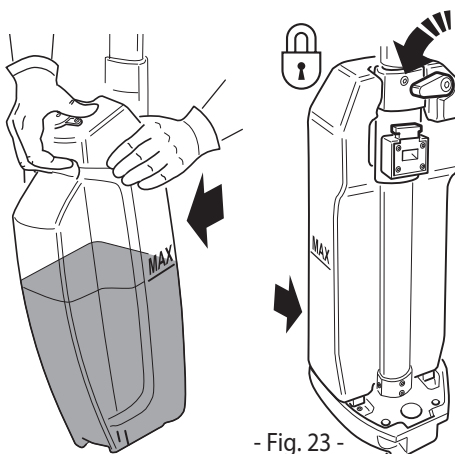
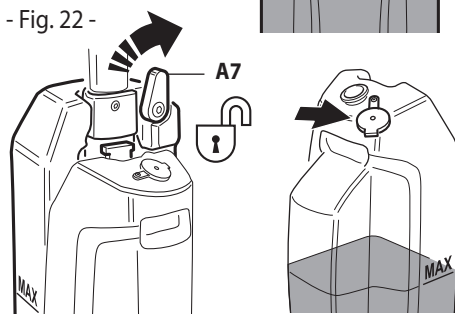
Détacher la languette de fixation (A7) du réservoir de récupération, soulever le réservoir pour éliminer le liquide de vidange et le nettoyer avec de l'eau propre (Fig. 22). Fermer le bouchon, repositionner le réservoir de récupération sur la machine et remettre la languette de fixation en position horizontale (Fig. 23).

REMARQUE - Après une utilisation quotidienne, le réservoir de récupération doit être nettoyé.

- Fig. 21 -



- Fig. 22 -



- Fig. 23 -

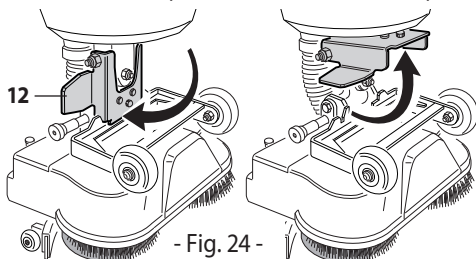
8.6 - POSITIONNEMENT ET DÉPLACEMENT DE LA MACHINE

Fig. 24 - PAUSE DE COURTE DURÉE - Pour effectuer une courte pause de travail, abaissez l'aileron (12) d'un pied jusqu'au bout. S'assurer que la machine est stable puis lâcher la poignée (2).

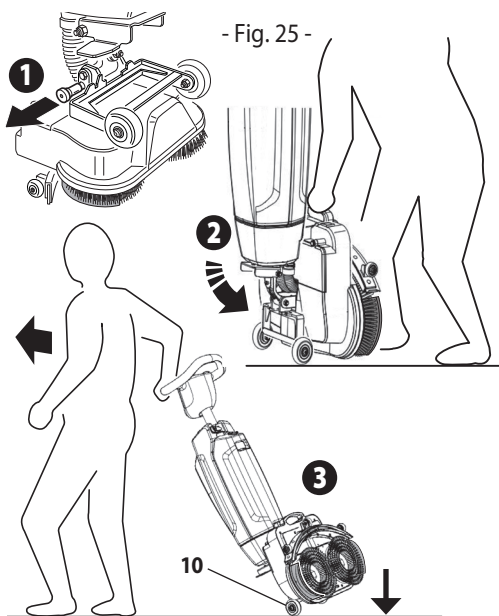
Fig. 25 - DÉPLACEMENT - Pour déplacer l'autolaveuse dans des espaces intérieurs, il est possible d'utiliser les roues (10) présentes sur le corps de celle-ci et de la faire glisser lentement, ce qui permet de gagner du temps et de l'effort.

Fig. 26 - RANGEMENT - Pour un rangement correct à la fin du travail, l'unité de brosses doit être soulevée en position de repos.

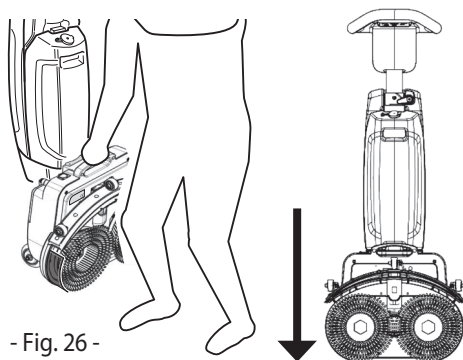
Laisser la machine dans un local approprié, en veillant à ce qu'elle repose verticalement sur les roues de stationnement pour éviter l'écrasement des poils.



- Fig. 24 -



- Fig. 25 -



- Fig. 26 -

9.0 - ENTRETIEN

9.1 - ENTRETIEN QUOTIDIEN

- À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR -

1. L'intérieur du réservoir de récupération (14 - Fig. 01) doit être soigneusement lavé.
2. Nettoyer l'extérieur de la machine avec de l'eau propre et un chiffon humide essoré.
3. Chargez la batterie dès que possible, en évitant qu'elle ne se décharge et coupe l'alimentation.
4. Vérifier que les deux brosses (7 - Fig. 01) sont propres et intactes.
Retirer régulièrement les cheveux emmêlés et autres débris.
Remplacer les brosses si la longueur des poils est consommée pour plus de 1/3.
5. Vérifier que la lame de la raclette (5 - Fig. 01) est propre et intacte.
Nettoyer la partie inférieure de la lame de la raclette avec un chiffon humide essoré.
6. Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par le fabricant. Les accessoires et les pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et sans problème de la machine. Pour plus d'informations sur les accessoires et les pièces de rechange, veuillez contacter le distributeur auprès duquel l'achat a été effectué.



AVERTISSEMENT

Tout autre type d'entretien est interdit aux utilisateurs de la machine.

LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS EFFECTUER DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRES, RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT À DES TECHNICIENS QUALIFIÉS.

10.0 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES

INCONVÉNIENT	CAUSE	REMÈDE
• Absence de courant. • Défaut d'allumage.	• Batterie déchargée. • Batterie non connectée. • Anomalie temporaire.	• Vérifier que la batterie est complètement chargée. • S'assurer que la batterie est installée et connectée correctement. • Éteindre l'interrupteur d'alimentation et le rallumer.
• Pas de débit d'eau. • Débit d'eau insuffisant.	• Le réservoir de solution d'eau propre est vide. • Le réservoir de solution d'eau propre est mal placé. • Occlusion possible. • Commande sur le panneau non activée.	• S'assurer que de l'eau propre est présente dans le réservoir d'eau de la solution. • Vérifier que le réservoir d'eau propre est correctement positionné et que la languette de fixation est dans la bonne position. • Vérifier que le tuyau d'eau n'est pas obstrué. • Vérifier que le bouton de distribution de l'eau est activé.
• Faible aspiration.	• Moteur d'aspiration défectueux. • Occlusion possible. • Présence de corps étrangers. • Réservoir de récupération plein. • Présence de corps étrangers dans le réservoir de récupération.	• Vérifier le fonctionnement du moteur d'aspiration. • Vérifier que le raccord entre la raclette et les tuyaux d'aspiration n'est pas obstrué. • Vérifier que la lame de la raclette n'est pas obstruée. • Vérifier que le réservoir de récupération n'est pas plein. S'il est plein, il faut le vider. Vérifier et serrer le couvercle du réservoir de récupération.
• Verrouillage de la machine.	• Réservoir de récupération plein. • Surchauffe possible du moteur. • Surface à nettoyer inadéquate pour la machine	• Vérifier que le réservoir de récupération n'est pas plein. S'il est plein, il faut le vider. • Les températures élevées provoquent l'activation de la protection thermique du moteur. Si le moteur s'arrête, interrompre le fonctionnement pendant quelques instants et redémarrer la machine. • Le produit est conçu pour être utilisé sur des sols intérieurs lisses et durs. S'il est utilisé sur du béton brut ou du gravier, le disque de la brosse cessera de fonctionner. Se déplacer sur un terrain adapté au travail.

INCONVÉNIENT	CAUSE	REMÈDE
• Arrêt de la machine.	• Batterie déchargée.	• Vérifier et recharger la batterie.
• Progression difficile.	• Brosses non fonctionnelles. • Présence possible de corps étrangers sous la machine. • Surface à nettoyer inadéquate pour la machine.	• Lorsque le moteur des brosses est allumé, l'avance assistée est prévue. • Si l'avance s'avère difficile et que l'effort pour la pousser devient excessif, vérifier que les brosses fonctionnent.

11.0 - ÉLIMINATION



- L'élimination doit s'effectuer conformément aux lois environnementales en vigueur.
- La machine et ses accessoires doivent être éliminés en fonction de la composition de leurs matériaux.
- Pour l'élimination, il est nécessaire de suivre les lois locales en vigueur. Retraits auprès de la Mairie l'adresse du lieu d'élimination le plus proche.
- En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux législations nationales des États membres de l'UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous interdit de jeter ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques en tant qu'ordures ménagères non triées. Au lieu de cela, vous êtes tenu d'utiliser les points de collecte gratuits prévus.

REMARQUE -

Toujours suivre les réglementations en vigueur dans les lieux d'utilisation de la machine pour pouvoir procéder à une élimination écologique.

12.0 - CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant NE POURRA PAS aider à résoudre les problèmes causés par l'utilisation de batteries et de chargeurs non fournis par ses soins.

Toutes nos machines ont été soigneusement testées et sont couvertes par une garantie de 12 mois contre les défauts de matériaux ou de fabrication.

La garantie prend effet à la date d'achat.

La date d'achat est celle indiquée sur le reçu fiscal délivré au moment de la livraison de la machine par le Distributeur.

Le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les pièces qui se sont avérées défectueuses de fabrication pendant la période de garantie.

Les défauts qui ne sont pas clairement attribués au matériau ou à la fabrication seront examinés dans notre centre d'assistance technique ou auprès de notre siège, et facturés en fonction des résultats.

Dans tous les cas, la garantie ne couvre pas : les dommages accidentels, dus au transport, à la négligence ou à un traitement inadéquat, à une utilisation et à une installation incorrectes ou inappropriées, non conformes aux avertissements figurant sur le livret d'instructions et, en tout état de cause, à des phénomènes qui ne dépendent pas de la norme et du fonctionnement ou de l'utilisation de la machine.

La machine objet de réparation doit être retournée au centre d'assistance technique avec tous ses accessoires d'origine ainsi que le document prouvant l'achat.

La garantie expire si la machine a été réparée ou altérée par des tiers non autorisés.

L'impossibilité de fournir le document d'achat original (lisible et complet) par l'utilisateur ou l'impossibilité de récupérer les numéros de série de la machine figurant sur le châssis annulera également la garantie.

Le remplacement de la machine et la prolongation de la garantie en cas de panne sont exclus.

La réparation est effectuée dans l'un de nos centres d'assistance technique agréés ou dans nos locaux. La machine à réparer doit être livrée en port franc, c'est-à-dire aux frais et à la charge de l'utilisateur pour le transport.

La garantie ne couvre pas le nettoyage éventuel des organes en fonctionnement, toute intervention d'entretien périodique, la réparation ou le remplacement de pièces sujettes à une usure normale.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes ou aux biens, causé par une installation non conforme au manuel ou une utilisation imparfaite de la machine.

1.0 - SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG

1.1 - EINLEITUNG - WICHTIGE HINWEISE

> **Maschinenhersteller.**

DER VOLLSTÄNDIGE NAME UND DIE KONTAKT-DATEN DES HERSTELLERS SIND IM KASTEN AUF DER TITELSEITE AUF SEITE 1 ANGEZEIGT.

> **Konformitätserklärung.**

DIE **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** DER MASCHINE IST DIESEM HANDBUCH BEIGEFÜGT.

Stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen sorgfältig gelesen und verstanden haben, bevor Sie die Maschine verwenden.

Dieses Handbuch enthält Anweisungen für die Bedienung der Maschine durch den Benutzer.

Die vom Benutzer durchzuführende Wartung umfasst lediglich die in Kap. 9.0 beschriebenen ordentlichen / täglichen Wartungsarbeiten.

Die Benutzer dürfen keine außerordentlichen Wartungsarbeiten durchführen, die ausschließlich qualifizierten Technikern vorbehalten sind.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Arbeiten verursacht werden, die gegen dieses Verbot verstoßen.

Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, den Kunden alle notwendigen Informationen zur Verfügung zu stellen, um die Maschine sicher, zweckmäßig und autonom zu bedienen. Enthält Informationen zu Technologie, Sicherheit, Betrieb, Stopps bei elektrischen Störungen, Wartung, Komponenten und Recycling.

Benutzer und qualifizierte Techniker sollten diese Anweisungen vor der Verwendung der Maschine sorgfältig lesen. Bei Fragen zu den Anweisungen wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Kundendienstzentrum, um die erforderlichen Informationen zu erhalten.

> **Aufbewahrung der Bedienungs- und Wartungsanleitung.**

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung muss in einem geeigneten Behälter in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden, um den Kontakt mit Flüssigkeiten und anderen Gegenständen zu vermeiden, welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten.

> **Überprüfung bei Ankunft.**

Bei der Lieferung der Maschine an den Kunden ist unverzüglich eine vollständige Überprüfung durchzuführen, um sicherzustellen, dass alle in den Versandpapieren aufgeführten Materialien erhalten wurden und das Produkt während des Transports nicht beschädigt wurde.

Andernfalls muss das Transportunternehmen unverzüglich den Umfang der Beschädigung der Ware bestätigen und unseren Kundendienst informieren. Nur rechtzeitig gemeldete fehlende Materialien und Schäden werden entsprechend ersetzt.

> **Lesen des Handbuchs.**

Die Bodenreinigungsmaschine kann nur ordnungsgemäß funktionieren, wenn sie gemäß den Anweisungen in diesem Dokument verwendet und einer Wartung unterzogen wird.

Lesen Sie daher diese Anleitung sorgfältig durch und wenden Sie sich bei Fragen zur Verwendung der Maschine umgehend an uns.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass unser Kundendienst (in Zusammenarbeit mit den Händlern) Ihnen jederzeit mit Rat und Tat zur Seite steht.

> **Identifizierungsinformationen.**

Wenn Sie technisches Kundendienst oder Ersatzteile benötigen, geben Sie bitte das Modell, die Version und die Seriennummer des Produkts an (auf dem entsprechenden Typenschild angegeben).

> **Produktbeschreibung.**

Bei dieser Maschine handelt es sich um einen Bodenreiniger, der Scheibenbürsten und einen Bodenwischer zum Waschen des Bodens verwendet. Wenn er vorwärts geht, sammelt er Staub und Flüssigkeiten, die nicht vom Boden absorbiert werden.

Diese Maschine darf nur für diesen Zweck verwendet werden.

> **Verwendung.**

Der Bodenreiniger ist so konzipiert, dass er von qualifizierten Bedienern auf glatten gewerblichen, privaten und industriellen Oberflächen (Waschen und Trocknen von Böden) in einer sauberen Umgebung verwendet werden kann. Der Bodenreiniger ist nicht zum Reinigen von Teppichen geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den Innenbereich oder für den Innenbereich geeignet.

> **GEFAHR**

Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz bei Regen oder unter dem Einfluss eines Wasserflusses geeignet. Es ist verboten, dieses Produkt zu verwenden, um gefährliche Substanzen oder brennbare Flüssigkeiten in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre aufzunehmen.

> **Sicherheit.**

Die Mitarbeit der Bediener ist das wichtigste Element zur Unfallverhütung.

Jeder Unfallverhütungsplan erfordert die uneingeschränkte Mitarbeit der Bediener.

Die meisten Unfälle am Arbeitsplatz oder während der Fahrt werden durch die Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsanweisungen verursacht.

Ein aufmerksamer Bediener ist die grundlegende Garantie und die wirksamste Voraussetzung für die Vermeidung von Unfällen.

> **Seriennummer und Typenschild.**

Die Seriennummer und das Typenschild befinden sich auf der Unterseite des Maschinengehäuses und enthalten einige grundlegende Produktmerkmale (insbesondere die Seriennummer) - Abb. 01 - 02.

Diese wichtigen Informationen werden immer benötigt, wenn Sie Service anfordern und Ersatzteile kaufen.

HINWEIS - Alle Klebeetiketten auf der Maschine müssen intakt, sauber und gut lesbar bleiben.

Bei Ablösung oder Verschlechterung beim Hersteller nachfragen und neu positionieren.

In der Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf bestimmte Details zu lenken.

Symbol	Warnung	Bedeutung
	GEFAHR	Warnung vor möglichen schweren oder tödlichen Verletzungen von Personen
	WARNUNG	Warnung vor möglichen leichten Verletzungen von Personen oder Sachschäden
	ACHTUNG	Warnung vor möglichen Störungen oder Zerstörung des Gerätes
HINWEIS	WICHTIG / HINWEIS	Zusätzliche Informationen und nützliche Tipps für den richtigen Gebrauch des Gerätes
		Je nach Art der Gefahr ist eines der folgenden Symbole zu verwenden:
	GEFAHR	Gefahr durch elektrischen Strom

2.0 - WARNHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

Diese Vorschriften müssen strikt eingehalten werden, um Schäden am Bediener und an der Maschine zu vermeiden.



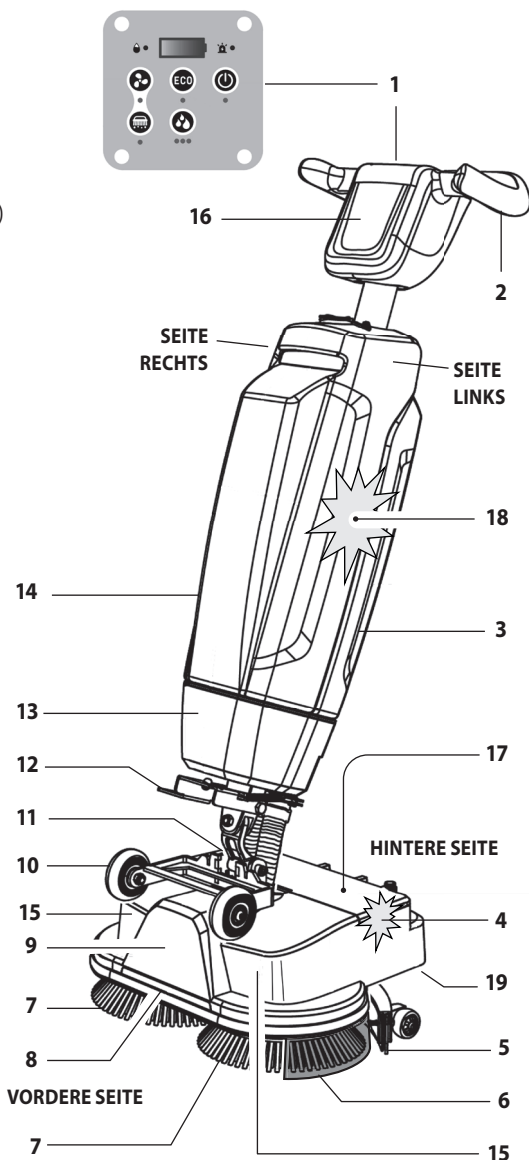
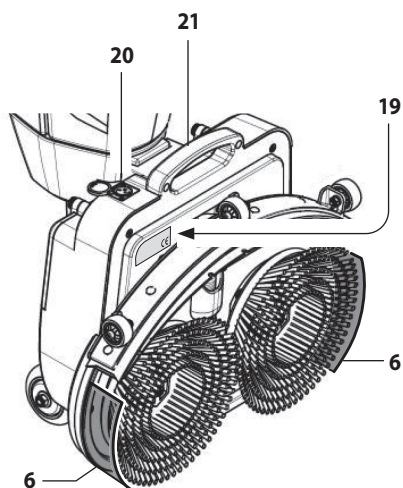
- > Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse über das Produkt sollten von einer dafür zuständigen Person beaufsichtigt werden, die ihre Sicherheit gewährleisten kann. Kinder dürfen die Maschine nicht benutzen oder damit spielen.
Die Maschine muss in Innenräumen verwendet und aufbewahrt werden.
- > Die Maschine muss von einem qualifizierten Bediener bedient und verwendet werden.
- > Verwenden Sie diese Maschine nicht auf Oberflächen mit Neigungen, die höher sind als die auf dem Typenschild und/oder in Kap. 4.0 TECHNISCHE DATEN angegeben sind.
- > Diese Maschine ist nicht für unebenes oder unausgeglichenes Gelände geeignet.
- > Verwenden Sie die Maschine nicht auf geneigten Flächen.
- > Laden Sie in einem belüfteten und trockenen Bereich, fern von offenen Flammen und Wasser.
- > Wenn das Ladekabel beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an das autorisierte Service-Center
- > Entfernen Sie im Gefahrenfall die Batterie umgehend von der Rückseite der Maschine (siehe Kap. 7.2).
- > Drücken Sie bei Wartungsarbeiten den Hauptschalter, um die Stromversorgung auszuschalten und die Batterie zu entfernen.
- > Um ein versehentliches Starten der Maschine zu vermeiden, müssen Sie die Stromversorgung trennen, den Hauptschalter ausschalten und die Batterie entfernen.
- > Achten Sie bei der Verwendung dieses Produktes auf die umliegenden Personen, insbesondere auf Kinder.
- > Verwenden Sie nur die Bürste, die mit der Maschine geliefert wurde oder von einem autorisierten Händler geliefert wurde.
Die Verwendung anderer Bürsten kann das Sicherheitsniveau des Produkts beeinträchtigen.
Das Produkt darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung versorgt werden.
- > Stellen Sie bei der Lagerung sicher, dass das Produkt nicht versehentlich verrutschen kann.

- > ACHTUNG - Diese Maschine darf nicht im Freien, in feuchter Umgebung oder im Regen verwendet oder aufgestellt werden.
- > Die Maschine muss in einem geschlossenen Raum bei einer Temperatur zwischen -25 °C und +55 °C gelagert werden.
Einsatzumgebung: Innentemperatur zwischen 0 °C und 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95%.
- > Die am Netzkabel des Ladegeräts angeschlossene Steckdose muss nach Bedarf geerdet sein.
- > Die Maschine erzeugt keine schädlichen Vibrationen.
- > Absaugen Sie keine Gase, brennbaren und explosiven Flüssigkeiten oder Staub, Säuren und Lösungsmittel. Dazu gehören Benzin, Lackverdünner, Kraftstoffe, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aceton, Aluminium- und Magnesiumstaub, die in Verbindung mit der angesaugten Luft explosive Gemische oder Gase bilden können.
- > Wird die Maschine in einer gefährlichen Arbeitsumgebung (z. B. einer Tankstelle) betrieben, sind die einschlägigen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Betreiben Sie die Maschine niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf die Maschine.
- > Wenn die Maschine Feuer fängt, verwenden Sie einen Trockenpulver-Feuerlöscher anstelle von Wasser.
- > Erhöhen Sie die Geschwindigkeit bei klebrigen Böden entsprechend.
- > Vermeiden Sie die Verwendung der Bürste in statischem Zustand, um Schäden an den Oberflächen zu vermeiden.
- > Stoßen Sie nicht gegen Regale, Gerüste und andere Gegenstände, die herunterfallen könnten.
Der Bediener muss immer geeignete Sicherheitsvorrichtungen (Handschuhe, Schuhe, Helm, Schutzbrille usw.) tragen.
- > Falls die Maschine nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie, ob dies auf eine unsachgemäße tägliche Wartung zurückzuführen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an das autorisierte Kundendienstzentrum.
- > Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder autorisierten Vertriebspartner.
- > Stellen Sie nach der Wartung die Verbindung aller Stromkreise wieder her.
- > Achten Sie beim Umgang mit Verbrauchsmaterialien auf die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen.
Wenn die Maschine nach jahrelangem Gebrauch entsorgt werden muss, müssen die darin enthaltenen Materialien ordnungsgemäß entsorgt werden.
Bitte beachten Sie, dass die darin enthaltenen Materialien recycelbar sind.

3.0 - BESCHREIBUNG DER TEILE

Abb. 01 / Abb. 02.

1. Bedienfeld
2. Griff
3. Reinigungsmittelbehälter (sauberes Wasser)
4. Batterie
5. Bodenwischer
6. Seitlicher Bodenwischer
7. Bürsten
8. LED-Licht
9. Saugmotor
10. Transporträder der Maschine
11. Bolzen zur Betätigung der Stützfeder
12. Halterung für vorübergehende Stützung
13. Logo
14. Rückgewinnungsbehälter (Schmutzwasser)
15. Motoren drehbare Bürsten
16. Name / Modell der Maschine
17. Sicherheitshinweis-Typenschild
18. Sicherheitshinweis-Typenschild
19. CE-Kennzeichen
20. Anschluss für Ladegerät
21. Hebegriff



- Abb. 01 -

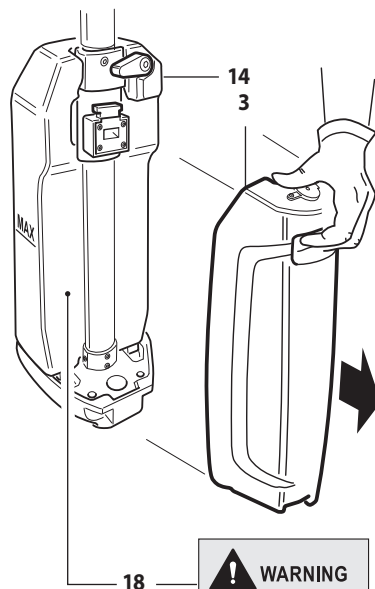
17. Sicherheitshinweis-Typenschild

⚠ ACHTUNG

- Vermeiden Sie das Ansaugen von brennbaren Materialien in der Maschine während des Betriebs.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Umgebungen, in denen brennbare, explosive oder korrosive Substanzen vorhanden sind.
- Laden Sie in einem belüfteten und trockenen Bereich, fern von offenen Flammen und Wasser.
- Trennen Sie die Stromversorgung vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten.

⚠ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

• Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.	• Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine.	• Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation.
--	---	---



18. Sicherheitshinweis-Typenschild

⚠ WARNUNGEN

- 1 - Maximaler Winkel 45 Grad.
- 2 - Entleeren Sie den Behälter für Abwasser, wenn der Füllstand MAX erreicht/überschreitet.
- 3 - Entleeren Sie den Behälter für Abwasser und den Reinigungsmittelbehälter nach Gebrauch und spülen Sie den Tank für Abwasser aus.
- 4 - Lehen Sie den Lenker NICHT an die Wand, sondern verwenden Sie den Radrahmen, um ihn VERTIKAL zu positionieren und eine Verformung der Bürsten zu vermeiden.
- 5 - Heben Sie die Basis nach Gebrauch vom Boden ab und positionieren/verwenden Sie sie NICHT mit horizontalen Tanks.
- 6 - Füllen Sie den Behälter NICHT mit heißem Wasser mit einer Temperatur von mehr als 38 °C (100,4 °F).
- 7 - Verwenden Sie zum Transport die Stützräder.

⚠ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100.4°F)



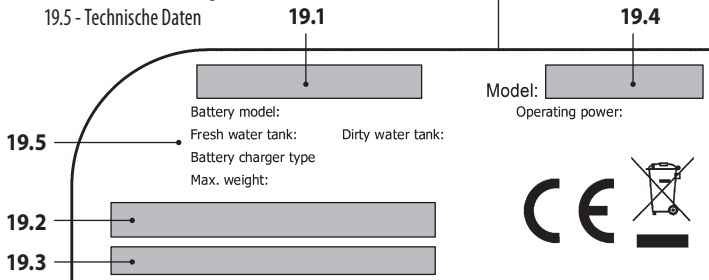
7. Please use support wheels for moving



- Abb. 02 -

19. CE-Kennzeichen

- 19.1 - Firmenlogo des Herstellers
- 19.2 - Name und Kontaktdaten des Herstellers
- 19.3 - Seriennummer der Maschine
- 19.4 - Modellbezeichnung der Maschine
- 19.5 - Technische Daten



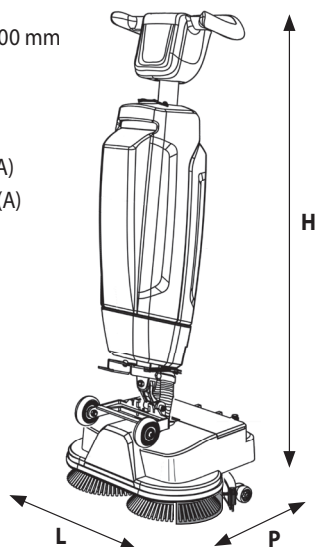
4.0 - TECHNISCHE DATEN

WICHTIGER HINWEIS - Im Kasten auf Seite 1 sind aufgeführt:

- > Kopie des **CE**-Kennzeichens an der Maschine mit:
 - Modellname und Seriennummer dieser Maschine
 - Name und vollständige Kontaktdaten des Herstellers dieser Maschine.

MASCHINENMODELL	siehe Seite 1.
SAUGBREITE	450 mm
GESAMTARBEITSBREITE BÜRSTEN	430 mm
EFFIZIENZ	1200 m ² /h
FASSUNGSVERMÖGEN DES REINIGUNGSMITTELBEHÄLTERS (sauberes Wasser)	5 L
FASSUNGSVERMÖGEN DES RÜCKGEWINNUNGSBEHÄLTERS (Schmutzwasser)	8 L (4,8 lL Fassungs- vermögen im Betrieb)
DREHGESCHWINDIGKEIT DER BÜRSTEN	400 U/min.
BÜRSTENMOTORLEISTUNG	je 60 W
BÜRSTENMOTOREN	2
SAUGMOTORLEISTUNG	120 W
AUTONOMIE	60-75 Min.
GESAMTGEWICHT (bei leerem Behälter)	18 kg
GESAMTGEWICHT (bei vollem Behälter)	23 kg
ABMESSUNGEN B × T × H	450 × 390 × 1200 mm
STIEGUNG MAX. IM BETRIEB	2%
STIEGUNG MAX. BEIM TRANSPORT	10%
GERÄUSCHEMISSION:	
Schalldruck	LpA=78±3 dB(A)
Schallleistung	LwA= 87±3 dB(A)
VIBRATIONEN	ah ≤ 2.5 m/S ²
BATTERIE:	
Modell	XZ-M4
Typ	Li-ion
Spannung	25,6 Vdc
Kapazität	15 Ah
Betriebsleistung	240 W
MAX. Ladestrom	5 A
Ladezeit	3.5 h
LADEGERÄT:	
Typ	FY290500 MGT2405F

- Abb. 03 -

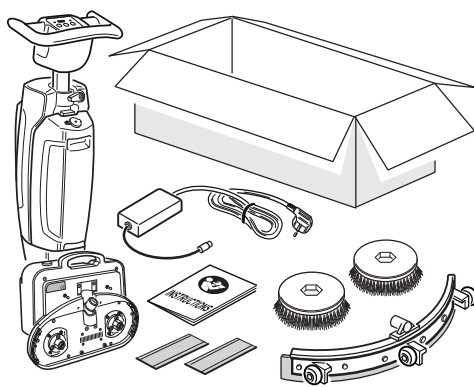


5.0 - EMPFANG / WIEDERVERPACKEN

5.1 - AUSPACKEN DER MASCHINE

Die Schritte zum Entfernen der Maschine aus der Verpackung sind wie folgt:

1. Legen Sie die Verpackung des Produkts auf eine ebene, horizontale Oberfläche, die geeignet ist, sein Gewicht zu tragen (Tot. 26 kg) - Abb. 04.
2. Öffnen Sie die externe Schachtel.
3. Entfernen Sie die Maschine und das gesamte Zubehör aus der Verpackung.
4. Inhalt der Standardverpackung:
 Maschine Nr. 1 - Bodenwischaggregat Nr. 1
 Bürsten Nr. 2 - Batterie Nr. 1 - Ladegerät Nr. 1
 Seitlicher Bodenwischer Nr. 2 - Bedienungsanleitung Nr. 1.



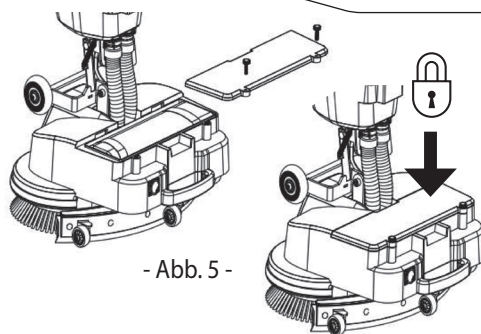
- Abb. 04 -

HINWEIS - Es wird empfohlen, alle Verpackungen für den zukünftigen Transport der Maschine aufzubewahren.

5.2 - TRANSPORT DER MASCHINE

Die Schritte für den sicheren Transport dieses Produkts sind wie folgt:

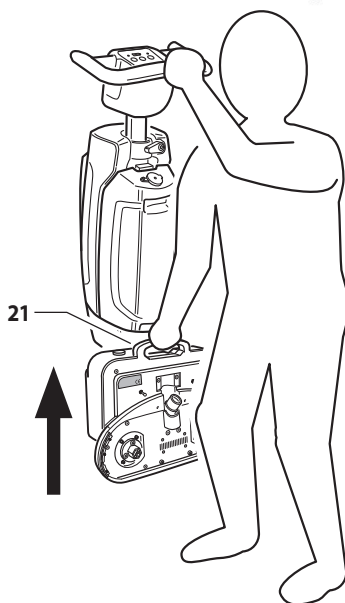
1. Wenn die Maschine in Betrieb ist, schalten Sie den Hauptschalter aus.
2. Stellen Sie sicher, dass der Rückgewinnungsbehälter leer ist, andernfalls leeren Sie ihn.
3. Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmittelbehälter leer ist, andernfalls leeren Sie ihn.
4. Lösen Sie die beiden Schrauben der Batterieabdeckung und öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 05).
5. Ziehen Sie das Batteriekabel ab und schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.
6. Nehmen Sie den Bodenwischer und die Bürste heraus und verstauen Sie sie an der richtigen Stelle im Karton.
7. Verwenden Sie den Griff (21) auf der Rückseite der Maschine, um sie vom Boden anzuheben und in der Schachtel zu lagern (Abb. 06).



- Abb. 5 -

HINWEIS - Befestigen Sie die Maschine während des Transports fest in einer Position, um ein Abrutschen oder Umkippen zu verhindern.

HINWEIS - Während dieser Vorgänge müssen Schutzhandschuhe getragen werden, um den Kontakt mit scharfen Kanten und Ecken des Metalls zu vermeiden.



- Abb. 06 -



! WARNUNG

Quetsch- und Schnittgefahr.

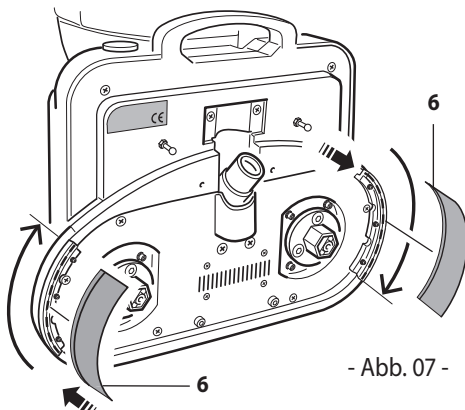
Bei der Handhabung und Verwendung der Maschine immer mit äußerster Vorsicht vorgehen. Persönliche Schutzausrüstung tragen.

6.0 - VORBEREITUNG DER MASCHINE

Gehen Sie wie angegeben vor, um die Maschine für den Gebrauch vorzubereiten.

6.1 - INSTALLATION DER SEITLICHEN BODENWISCHER

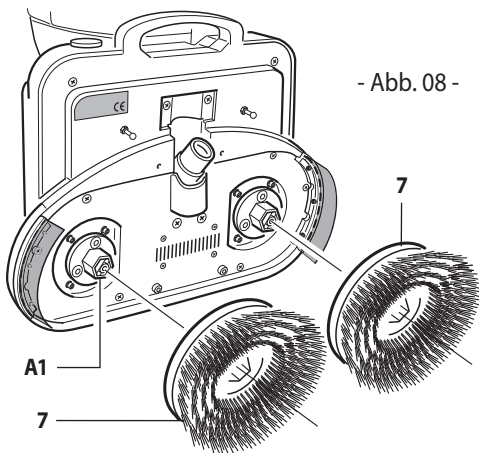
Führen Sie die beiden seitlichen Bodenwischer (6) wie angegeben vollständig in die entsprechenden Sitze ein (Abb. 07).



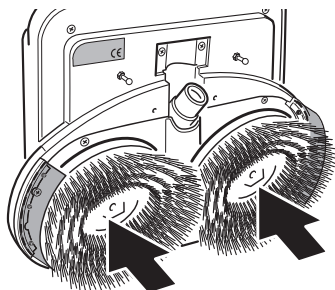
- Abb. 07 -

6.2 - INSTALLATION DER BÜRSTEN

Die Magnetbürsten (7 - Abb. 08) werden automatisch angezogen, wenn sie mit den vorstehenden sechseckigen Naben (A1) der Maschine ausgerichtet und in Kontakt gebracht werden. Montieren Sie die beiden Bürsten wie angegeben (Abb. 09).



- Abb. 08 -



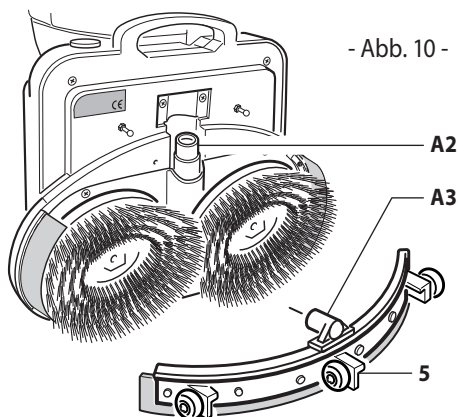
- Abb. 09 -



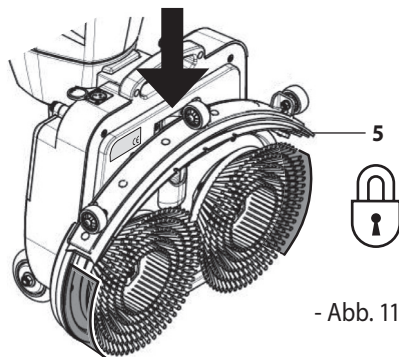
6.3 - INSTALLATION DES BODENWISCHERS

Schließen Sie zuerst den Ansaugschlauch an (A2 - Abb. 10) an der Öffnung (A3) des Bodenwischers.

Richten Sie die Bodenwischerbohrung (5) mit der Saugrohrleitung (A2) aus und üben Sie Druck zum vollständigen Einsetzen und Verriegeln aus (Abb. 11).



- Abb. 10 -

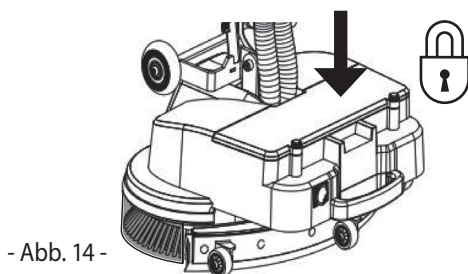
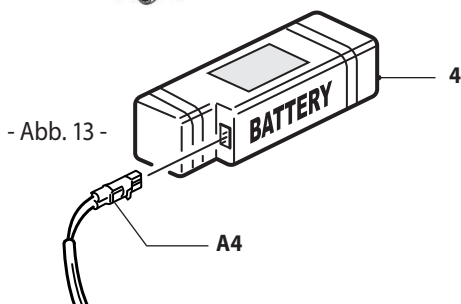
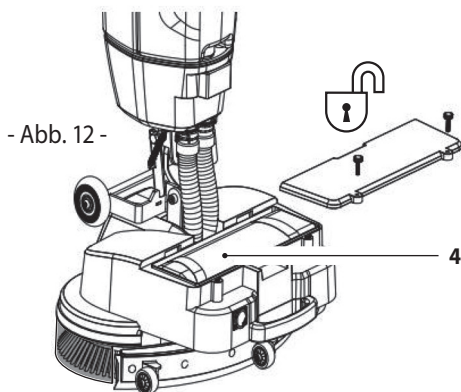


- Abb. 11 -



6.4 - BATTERIEANSCHLUSS

1. Positionieren Sie die Maschine vertikal (Abb. 12).
2. Lösen Sie die beiden Deckelschrauben und öffnen Sie das Batteriefach.
Verbinden Sie das Batterieanschlusskabel (A4 - Abb. 13).
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf und schrauben Sie ihn wieder auf (Abb. 14).



7.0 - LADEN UND WARTUNG DER BATTERIE

7.1 - BATTERIETYP

Verwenden Sie nur die Batterien, die im Lieferumfang enthalten sind oder von professionellen Technikern zur Verfügung gestellt werden, um die Maschine mit Strom zu versorgen. Verwenden Sie keine anderen Batterien.

Die Maschine wird mit einer Lithiumbatterie betrieben. Es kann nur eine Batterie in das Batteriefach eingebaut werden.

HINWEIS - Für die Wartung und Entsorgung der Batterie beachten Sie bitte die Dokumentation des Herstellers (siehe Etikett).

7.2 - LAGERUNGSANFORDERUNGEN FÜR DIE BATTERIE

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterie, laden Sie sie vollständig auf und lagern Sie sie bei einer Temperatur von 20 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 65%. Wenn die Lagerzeit länger als 6 Monate beträgt, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie sie alle 2 Monate in die Maschine ein.

Nachdem die Batterie entladen wurde, muss sie vor der Lagerung vollständig aufgeladen werden.

VORGEHENSWEISE ZUM ENTFERNEN DER BATTERIE:

Lösen Sie die beiden Deckelschrauben, öffnen Sie das Fach und ziehen Sie das Netzkabel ab (Abb. 13).



GEFAHR

Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn er beschädigt ist.

7.3 - LADEN DER BATTERIE

Es ist notwendig, die Batterie vor dem ersten Gebrauch aufzuladen oder wenn die von der Maschine gelieferte Stromversorgung nicht mehr ausreicht, um so einfach wie zuvor zu arbeiten. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Batterie aufzuladen.

HINWEIS - Die Umgebung, in welcher die Batterie aufgeladen wird, muss ausreichend belüftet sein, um zu verhindern, dass sich das beim Aufladen entstehende Gas im Raum ansammelt.

1. Stellen Sie die Maschine in einen Ladebereich.
2. Wenn die Maschine in Betrieb ist, schalten Sie den Netzschalter der Maschine aus.
3. Befestigen Sie den Griff in vertikaler Position (Abb. 15).
4. Stellen Sie sicher, dass die Spezifikationen des Ladegeräts mit denen der Maschine übereinstimmen, bevor Sie mit dem Aufladen fortfahren.



GEFAHR

Das Ladegerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.

5. Drehen Sie die Schutzkappe der Batterieladebuchse (A5 - Abb. 15).
6. Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an die Buchse (20) an der Maschine an und schließen Sie dann den Stecker des Ladegeräts an die Steckdose (Netz) an. Die Kontrollleuchte des Ladegeräts ist rot.
7. Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte automatisch grün. Trennen Sie nun den Stecker vom Netz und den Stecker von der Buchse (20) der Maschine.
8. Schließen Sie die Schutzabdeckung (A5) der Ladebuchse (20) der Batterie.

HINWEIS - Um eine Beschädigung des Steckers zu vermeiden, greifen Sie beim Herausziehen am Kopf statt am Kabel.

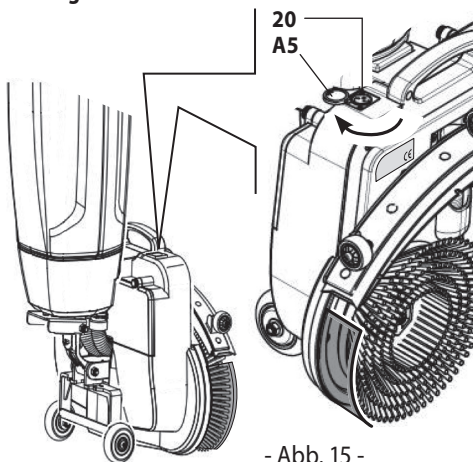


GEFAHR

Wenn die Batterie der Maschine überladen wird, besteht die Gefahr einer Explosion oder chemischen Verbrennung.

HINWEIS - Während des Ladevorgangs kann sich die Batterie erwärmen.

Es handelt sich um ein normales Phänomen, das keine Probleme mit der Batterie darstellt oder aufzeigt.



- Abb. 15 -

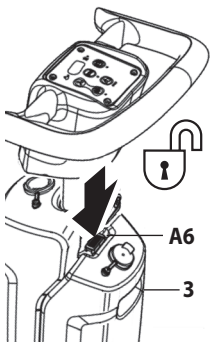
8.0 - VERWENDUNG DER MASCHINE

8.1 - NACHFÜLLEN DES BEHÄLTERS MIT SAUBEREM WASSER

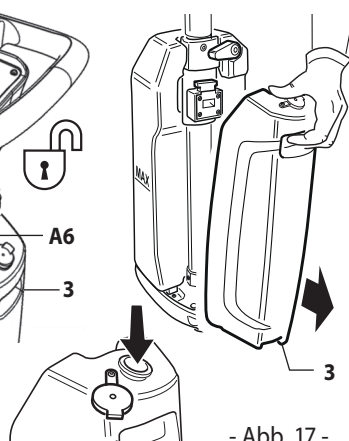
Drücken Sie die Taste (A6 - Abb. 16) zum Entriegeln des Behälters für das saubere Wasser (3 - Rückseite). Greifen Sie den Behälter an der Entnahmestelle, entfernen Sie ihn und fügen Sie sauberes Wasser hinzu (Abb. 17). Eventuelle Reinigungsmittel sind in den Behälter für das saubere Wasser (in Lösung) zu geben. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Behälter für das saubere Wasser nach dem Hinzufügen von Wasser wieder ein.

HINWEIS - Fügen Sie sauberes Wasser mit einer Temperatur zwischen 10 °C (50 °F) und 38 °C (100,4 °F) hinzu. Es ist verboten, Wasser mit hoher Temperatur hinzuzufügen, um Schäden am Wasserbehälter zu vermeiden.

HINWEIS - Es ist verboten, stark saure (pH-Wert unter 4) oder stark alkalische (pH-Wert über 10) Reinigungsmittel in den Behälter für das saubere Wasser zu geben. Die Reinigungsmittel dürfen keine Oxidationsmittel, Chlor oder Brom, Formaldehyd oder mineralische Lösungsmittel enthalten, um Schäden an den Komponenten zu vermeiden und die Lebensdauer der Maschine zu beeinträchtigen.



- Abb. 16 -



- Abb. 17 -



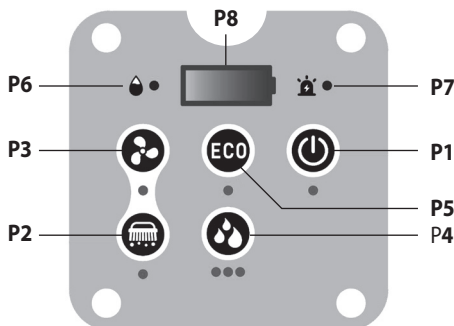
ACHTUNG

Werden Entfettungs- und Reinigungsmittel in den Behälter für das saubere Wasser eingebracht, muss der Entschäumer proportional zum Reinigungsmittel in den Abwassertank eingebracht werden.

Andernfalls verringert der erzeugte Schaum die Transportkapazität des Rückgewinnungswassers und kann zu einer Überhitzung des Wasseraugmotors führen.

8.2 - FUNKTIONSWEISE DES BEDIENFELDES JE NACH VERWENDUNGSMODUS

Für den normalen Bodenreinigungsbetrieb müssen die Bürstentaste (P2), die Saugtaste (P3) und die Wasserdosierungstaste (P4) gleichzeitig gedrückt werden – Abb. 18.



- Abb. 18 -

8.2.1 - BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

- P1. **Hauptstromversorgung:** Ein-/Ausschalten
- P2. **Bürsten:** Ein-/Ausschalten der Drehung
- P3. **Absaugung:** Ein-/Ausschalten der Absaugung
- P4. **Wasserdurchfluss:** Ein-/Ausschalten des Wasserdurchflusses
- P5. **ECO:** Ein-/Ausschalten des ECO-Modus
- P6. **Kontrollleuchte MAX. Füllstand** (OPTIONAL)
Rückgewinnungswasserbehälter zu voll
- P7. **Kontrollleuchte** Bürstenmotorsperre
- P8. **Stromanzeige:** Wenn die Stromversorgung nachlässt, verringert sich die Anzahl der Leuchtzellen entsprechend.
Wenn die Anzeige blinkt, bedeutet dies, dass die Batterie fast leer ist und rechtzeitig aufgeladen werden muss.

(Blaues Licht: Statusanzeige)

(Rotes Licht: Alarmanzeige)

HINWEIS – Im ECO-Modus verbraucht die Maschine weniger Energie und Wasser und ist leiser.

8.2.2 – BEDIENUNG DES BEDIENFELDES

1. Zum Einschalten P1 drücken: Die blaue Kontrollleuchte darunter und die Ladeanzeige der Batterie P8 leuchten auf.

2. Wählen Sie nun die gewünschte Funktion aus:

2.1 – Drücken Sie P2, um die WASCHFUNKTION zu starten: Die Bürsten drehen sich und der Wasserdurchfluss wird aktiviert.

Drücken Sie P4, um den Wasserdurchfluss einzustellen. Die Intensität wird durch die Anzahl der beleuchteten Kontrollleuchten 1=MIN. / 3=MAX. Die gestartete WASCHFUNKTION wird durch erneutes Drücken der Taste P2 unterbrochen. Oder wird automatisch ausgeschlossen, wenn Sie P3 drücken.

2.2 – Drücken Sie P3, um die ABSAUGFUNKTION zu starten.

Die gestartete ABSAUGFUNKTION wird durch erneutes Drücken der Taste P3 unterbrochen. Oder wird automatisch ausgeschlossen, wenn Sie P2 drücken.

2.3 – Drücken Sie nach dem Drücken von P2 oder P3 ECO, wenn Sie den Verbrauch während des Betriebs minimieren möchten. Die Leistung der Maschine wird jedoch geringer sein.

3. Um die Maschine auszuschalten, drücken Sie P1.

8.3 - ARBEITSPOSITION



WARNUNG

Die Abb. 19 zeigt die korrekte Arbeitsposition an. Es ist verboten, die Maschine auf andere Weise zu verwenden.

Die Traktion der Maschine wird durch die Drehung der Bürsten gewährleistet.

Die Maschine darf nicht geschoben werden.

Der Bediener muss immer geeignete Sicherheitsvorrichtungen (Handschuhe, Schuhe, Arbeitsanzug, Schutzbrille, Helm usw.) tragen.

Halten Sie den unteren Teil der Maschine fest, halten Sie den Griff (2) mit beiden Händen und wählen Sie den gewünschten Modus (Abb. 18), um mit der Arbeit zu beginnen.

HINWEIS – Wenn die Maschine in Betrieb ist, stellen Sie sicher, dass mindestens eine Hand den Griff fest hält, um Schäden durch Kontakt mit Personen und Gegenständen zu vermeiden. Immer alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um mit maximaler Sicherheit zu arbeiten.

8.4 - WASCHEN DES BODENS

Halten Sie den Griff (2) mit beiden Händen und bewegen Sie sich vorwärts, um den Reinigungsvorgang durchzuführen (Abb. 19).

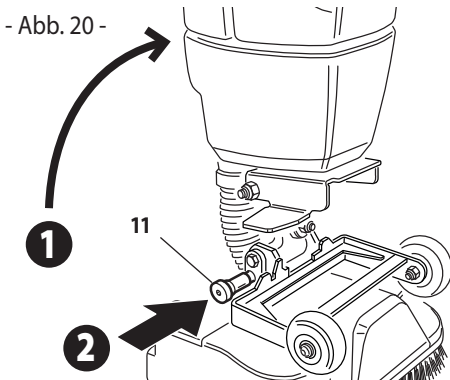
Die Maschine kann um 360 Grad gedreht werden, was sie besonders für die Reinigung von engen Bereichen geeignet macht.

HINWEIS - Die Maschine kann nicht mit nach vorne gerichtetem Bodenwischer und nach hinten gerichteter Bürste betrieben werden.

Drücken Sie bei Bedarf während der Arbeit den Stift (11 - Abb. 20), damit dem Gewicht der Behälter durch die Federreaktion entgegengewirkt wird. Dadurch wird die Belastung für den Bediener reduziert. Das Einführen des Bolzens ist nur möglich, wenn der Griff nach vorne zeigt.



- Abb. 19 -



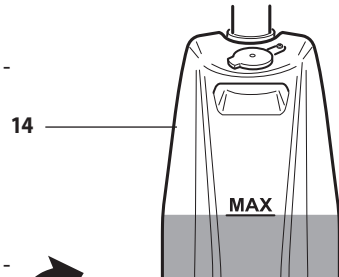
- Abb. 20 -

8.5 - ENTLERUNG DES RÜCKGEWINNUNGSBEHÄLTERS

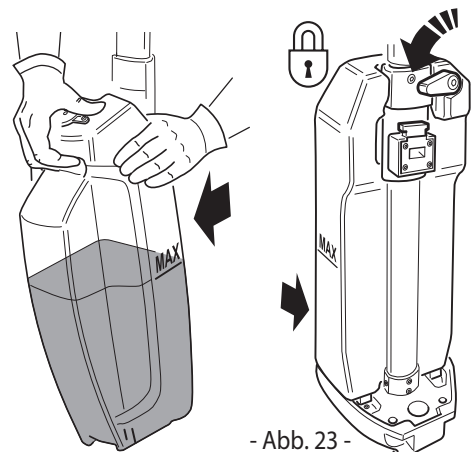
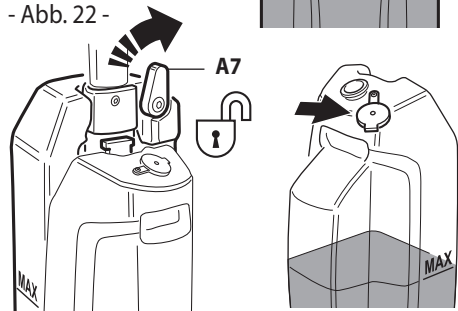
Wenn die Abwasserflüssigkeit im Rückgewinnungsbehälter (14 - vorne) den maximalen Füllstand (**MAX**) erreicht, muss sie so schnell wie möglich entleert werden (Abb. 21). Lösen Sie die Verriegelungslasche (A7) des Tanks, heben Sie den Behälter an, um die Abflussflüssigkeit zu entfernen, und reinigen Sie ihn mit sauberem Wasser (Abb. 22). Schließen Sie den Deckel, setzen Sie den Rückgewinnungsbehälter wieder auf die Maschine und bringen Sie die Verriegelungslasche wieder in die horizontale Position (Abb. 23).

HINWEIS - Nach dem täglichen Gebrauch muss der Rückgewinnungsbehälter gereinigt werden.

- Abb. 21 -



- Abb. 22 -



- Abb. 23 -

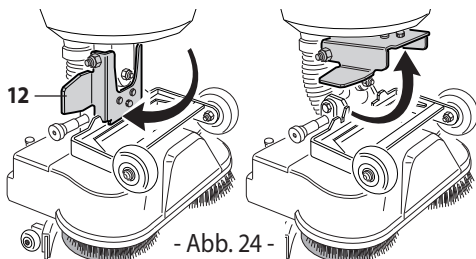
8.6 - POSITIONIERUNG UND VERSTELLUNG DER MASCHINE

Abb. 24 - KURZE PAUSE - Um eine kurze Arbeitspause einzulegen, senken Sie die Klappe (12) mit einem Fuß ganz nach unten. Stellen Sie sicher, dass die Maschine stabil ist und lassen Sie den Griff (2).

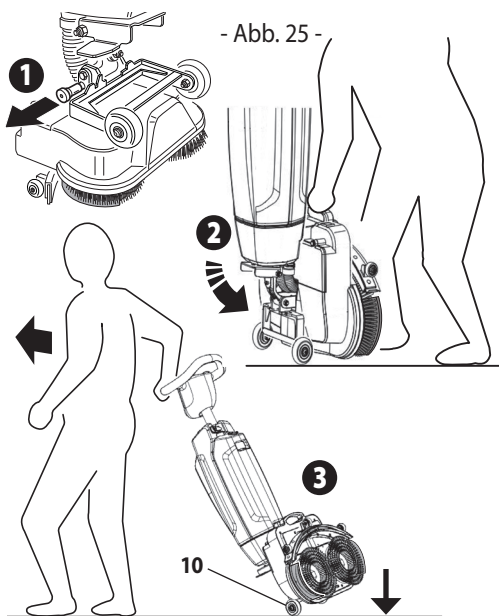
Abb. 25 - VERSTELLUNG - Um den Bodenreiniger in Innenräumen zu bewegen, können Sie die Räder (10) am Maschinenkörper verwenden und ihn langsam ziehen, wodurch Zeit und Mühe gespart werden.

Abb. 26 - LAGERUNG - Für die korrekte Lagerung am Ende der Arbeit muss die Bürsteneinheit in die Ruheposition angehoben werden.

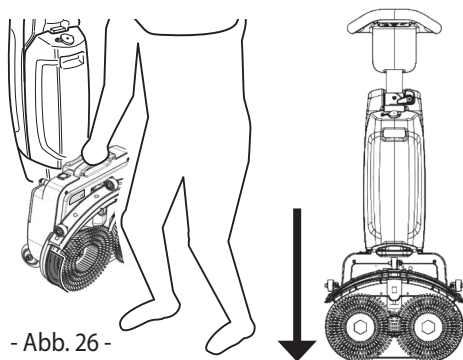
Stellen Sie die Maschine in einem geeigneten Raum ab und stellen Sie sicher, dass sie senkrecht auf den Parkrädern steht, um ein Quetschen der Borsten zu vermeiden.



- Abb. 24 -



- Abb. 25 -



- Abb. 26 -

9.0 - WARTUNG

9.1 - TÄGLICHE WARTUNG

- ZU LASTEN DES ANWENDERS -

1. Das Innere des Rückgewinnungsbehälters (14 - Abb. 01) muss gründlich gewaschen werden.
2. Reinigen Sie die Außenseite der Maschine mit sauberem Wasser und einem feuchten, ausgewringenen Tuch.
3. Laden Sie die Batterie so schnell wie möglich auf, damit er sich nicht entlädt und die Stromversorgung unterbrocht.
4. Sicherstellen, dass beide Bürsten (7 - Abb. 01) sauber und intakt sind.
Verwickeltes Haar und andere Ablagerungen regelmäßig entfernen.
Ersetzen Sie die Bürsten, wenn die Länge der Borsten mehr als 1/3 abgenutzt ist.
5. Prüfen, ob das Bodenwischblatt (5 - Abb. 01) sauber und intakt ist.
Reinigen Sie die Unterseite des Bodenwischblattes mit einem feuchten, ausgewringenen Tuch.
6. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller freigegebenes Zubehör und Ersatzteile. Original-Zubehör und -Ersatzteile sorgen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb der Maschine.
Für Informationen zu Zubehör und Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



WARNUNG

Jede andere Art der Wartung ist den Benutzern der Maschine verboten.

BENUTZER DÜRFEN KEINE AUSSERORDENTLICHEN WARTUNG DURCHFÜHREN, DIESE SIND AUSSCHLIESSLICH QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN VORBEHALTEN.

10.0 - FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
• Stromausfall. • Keine Einschaltung.	• Batterie entladen. • Batterie nicht angeschlossen. • Vorübergehende Störung.	• Überprüfen Sie, ob die Batterie vollständig geladen ist. • Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt installiert und angeschlossen ist. • Schalten Sie den Netzschalter aus und wieder ein.
• Kein Wasserdurchfluss. • Unzureichender Wasserdurchfluss.	• Der Behälter für sauberes Wasser ist leer. • Der Behälter für sauberes Wasser ist nicht richtig eingesetzt. • Mögliche Verstopfung. • Steuerung auf dem Bedienfeld nicht aktiviert.	• Stellen Sie sicher, dass sich sauberes Wasser im Wasserbehälter der Lösung befindet. • Überprüfen Sie, ob der Behälter mit sauberem Wasser richtig positioniert ist und sich die Verriegelungslasche in der richtigen Position befindet. • Überprüfen Sie, ob der Wasserschlauch verstopft ist. • Überprüfen Sie, ob die Wasserausgab Taste aktiviert ist.
• Schlechte Absaugung.	• Ansaugmotor defekt. • Mögliche Verstopfung. • Vorhandensein von Fremdkörpern. • Rückgewinnungsbehälter voll. • Vorhandensein von Fremdkörpern im Rückgewinnungsbehälter.	• Überprüfen Sie den Betrieb des Saugmotors. • Überprüfen Sie, ob die Kupplung zwischen Bodenwischer und Saugschläuchen verstopft ist. • Überprüfen Sie, ob das Bodenwischerblatt verstopft ist. • Überprüfen Sie, ob der Rückgewinnungsbehälter voll ist. Wenn es voll ist, muss es entleert werden. Überprüfen und verschließen Sie den Deckel des Rückgewinnungsbehälters.
• Verriegelung der Maschine.	• Rückgewinnungsbehälter voll. • Mögliche Überhitzung des Motors. • Ungeeignete Reinigungsfläche für die Maschine	• Überprüfen Sie, ob der Rückgewinnungsbehälter voll ist. Wenn es voll ist, muss es entleert werden. • Hohe Temperaturen führen zur Aktivierung des Thermoschutzes des Motors. Wenn der Motor ausfällt, unterbrechen Sie den Betrieb für einige Momente und starten Sie die Maschine neu. • Das Produkt ist für den Einsatz auf glatten und harten Innenböden konzipiert. Bei Verwendung auf Rohbeton oder Kiespflaster funktioniert die Bürstenscheibe nicht mehr. Bewegen Sie sich auf ein für die Arbeit geeignetes Gelände.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
• Ausschalten der Maschine.	• Batterie entladen.	• Überprüfen und laden Sie die Batterie auf.
• Schwieriger Vorschub.	• Bürsten nicht in Betrieb. • Mögliches Vorhandensein von Fremdkörpern unter der Maschine. • Ungeeignete zu reinigende Oberfläche für die Maschine.	• Wenn der Bürstenmotor eingeschaltet ist, ist ein assistierter Vorschub vorgesehen. • Wenn sich der Vorschub als schwierig erweist und die Anstrengung, ihn zu drücken, zu groß wird, überprüfen Sie, ob die Bürsten in Betrieb sind.

11.0 - ENTSORGUNG



- Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den geltenden Umweltgesetzen erfolgen.
- Das Gerät und das Zubehör müssen entsprechend der Zusammensetzung ihrer Materialien entsorgt werden.
- Für die Entsorgung müssen die örtlichen Gesetze eingehalten werden. Erfragen Sie bei Ihrer Gemeinde die Adresse der nächstgelegenen Entsorgungsstelle.
- Als Besitzer des Geräts ist es Ihnen gesetzlich (gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den nationalen Gesetzen der EU-Mitgliedstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verboten, dieses Produkt oder sein elektrisches/elektronisches Zubehör als unsortierten Hausmüll zu entsorgen. Sie sind stattdessen verpflichtet, die dafür vorgesehenen kostenlosen Sammelstellen zu nutzen.

HINWEIS -

Befolgen Sie immer die geltenden Vorschriften an den Einsatzorten der Maschine, um eine umweltfreundliche Entsorgung zu gewährleisten.

12.0 - GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller kann bei Problemen, die durch die Verwendung von nicht direkt von ihm gelieferten Batterien und Ladegeräten verursacht werden, KEINE Unterstützung leisten.

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Tests unterzogen und unterliegen einer 12-monatigen Garantie auf Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

Als Kaufdatum gilt das auf dem Kaufbeleg angegebene Datum, der bei der Lieferung des Geräts durch den Händler ausgestellt wurde.

Der Hersteller verpflichtet sich, Teile, die sich innerhalb der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen.

Fehler, die nicht eindeutig auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, werden in unserem Kundendienstzentrum oder in unserer Zentrale untersucht und je nach Ergebnis in Rechnung gestellt.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: Unfallschäden, Transportschäden, Schäden durch Nachlässigkeit oder unsachgemäße Behandlung, Schäden durch falsche oder unsachgemäße Verwendung und Installation, die nicht den Anweisungen in der Bedienungsanleitung entsprechen, sowie Schäden, die nicht auf die normale Funktion oder Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.

Die Maschine zur Reparatur muss mit sämtlichem Originalzubehör und dem Kaufbeleg an den Kundendienst zurückgesandt werden.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät von nicht autorisierten Dritten repariert oder manipuliert wurde.

Die Nichtvorlage des Original-Kaufbelegs (lesbar und vollständig) durch den Benutzer oder die Unmöglichkeit, die auf dem Rahmen angegebenen Seriennummern der Maschine zu ermitteln, führen ebenfalls zum Erlöschen der Garantie.

Der Austausch der Maschine und die Verlängerung der Garantie nach einem Defekt sind ausgeschlossen.

Die Reparatur wird in einem unserer autorisierten Kundendienstzentren oder in unserem Firmensitz durchgeführt. Das zu reparierende Gerät muss frachtfrei, d. h. auf Kosten und Verantwortung des Benutzers, angeliefert werden.

Die Garantie umfasst nicht die Reinigung der Funktionsteile, regelmäßige Wartung sowie die Reparatur oder den Austausch von Teilen, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch eine nicht dem Handbuch entsprechende Installation oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden.

1.0 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO

1.1 - INTRODUCCIÓN - NOTAS IMPORTANTES

> Fabricante de la máquina.

NOMBRE Y DATOS COMPLETOS DEL FABRICANTE SE INDICAN EN EL RECUADRO PRESENTE EN LA PORTADA EN LA PÁGINA 1.

> Declaración de conformidad.

LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **CE** DE LA MÁQUINA SE ADJUNTA A ESTE MANUAL.

Asegúrese de haber leído atentamente y comprendido las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Este manual contiene las instrucciones para el uso de la máquina por parte de los usuarios.

El mantenimiento por parte del usuario es solo el ordinario / diario indicado en el Cap. 9.0.

Los usuarios no deben realizar operaciones de mantenimiento extraordinario que estén reservadas exclusivamente a técnicos cualificados.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por operaciones que no cumplan con esta prohibición.

El objetivo de este manual es proporcionar a los clientes toda la información necesaria para utilizar la máquina de forma segura, adecuada y autónoma. Contiene información relacionada con la tecnología, la seguridad, el funcionamiento, las paradas por averías eléctricas, el mantenimiento, los componentes y el reciclaje.

Los usuarios y técnicos cualificados deben leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina.

Si tiene alguna pregunta sobre las instrucciones, póngase en contacto con el centro de atención al cliente más cercano para obtener la información solicitada.

> Conservar las instrucciones de uso y mantenimiento.

El manual de uso y mantenimiento debe guardarse en un estuche especial cerca de la máquina, para evitar el contacto con líquidos y otros objetos que puedan comprometer su legibilidad.

> Inspección a la llegada.

Cuando la máquina se entrega al cliente, es necesario realizar inmediatamente una inspección completa para asegurarse de que se han recibido todos los materiales mencionados en los documentos de envío y que el producto no ha sufrido daños durante el transporte.

De lo contrario, la empresa de transporte debe confirmar inmediatamente el alcance del daño a la mercancía e informar a nuestro centro de atención al cliente.

Solo se reembolsarán los materiales que falten y los daños que se hayan notificado a tiempo.

> Lectura del manual.

La fregadora de suelos solo puede funcionar correctamente si se utiliza y se mantiene de acuerdo con las instrucciones de este documento.

Por lo tanto, es necesario leer atentamente este manual y consultarnos oportunamente durante el uso de la máquina.

Le recordamos que nuestro servicio de asistencia (en colaboración con los distribuidores) está siempre disponible para proporcionar asesoramiento y asistencia directa.

> Información de identificación.

Si necesita asistencia técnica o piezas de repuesto, proporcione el modelo, la versión y el número de serie del producto (indicados en la placa correspondiente).

> Descripción del producto.

Esta máquina es una fregadora de suelos que utiliza cepillos de disco y una rasqueta para lavar el suelo. A medida que avanza, recoge el polvo y los líquidos que no se absorben en el suelo.

Esta máquina solo se puede utilizar para este fin.

> Uso.

La fregadora de suelos está diseñada para ser utilizada por operadores cualificados en superficies lisas comerciales, residenciales e industriales (lavado y secado de suelos) en un entorno seguro.

La fregadora de suelos no es adecuada para la limpieza de alfombras.

Este producto solo es adecuado para uso en interiores o en superficies cubiertas.

> **PELIGRO**

Este producto no es adecuado para su uso bajo la lluvia o bajo el impacto de un flujo de agua.

Está prohibido utilizar este producto para absorber sustancias peligrosas o líquidos inflamables en ambientes en los que esté presente una atmósfera explosiva.

> **Seguridad.**

La colaboración de los operadores es el primer elemento para prevenir accidentes.

Cualquier plan de prevención de accidentes requiere la plena colaboración de los operadores.

La mayoría de los accidentes en el lugar de trabajo o durante los desplazamientos son causados por el incumplimiento de las instrucciones básicas de seguridad.

Un operador atento es la garantía fundamental y la condición más eficaz para evitar accidentes.

> **Número de serie y placa de identificación.**

El número de serie y la placa de identificación se encuentran en la parte inferior del cuerpo de la máquina y muestran algunas características básicas del producto (en particular, el número de serie) - Fig. 01 - 02. Esta información importante siempre es necesaria cuando se solicita asistencia y se compran piezas de repuesto.

NOTA - Todas las etiquetas adhesivas presentes en la máquina deben permanecer intactas, limpias y bien legibles.

En caso de desprendimiento o deterioro, solicite un recambio al fabricante y vuelva a colocarlo.

En el manual de instrucciones se utilizan los símbolos indicados a continuación, para llamar su atención sobre detalles particulares.

Símbolo	Advertencia	Significado
	PELIGRO	Advertencia de posibles lesiones graves o mortales a personas
	ADVERTENCIA	Advertencia de posibles lesiones leves a personas o daños materiales
	ATENCIÓN	Advertencia de posibles averías o destrucción del aparato
NOTA	IMPORTANTE / NOTA	Información adicional y consejos útiles para un uso correcto del aparato
Se utilizará uno de los siguientes símbolos en función de la naturaleza del peligro:		
	PELIGRO	Peligro provocado por la corriente eléctrica

2.0 - ADVERTENCIAS

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.

Estas normas deben respetarse estrictamente para evitar daños al operador y a la máquina.

PELIGRO

- > Las personas con deficiencias físicas, perceptivas o mentales o que no tengan experiencia o conocimiento del producto deben ser guiadas por una persona especialmente designada que pueda garantizar su seguridad.

Los niños no están autorizados a utilizar o jugar con la máquina.

La máquina debe utilizarse y almacenarse en interiores.

- > La máquina debe ser operada y utilizada por un operador cualificado.
 - > No utilice esta máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la placa de identificación y/o en el Cap. 4.0 DATOS TÉCNICOS.
 - > Esta máquina no es adecuada para terrenos irregulares o no nivelados.
 - > No utilice esta máquina en superficies inclinadas.
 - > Recargue en un área ventilada y seca, lejos de llamas abiertas y agua.
 - > Si el cable de carga está dañado, póngase en contacto inmediatamente con el centro de servicio autorizado
 - > En caso de peligro, retire rápidamente la batería de la parte posterior de la máquina (ver Cap. 7.2).
 - > Al realizar cualquier trabajo de mantenimiento, pulse el interruptor principal para apagar la alimentación y retirar la batería.
 - > Para evitar el arranque accidental de la máquina, es necesario desconectar la alimentación, apagar el interruptor principal y retirar la batería.
 - > Al usar este producto, preste atención a las personas que lo rodean, especialmente a los niños.
 - > Utilice exclusivamente el cepillo suministrado con la máquina o suministrado por un distribuidor autorizado.
- El uso de otros cepillos podría comprometer el nivel de seguridad del producto.
- El producto solo puede alimentarse con la tensión indicada en la placa.
- > Cuando lo guarde, asegúrese de que el producto no se pueda mover accidentalmente.

> ATENCIÓN - Esta máquina no se puede utilizar o colocar al aire libre, en ambientes húmedos o bajo la lluvia.

> La máquina debe almacenarse en un local cerrado con una temperatura comprendida entre -25 °C y +55 °C.

Ambiente de uso: temperatura interna comprendida entre 0 °C y 40 °C, humedad relativa comprendida entre el 30% y el 95%.

> La toma conectada al cable de alimentación del cargador debe estar equipada con conexión a tierra según sea necesario.

> La máquina no produce vibraciones dañinas.

> No aspirar gases, líquidos inflamables y explosivos o polvos, ácidos y disolventes.

Incluyendo gasolina, diluyentes de pintura, combustibles, ácidos y disolventes sin diluir, acetona, polvo de aluminio y magnesio, que cuando se mezclan con el aire aspirado pueden producir mezclas o gases explosivos.

> Si la máquina se utiliza en un entorno de trabajo peligroso (como una estación de servicio), se debe prestar atención a las normas de seguridad pertinentes.

Nunca utilice la máquina en un entorno con riesgo de explosión.

No coloque contenedores de líquidos en la máquina.

> Si la máquina se incendia, utilice un extintor de polvo seco en lugar de agua.

> Aumente la velocidad de forma adecuada en presencia de suelos pegajosos.

> Evite utilizar el cepillo en condiciones estáticas para evitar daños en las superficies.

> No golpee estanterías, andamios y otros objetos que puedan caerse.

El operador debe llevar siempre dispositivos de seguridad adecuados (guantes, zapatos, casco, gafas de protección, etc.).

> Si la máquina no funciona correctamente, compruebe si esto se debe a un mantenimiento diario inadecuado. En caso contrario, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado.

> Si es necesario sustituir piezas, póngase en contacto con el proveedor o distribuidor autorizado.

> Después del mantenimiento, restablezca la conexión de todos los circuitos eléctricos.

> Preste atención a las disposiciones legales locales al manipular los consumibles.

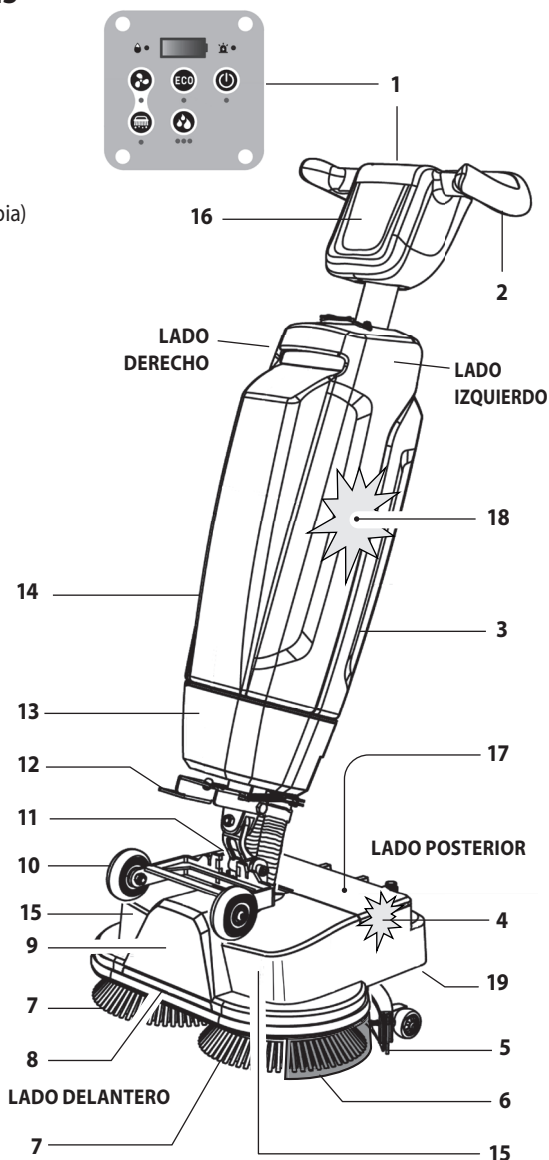
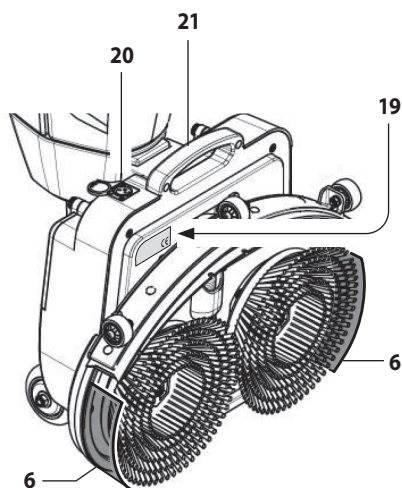
Cuando la máquina deba desecharse después de años de uso, deseché correctamente los materiales que contiene.

Tenga en cuenta que los materiales que contiene son reciclables.

3.0 - DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Fig. 01 / Fig. 02.

1. Panel de control
2. Mango
3. Depósito de solución detergente (agua limpia)
4. Batería
5. Rasqueta
6. Rasqueta lateral
7. Cepillos
8. Luz LED
9. Motor de aspiración
10. Ruedas de transferencia de la máquina
11. Perno accionamiento resorte soporte
12. Abrazadera de sujeción temporal
13. Logotipo
14. Depósito de recuperación (agua sucia)
15. Motores cepillos giratorios
16. Nombre / modelo de la máquina
17. Placa de advertencias de seguridad
18. Placa de advertencias de seguridad
19. Placa CE
20. Enchufe para cargador de batería
21. Asa de levantamiento



- Fig. 01 -

17. Placa de advertencias de seguridad

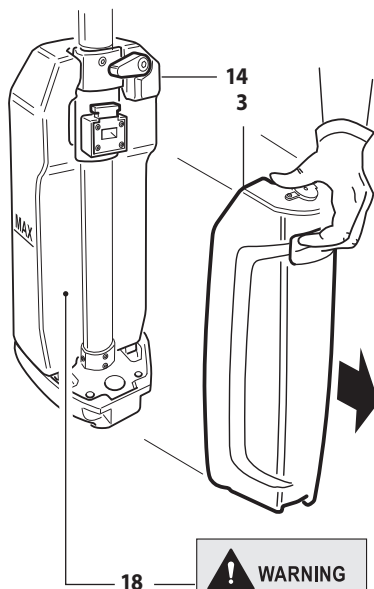
⚠️ ATENCIÓN

- Evite la aspiración de materiales combustibles dentro de la máquina durante el funcionamiento.
- No utilice la máquina en ambientes caracterizados por la presencia de sustancias inflamables, explosivos o corrosivos.
- Recargue en un área ventilada y seca, lejos de llamas abiertas y agua.
- Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar operaciones de mantenimiento o reparación.

⚠️ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

• Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.	• Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine.	• Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation.
--	---	---

17



18. Placa de advertencias de seguridad

⚠️ ADVERTENCIAS

- 1 - Ángulo máximo de 45 grados.
- 2 - Vacíe el depósito de aguas residuales cuando el nivel alcance/supere el MÁX.
- 3 - Vacíe el depósito de aguas residuales y el de la solución después de su uso y enjuague el depósito de aguas residuales.
- 4 - NO apoye el manillar contra la pared, sino que utilice el bastidor de las ruedas para colocarlo VERTICALMENTE y evitar la deformación de los cepillos.
- 5 - Levante la base del suelo después de su uso y NO la coloque/utilice con depósitos horizontales.
- 6 - NO llene el depósito de agua con agua caliente a una temperatura superior a 38 °C (100,4 °F).
- 7 - Utilice las ruedas de soporte para el desplazamiento.

⚠️ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100,4°F)



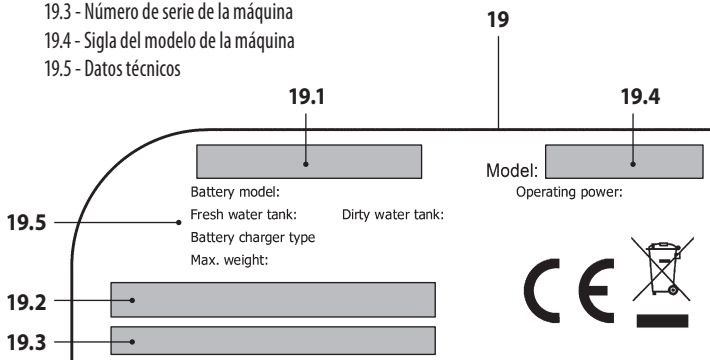
7. Please use support wheels for moving



19. Placa CE

- 19.1 - Logotipo de la empresa fabricante
- 19.2 - Nombre y datos de contacto de la empresa fabricante
- 19.3 - Número de serie de la máquina
- 19.4 - Sigla del modelo de la máquina
- 19.5 - Datos técnicos

- Fig. 02 -



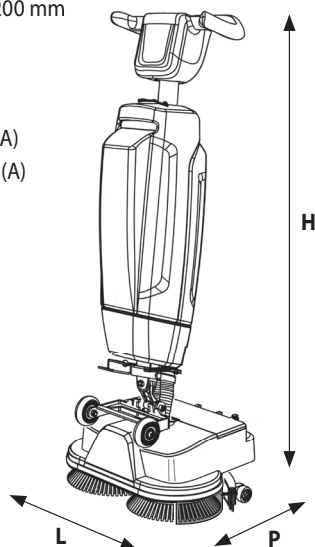
4.0 - DATOS TÉCNICOS

NOTA IMPORTANTE - En el recuadro presente en la pág. 1 se indican:

- > Copia de la placa **CE** presente en la máquina con:
 - El nombre del modelo y número de serie de esta máquina
 - El nombre y los datos de contacto completos del fabricante de esta máquina.

MODELO DE MÁQUINA	ver en Pág. 1.
ANCHURA DE ASPIRACIÓN	450 mm
ANCHURA TOTAL DE TRABAJO CEPILLOS	430 mm
EFICIENCIA	1200 m ² /h
CAPACIDAD DEPÓSITO DETERGENTE (agua limpia)	5 L
CAPACIDAD DEPÓSITO RECUPERACIÓN (agua sucia)	8 L (4,8 L de capacidad en funcionamiento)
VELOCIDAD DE ROTACIÓN CEPILLOS	400 rpm.
POTENCIA MOTOR CEPILLOS	60 W cada uno
MOTORES CEPILLOS	2
POTENCIA MOTOR ASPIRACIÓN	120 W
AUTONOMÍA	60-75 min.
PESO TOTAL (con depósito vacío)	18 kg
PESO TOTAL (con depósito lleno)	23 kg
DIMENSIONES L x P x H	450 x 390 x 1200 mm
PENDIENTE MÁX. DE TRABAJO	2%
PENDIENTE MÁX. DE TRANSPORTE	10%
EMISIÓN DE RUIDO:	
Presión sonora	LpA=78±3 dB(A)
Potencia sonora	LwA= 87±3 dB(A)
VIBRACIONES	ah ≤ 2,5 m/S ²
BATERÍA:	
Modelo	XZ-M4
Tipo	Li-ion
Tensión	25,6 VDC
Capacidad	15 Ah
Potencia operativa	240 W
MÁX. corriente de carga	5 A
Tiempo de carga	3.5 h
CARGADOR:	
Tipos	FY290500 MGT2405F

- Fig. 03 -

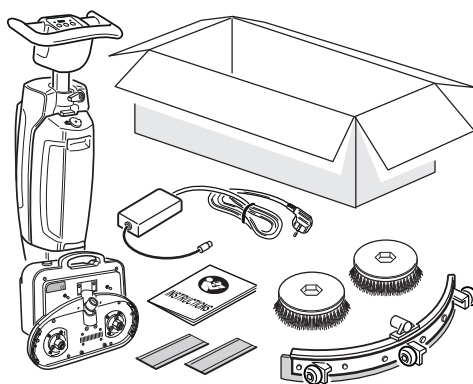


5.0 - RECEPCIÓN / REEMBALAJE

5.1 - DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Los pasos para retirar la máquina del embalaje son los siguientes:

1. Coloque el embalaje del producto sobre una superficie plana, horizontal y adecuada para soportar el peso (Tot. 26 kg) - Fig. 04.
2. Abra la caja exterior.
3. Retire la máquina y todos los accesorios del embalaje.
4. Contenido del embalaje estándar:
Máquina n.º 1 - Rasqueta n.º 1
Cepillos n.º 2 - Batería n.º 1 - Cargador n.º 1
Rasqueta lateral n.º 2 - Manual de instrucciones n.º 1.



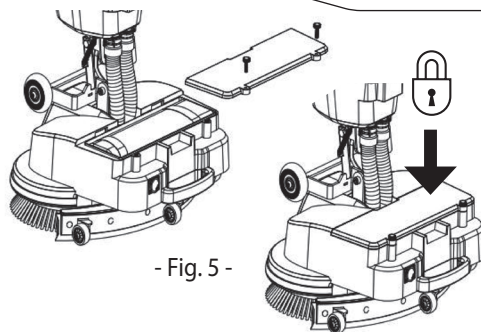
- Fig. 04 -

NOTA - Se recomienda conservar todo el embalaje para el transporte futuro de la máquina.

5.2 - TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Las fases para el transporte seguro de este producto son las siguientes:

1. Si la máquina está en funcionamiento, apague el interruptor de alimentación principal.
2. Asegúrese de que el depósito de recuperación esté vacío; de lo contrario, vacíelo.
3. Asegúrese de que el depósito de la solución esté vacío; de lo contrario, vacíelo.
4. Desatornille los dos tornillos de la tapa de la batería y abra el compartimento de la batería (Fig. 05).
5. Desconecte el cable de la batería y vuelva a atornillar la tapa.
6. Extraiga las rasquetas y el cepillo, y colóquelos en la posición correcta dentro de la caja.
7. Utilice el mango (21) en la parte posterior de la máquina para levantarla del suelo y guardarla en la caja (Fig. 06).



- Fig. 5 -

NOTA - Fije la máquina firmemente en una posición durante el transporte para evitar que se resbale o vuelque.

NOTA - Durante estas operaciones es necesario usar guantes de protección para evitar el contacto con aristas y esquinas afiladas del metal.

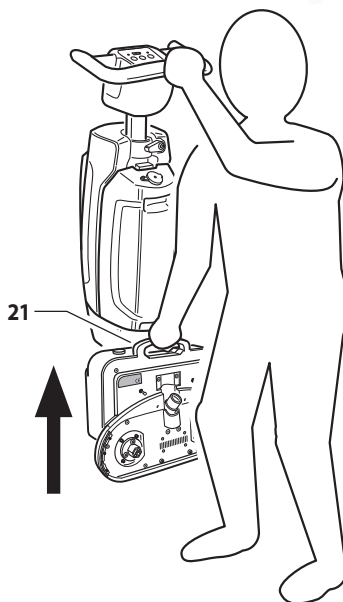


ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento y corte.

Actúe siempre con la máxima precaución durante el desplazamiento y el uso de la máquina.

Use equipo de protección individual.



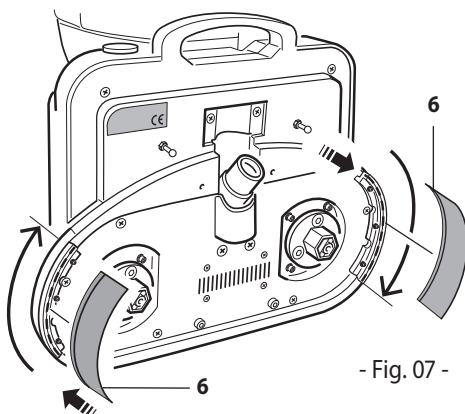
- Fig. 06 -

6.0 - PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

Proceda como se indica para preparar la máquina para el uso.

6.1 - INSTALACIÓN DE LAS RASQUETAS LATERALES

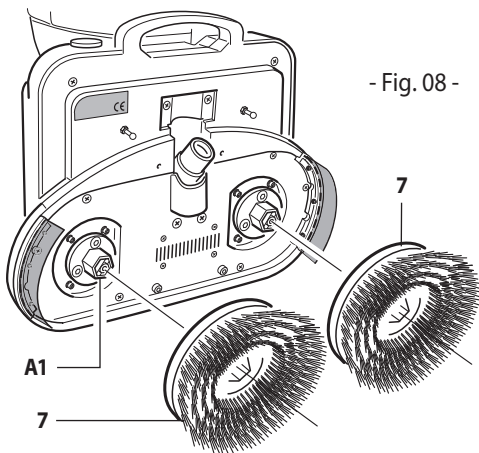
Inserte completamente las dos rasquetas laterales (6) en el lugar correspondiente como se indica (Fig. 07).



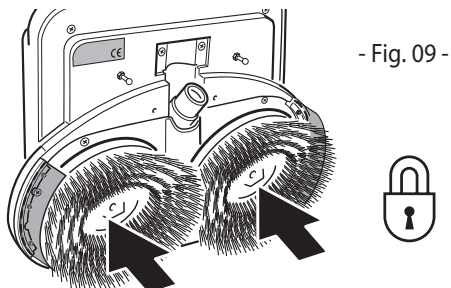
- Fig. 07 -

6.2 - INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS

Los cepillos magnéticos (7 - Fig. 08) se atraen automáticamente cuando se alinean y se ponen en contacto con los bujes hexagonales (A1) que sobresalen de la máquina. Monte los dos cepillos como se indica (Fig. 09).



- Fig. 08 -

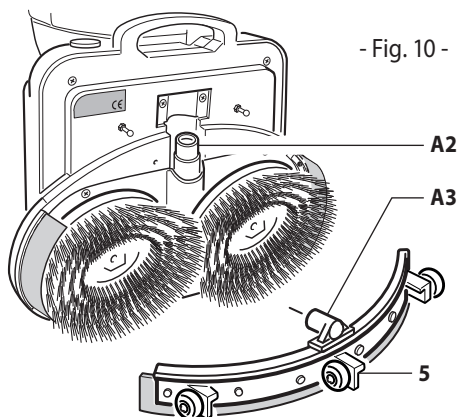


- Fig. 09 -

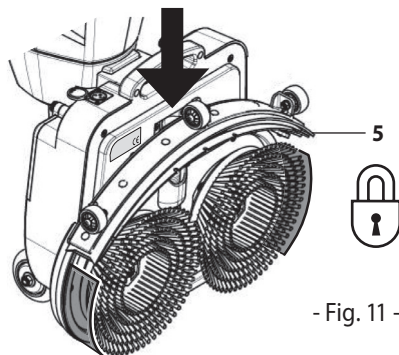
6.3 - INSTALACIÓN DE LA RASQUETA

En primer lugar, conecte el tubo de aspiración (A2 - Fig. 10) en la boca (A3) de la rasqueta.

Alinee el orificio de la rasqueta (5) con el conducto del tubo de aspiración (A2) y ejerza presión para la inserción completa y el bloqueo (Fig. 11).



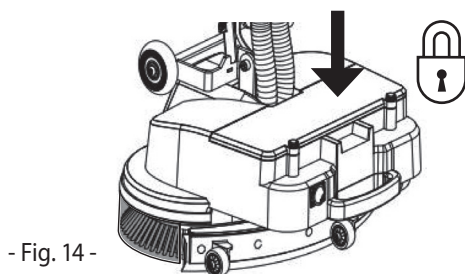
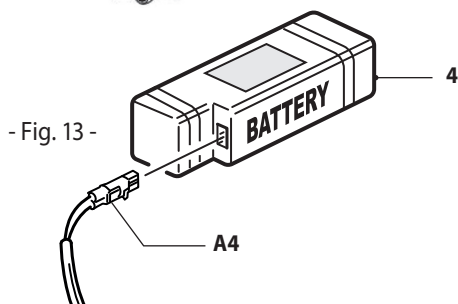
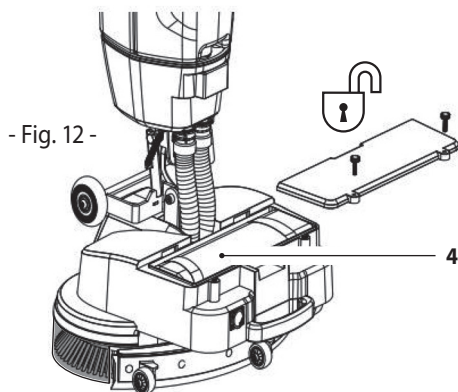
- Fig. 10 -



- Fig. 11 -

6.4 - CONEXIÓN DE LA BATERÍA

1. Coloque la máquina en vertical (Fig. 12).
2. Desatornille los dos tornillos de la tapa y abra el compartimento de la batería.
Conecte el cable de conexión de la batería (A4 - Fig.13).
3. Vuelva a colocar y atornillar la tapa (Fig. 14).



7.0 - CARGA Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

7.1 - TIPO DE BATERÍA

Utilice solo las baterías incluidas en el paquete o suministradas por técnicos profesionales para alimentar la máquina.

No utilice otras baterías.

La máquina funciona con una batería de litio. Solo se puede instalar una batería en el compartimento de la batería.

NOTA - Para el mantenimiento y la eliminación de la batería, consulte la documentación proporcionada por el fabricante (ver etiqueta).

7.2 - REQUISITOS DE ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

Cuando la máquina no se utilice durante mucho tiempo, retire la batería, cárguela completamente y colóquela a una temperatura de 20 °C con una humedad relativa del 65%.

Si el periodo de almacenamiento es superior a 6 meses, retire la batería e instálela en la máquina cada 2 meses. Una vez descargada la batería, es necesario recargarla completamente antes de guardarla.

PROCEDIMIENTO PARA LA EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA: desenrosque los dos tornillos de la tapa, abra el compartimento y desconecte el cable de alimentación (Fig. 13).



PELIGRO

No recargue la batería si está dañada.

7.3 - RECARGA DE LA BATERÍA

Es necesario recargar la batería antes del primer uso o cuando la alimentación suministrada por la máquina ya no sea suficiente para trabajar con la misma facilidad que antes. Para recargar la batería, siga los pasos que se indican a continuación.

NOTA - El ambiente en el que se recarga la batería debe estar adecuadamente ventilado para evitar que el gas generado durante la recarga se acumule en la habitación.

1. Coloque la máquina en una zona de carga.
2. Si la máquina está en funcionamiento, apague el interruptor de alimentación de la máquina.
3. Fije el mango en posición vertical (Fig. 15).
4. Asegúrese de que las especificaciones del cargador coincidan con las de la máquina antes de proceder a la recarga.



PELIGRO

El cargador solo se puede utilizar en interiores.

5. Gire la tapa protectora de la toma de carga de la batería (A5 - Fig. 15).
6. Conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente (20) de la máquina y, a continuación, conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente (red).
El indicador del cargador será rojo.
7. Una vez que la batería está completamente cargada, la luz indicadora cambia automáticamente a verde.
En este punto, desconecte el enchufe de la red de alimentación y el enchufe de la toma (20) de la máquina.
8. Cierre la tapa (A5) de protección de la toma de carga (20) de la batería.

NOTA - Para evitar dañar el enchufe, sujételo por la cabeza en lugar del cable cuando lo saque.

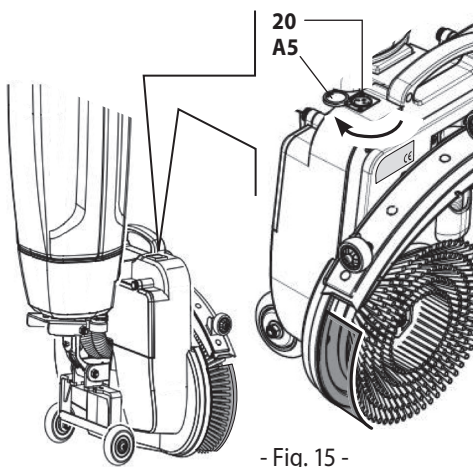


PELIGRO

Si la batería de la máquina se sobrecarga, puede haber riesgo de explosión o quemaduras químicas.

NOTA - Durante la carga, la batería puede calentarse.

Se trata de un fenómeno normal, no constituye ni evidencia ningún problema con la batería.



- Fig. 15 -

8.0 - USO DE LA MÁQUINA

8.1 - LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

Pulse el botón (A6 - Fig. 16) para desbloquear el depósito de agua limpia (3 - lado trasero).

Sujete el depósito en el punto de agarre, retírelo y añada agua limpia (Fig. 17).

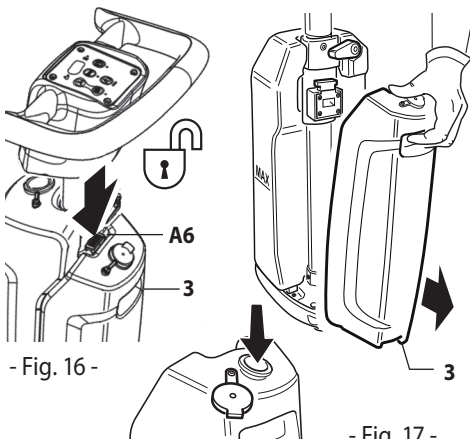
Cualquier detergente debe introducirse en el depósito de agua limpia (en solución).

Cierre el tapón y vuelva a colocar el depósito de agua limpia después de añadir el agua.

NOTA - Añadir agua limpia a una temperatura entre 10 °C (50 °F) y 38 °C (100,4 °F).

Está prohibido añadir agua a alta temperatura para evitar daños en el depósito de agua.

NOTA - Está prohibido añadir detergentes fuertemente ácidos (pH inferior a 4) o fuertemente alcalinos (pH superior a 10) en el depósito de agua limpia. Los detergentes no deben contener oxidantes, cloro o bromo, formaldehído, disolventes minerales, con el fin de evitar dañar los componentes, comprometiendo la vida útil de la máquina.



- Fig. 16 -

- Fig. 17 -



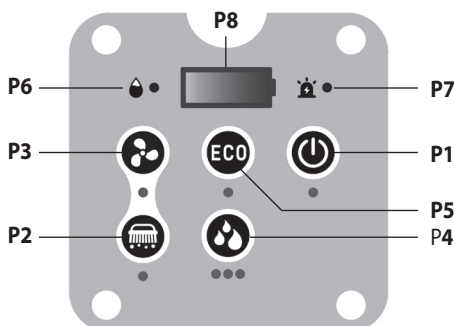
ATENCIÓN

Si se introducen desengrasantes y detergentes en el depósito de agua limpia, el antiespumante debe introducirse en el depósito de aguas residuales en una cantidad proporcional al detergente.

De lo contrario, la espuma generada reducirá la capacidad de transporte de las aguas de recuperación y podría provocar un sobrecalentamiento del motor de aspiración de agua.

8.2 - FUNCIONAMIENTO DEL PANEL SEGÚN LA MODALIDAD DE USO

Para el funcionamiento normal de lavado del suelo, es necesario activar simultáneamente el botón del cepillo (P2), el botón de aspiración (P3) y el botón de flujo de agua (P4) - Fig. 18.



- Fig. 18 -

8.2.1 - DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE MANDOS

- P1. **Alimentación principal:** encendido/apagado
- P2. **Cepillos:** encendido/apagado rotación
- P3. **Aspirador:** encendido/apagado aspiración
- P4. **Flujo de agua:** encendido/apagado del flujo de agua
- P5. **Eco:** encendido/apagado del modo eco
- P6. **Luz indicadora de nivel MÁX.** (OPCIONAL). Depósito de agua de recuperación demasiado lleno
- P7. **Indicador** bloque motor de los cepillos
- P8. **Indicador de alimentación:** cuando la alimentación disminuye, el número de células luminosas disminuye en consecuencia. Si el indicador parpadea, significa que la batería está a punto de agotarse y debe recargarse rápidamente.

(Luz azul: indicador de estado)

(Luz roja: indicador de alarma)

NOTA - Con el funcionamiento de la máquina en modo eco se tiene un menor consumo de energía, de agua y un menor nivel de ruido.

8.2.2 - FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE MANDOS

1. Para encender, pulse P1: se ilumina la luz azul de abajo y el indicador de carga de la batería P8.

2. Ahora seleccione la función deseada:

2.1 - Pulse P2 para iniciar la función de LAVADO: los cepillos giran y se activa el flujo de agua. Para ajustar el flujo de agua pulse P4. La intensidad se indica con el n.º de testigos iluminados 1=MÍN. / 3=MÁX.

La función LAVADO iniciada se interrumpe pulsando de nuevo la tecla P2.

O se excluirá automáticamente si se pulsa P3.

2.2 - Pulse P3 para iniciar la función ASPIRACIÓN. La función ASPIRACIÓN iniciada se interrumpe pulsando de nuevo la tecla P3.

O se excluirá automáticamente si se pulsa P2.

2.3 - Una vez pulsado P2 o P3, pulse ECO si desea reducir al mínimo el consumo durante el funcionamiento.

Sin embargo, el rendimiento de la máquina será inferior.

3. Para apagar la máquina pulse P1.

8.3 - POSICIÓN DE TRABAJO



ADVERTENCIA

La Fig. 19 indica la posición de trabajo correcta. Está prohibido utilizar la máquina de otras maneras.

La tracción de la máquina está asegurada por la rotación de los cepillos.

No debe empujarse la máquina.

El operador debe llevar siempre dispositivos de seguridad adecuados (guantes, calzado, mono de trabajo, gafas de protección, casco, etc.).

Apoye firmemente la parte inferior de la máquina, sujete el mango (2) con ambas manos y seleccione el modo deseado (Fig. 18) para empezar a trabajar.

NOTA - Cuando la máquina esté en funcionamiento, asegúrese de que al menos una mano sujete firmemente el mango para evitar daños causados por el contacto con personas y objetos. Siempre tome todas las precauciones necesarias para operar con la máxima seguridad.

8.4 - LAVADO DEL SUELO

Sujete el mango (2) con ambas manos y avance para realizar la operación de limpieza (Fig. 19).

La máquina puede girar 360 grados, lo que la hace especialmente adecuada para la limpieza de áreas restringidas.

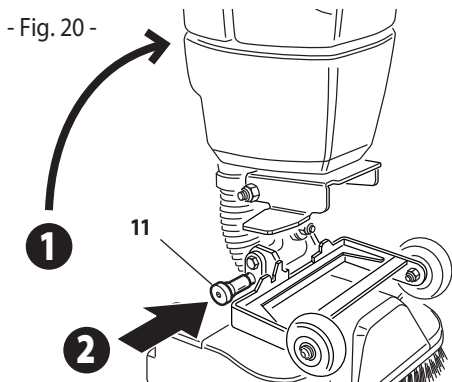
NOTA: la máquina no se puede utilizar con la rasqueta orientada hacia delante y el cepillo hacia atrás.

Si es necesario, durante el trabajo, empuje el perno (11 - Fig. 20) para que el peso de los depósitos sea contrarrestado por la reacción del muelle. De esta manera se reduce el esfuerzo para el operador.

La inserción del perno solo es posible con el mango orientado hacia adelante.



- Fig. 19 -



- Fig. 20 -

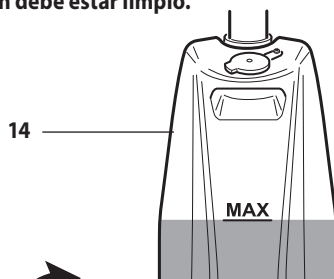
8.5 - VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

Si el líquido de descarga en el depósito de recuperación (14 - delantero) alcanza el nivel máximo (**MÁX.**), es necesario vaciarlo lo antes posible (Fig. 21).

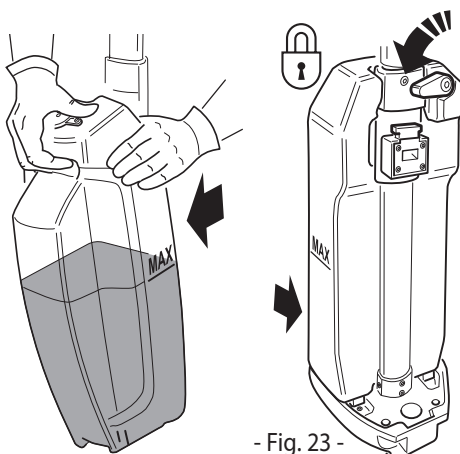
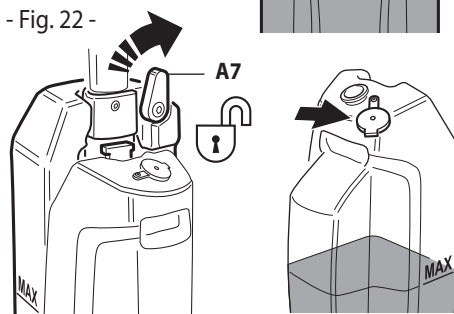
Desconecte la lengüeta de enganche (A7) del depósito de recuperación, levante el depósito para eliminar el líquido de descarga y límpielo con agua limpia (Fig. 22). Cierre el tapón, vuelva a colocar el depósito de recuperación en la máquina y vuelva a colocar la lengüeta de enganche en posición horizontal (Fig. 23).

NOTA: Después del uso diario, el depósito de recuperación debe estar limpio.

- Fig. 21 -



- Fig. 22 -



- Fig. 23 -

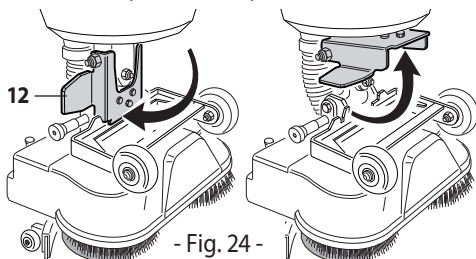
8.6 - POSICIONAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA

Fig. 24 - PAUSA BREVE - Para realizar una breve pausa de trabajo, baje con un pie la aleta (12) hasta el final. Asegúrese de que la máquina sea estable y luego suelte el mango (2).

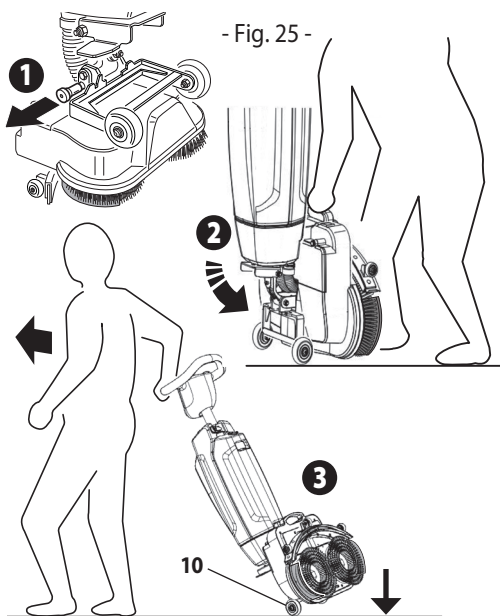
Fig. 25 - DESPLAZAMIENTO - Para mover la fregadora de suelos a lugares interiores, es posible utilizar las ruedas (10) presentes en el cuerpo de la máquina y arrastrarla lentamente, ahorrando tiempo y esfuerzo.

Fig. 26 - ALMACENAMIENTO - Para el correcto almacenamiento al final del trabajo, la unidad de cepillos debe elevarse a la posición de reposo.

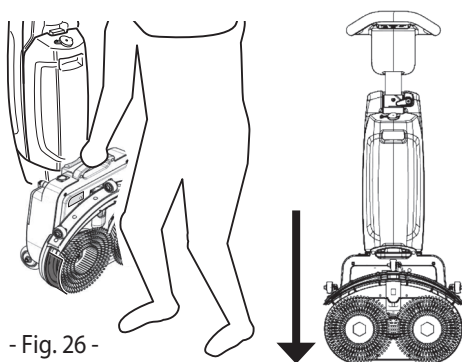
Deposite la máquina en un local adecuado, asegurándose de que descansa verticalmente sobre las ruedas de estacionamiento para evitar el aplastamiento de las cerdas.



- Fig. 24 -



- Fig. 25 -



- Fig. 26 -

9.0 - MANTENIMIENTO

9.1 - MANTENIMIENTO DIARIO

- A CARGO DEL USUARIO -

1. El interior del depósito de recuperación (14 - Fig. 01) debe lavarse a fondo.
2. Limpie el exterior de la máquina con agua limpia y un paño húmedo escurrido.
3. Cargue la batería lo antes posible, evitando que se descargue y corte la alimentación.
4. Compruebe que ambos cepillos (7 - Fig. 01) estén limpios e íntegros.
Retire regularmente el cabello enredado y otros residuos.
Sustituya los cepillos si la longitud de las cerdas está desgastada durante más de 1/3.
5. Compruebe que la cuchilla de la rasqueta (5 - Fig. 01) esté limpia e íntegra.
Limpie la parte inferior de la cuchilla de la rasqueta con un paño húmedo escurrido.
6. Utilice exclusivamente accesorios y repuestos aprobados por el fabricante. Los accesorios y repuestos originales garantizan un funcionamiento seguro y sin problemas de la máquina.
Para obtener información sobre accesorios y repuestos, póngase en contacto con el distribuidor donde realizó la compra.



ADVERTENCIA

Cualquier otro tipo de mantenimiento está prohibido para los usuarios de la máquina.

LOS USUARIOS NO DEBEN REALIZAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO, RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A TÉCNICOS CUALIFICADOS.

10.0 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

INCONVENIENTE	CAUSA	SOLUCIÓN
- Ausencia de corriente. - Falta de encendido.	- Batería baja. - Batería no conectada. - Anomalía temporal.	- Compruebe que la batería esté completamente cargada. - Asegúrese de que la batería esté instalada y conectada correctamente. - Apague el interruptor de alimentación y vuelva a encenderlo.
- Sin flujo de agua. - Flujo de agua insuficiente.	- El depósito de solución de agua limpia está vacío. - El depósito de solución de agua limpia está mal colocado. - Posible oclusión. - Mando en el panel no activado.	- Asegúrese de que haya agua limpia en el depósito de agua de la solución. - Compruebe que el depósito de agua limpia esté colocado correctamente y que la lengüeta de enganche esté en la posición correcta. - Compruebe que la tubería de agua no esté obstruida. - Compruebe que el botón de suministro de agua esté activado.
Falta de aspiración.	- Motor de aspiración averiado. - Posible oclusión. - Presencia de cuerpos extraños. - Depósito de recuperación lleno. - Presencia de cuerpos extraños en el depósito de recuperación.	- Comprobar el funcionamiento del motor de aspiración. - Compruebe que el acoplamiento entre la rasqueta y los tubos de aspiración no esté obstruido. - Compruebe que la cuchilla de la rasqueta no esté obstruida. - Compruebe que el depósito de recuperación no esté lleno. Si está lleno, es necesario vaciarlo. Compruebe y apriete la tapa del depósito de recuperación.
Bloqueo de la máquina.	- Depósito de recuperación lleno. - Posible sobrecalentamiento del motor. - Superficie a limpiar inadecuada para la máquina	- Compruebe que el depósito de recuperación no esté lleno. Si está lleno, es necesario vaciarlo. - Las altas temperaturas provocan la activación de la protección térmica del motor. Si el motor se detiene, interrumpa el funcionamiento durante unos instantes y reinicie la máquina. - El producto está diseñado para su uso en suelos interiores lisos y duros. Si se utiliza sobre hormigón en bruto o pavimento de grava, el disco del cepillo dejará de funcionar. Muévase a un terreno adecuado para el trabajo.

INCONVENIENTE	CAUSA	SOLUCIÓN
• Apagado de la máquina.	• Batería baja.	• Compruebe y recargue la batería.
• Avance difícil.	• Cepillos no en funcionamiento. • Posible presencia de cuerpos extraños debajo de la máquina. • Superficie a limpiar inadecuada para la máquina.	• Cuando el motor de los cepillos está encendido, se prevé el avance asistido. • Si el avance es difícil y el esfuerzo para empujarlo se vuelve excesivo, compruebe que los cepillos estén en funcionamiento.

11.0 - ELIMINACIÓN



- La eliminación debe realizarse de acuerdo con las leyes ambientales vigentes.
- El aparato y los accesorios deben eliminarse de acuerdo con la composición de sus materiales.
- Para la eliminación es necesario seguir las leyes locales vigentes. Consulte en el Ayuntamiento la dirección del punto de recogida más cercano.
- Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (de conformidad con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y con las legislaciones nacionales de los Estados miembros de la UE que han implementado dicha Directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos/electrónicos como residuo doméstico no separado. En su lugar, debe hacer uso de los puntos de recogida gratuitos previstos.

NOTA -

Siga siempre las normativas vigentes en los lugares de uso de la máquina para poder proceder a una eliminación ecológica.

12.0 - CONDICIONES DE GARANTÍA

El fabricante NO podrá ayudar en los problemas causados por el uso de baterías y cargadores no suministrados directamente.

Todos nuestros aparatos han sido sometidos a exhaustivas pruebas y están cubiertos por una garantía de 12 meses contra defectos de materiales o de fabricación.

La garantía comienza a partir de la fecha de compra.

Como fecha de compra es válida la indicada en el recibo fiscal emitido en el momento de la entrega del aparato por parte del Distribuidor.

El fabricante se compromete a reparar o sustituir de forma gratuita aquellas piezas que dentro del período de garantía resulten defectuosas de fabricación.

Los defectos que no se atribuyan claramente al material o a la fabricación se examinarán en nuestro Centro de Asistencia Técnica o en nuestra sede, y se cobrarán en función de los resultados.

En cualquier caso, quedan excluidos de la garantía: los daños accidentales, por transporte, por descuido o tratamiento inadecuado, por uso e instalación incorrectos o inadecuados, que no se ajusten a las advertencias indicadas en el manual de instrucciones y, en cualquier caso, por fenómenos que no dependan de la norma y del funcionamiento o uso del aparato.

La máquina de reparación debe entregarse al Centro de Asistencia Técnica con todos sus accesorios originales junto con el documento que acredite la compra.

La garantía queda anulada si el aparato ha sido reparado o manipulado por terceros no autorizados.

La imposibilidad de proporcionar el documento de compra original (legible y completo) por parte del usuario o la imposibilidad de recuperar los números de serie de la máquina colocados en el bastidor también anularán la garantía.

Se excluye la sustitución del aparato y la prolongación de la garantía tras una avería.

La reparación se realiza en nuestro Centro de Asistencia Técnica Autorizado o en nuestras instalaciones. El aparato a reparar debe llegar a puerto franco, es decir, con gastos y responsabilidades para el transporte a cargo del usuario.

La garantía no contempla la eventual limpieza de los elementos en funcionamiento, cualquier intervención de mantenimiento periódico, la reparación o sustitución de piezas sujetas a desgaste normal.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños a personas o cosas, causados por una instalación no conforme con el manual o un uso imperfecto del aparato.

1.0 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

1.1 - INTRODUÇÃO - NOTAS IMPORTANTES

> Fabricante da máquina.

O NOME DO FABRICANTE E OS DETALHES COMPLETOS DE CONTACTO ESTÃO INDICADOS NA FOLHA DE ROSTO NA PÁGINA 1.

> Declaração de conformidade.

A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA **CE** DA MÁQUINA ESTÁ ANEXADA A ESTE MANUAL.

Certifique-se de ter lido e compreendido cuidadosamente as instruções antes de utilizar a máquina.

Este manual contém instruções para a utilização da máquina pelos utilizadores.

A manutenção realizada pelo utilizador é apenas a manutenção normal/diária relatada no Cap. 9.0.

Os utilizadores não devem realizar operações de manutenção extraordinárias reservadas exclusivamente para técnicos qualificados.

O fabricante não é responsável por danos causados por operações que não cumpram esta proibição.

O objetivo deste manual é fornecer aos clientes todas as informações necessárias para operar a máquina de forma segura, adequada e autónoma.

Contém informações relacionadas à tecnologia, segurança, operação, desligamentos elétricos, manutenção, componentes e reciclagem.

Os utilizadores e técnicos qualificados devem ler atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina.

Se você tiver alguma dúvida sobre as instruções, entre em contacto com o centro de atendimento ao cliente mais próximo para obter as informações solicitadas.

> Preservação das instruções de utilização e manutenção.

O manual de utilização e manutenção deve ser guardado num estojo especial perto da máquina, para evitar o contacto com líquidos e outros objetos que possam comprometer a sua legibilidade.

> Inspeção na chegada.

Quando a máquina é entregue ao cliente, uma inspeção completa deve ser realizada imediatamente para garantir que todos os materiais mencionados nos documentos de envio tenham sido recebidos e que o produto não tenha sido danificado durante o transporte.

Caso contrário, a empresa de transporte deve confirmar imediatamente a extensão dos danos às mercadorias e informar o nosso centro de atendimento ao cliente.

Somente materiais ausentes e danos relatados prontamente serão compensados em conformidade.

> Leitura do manual.

O lavador de piso só poderá funcionar corretamente se for utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas neste documento.

Portanto, você deve ler este manual com atenção e nos consultar imediatamente ao utilizar a máquina. Lembramos que o nosso serviço de assistência (em colaboração com revendedores) está sempre disponível para fornecer aconselhamento e assistência direta.

> Informações de identificação.

Se você precisar de assistência técnica ou peças sobressalentes, forneça o modelo, a versão e o número de série do produto (mostrado na placa correspondente).

> Descrição do produto.

Esta máquina é uma lavadora de piso que utiliza escovas de disco e um depurador para lavar o piso. Quando avança, recolhe poeiras e líquidos que não são absorvidos pelo chão.

Esta máquina só pode ser usada para este fim.

> Utilização.

A lavadora de piso é projetada para ser usada por operadores qualificados em superfícies comerciais, residenciais e industriais lisas (lavagem e secagem de pisos) em um ambiente seguro.

A lavadora de piso não é adequada para limpeza de tapetes.

Este produto é adequado apenas para uso interno ou superfícies internas.

> **PERIGO**

Este produto não é adequado para uso em chuva ou sob o impacto de um fluxo de água.

É proibido usar este produto para absorver substâncias perigosas ou líquidos inflamáveis em ambientes onde uma atmosfera explosiva esteja presente.

> **Segurança.**

A colaboração dos operadores é o primeiro elemento para prevenir acidentes.

Qualquer plano de prevenção de acidentes requer a total cooperação dos operadores.

A maioria dos acidentes no local de trabalho ou durante a viagem é causada pelo não cumprimento das instruções básicas de segurança.

Um operador cuidadoso é a garantia fundamental e a condição mais eficaz para evitar acidentes.

> **Número de série e placa de identificação.**

O número de série e a placa de identificação estão localizados na parte inferior do corpo da máquina e mostram algumas características básicas do produto (em particular o número de série) - Fig. 01 - 02. Essas informações importantes serão sempre necessárias ao solicitar serviços e comprar peças sobressalentes.

NOTA - Todas as etiquetas adesivas na máquina devem permanecer intactas, limpas e claramente legíveis.

Em caso de desprendimento ou deterioração, peça ao fabricante uma substituição e reposicione-os.

Os símbolos a seguir são usados no manual de instruções para chamar sua atenção para detalhes específicos.

Símbolo	Aviso	Significado
	PERIGO	Aviso de possíveis ferimentos graves ou fatais a pessoas
	AVISO	Aviso de possíveis ferimentos leves a pessoas ou danos materiais
	ATENÇÃO	Aviso de possíveis falhas ou destruição do aparelho
NOTA	IMPORTANTE/NOTA	Informações adicionais e dicas úteis para o uso correto do aparelho
Um dos seguintes símbolos será usado dependendo da natureza do perigo:		
	PERIGO	Perigo causado por corrente elétrica

2.0 - ADVERTÊNCIAS

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA.

Estas regras devem ser rigorosamente observadas para evitar danos ao operador e à máquina.

PERIGO

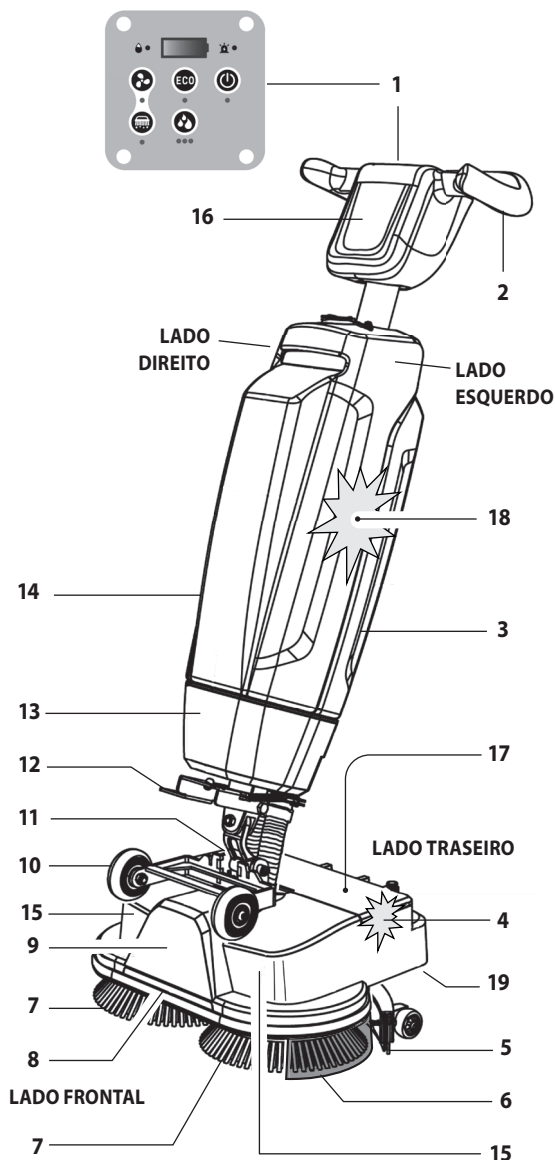
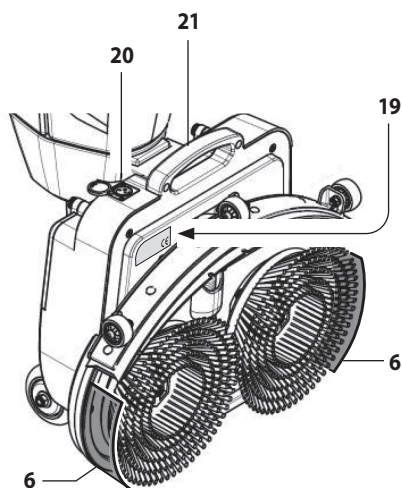
- > Pessoas com déficits físicos, perceptivos ou mentais ou que não tenham experiência ou conhecimento do produto devem ser orientadas por uma pessoa especialmente designada que possa garantir sua segurança.
As crianças não estão autorizadas a usar ou brincar com a máquina.
A máquina deve ser usada e armazenada em ambientes fechados.
- > A máquina deve ser operada e usada por um operador qualificado.
- > Não utilize esta máquina em superfícies com declives superiores aos indicados na placa de identificação e/ou no Cap. 4.0 DADOS TÉCNICOS.
- > Esta máquina não é adequada para terrenos irregulares.
- > Não use esta máquina em superfícies inclinadas.
- > Carregue numa área ventilada e seca, longe de chamas e água.
- > Se o cabo de carregamento estiver danificado, entre em contacto com o centro de assistência autorizado imediatamente
- > Em caso de perigo, remova rapidamente a bateria da parte traseira da máquina (consulte o Cap. 7.2).
- > Ao realizar qualquer manutenção, prima o interruptor principal para desligar a energia e remover a bateria.
- > Para evitar que a máquina inicie acidentalmente, será necessário desconectar a fonte de alimentação, desligar o interruptor principal e remover a bateria.
- > Ao usar este produto, preste atenção às pessoas ao seu redor, especialmente crianças.
- > Use apenas a escova fornecida com a máquina ou fornecida por um revendedor autorizado.
O uso de outras escovas pode comprometer o nível de segurança do produto.
O produto só pode ser fornecido com a tensão indicada na placa.
- > Ao armazenar, certifique-se de que o produto não se move acidentalmente.

- > CUIDADO - Esta máquina não pode ser usada ou colocada ao ar livre, em ambientes húmidos ou na chuva.
- > A máquina deve ser armazenada em sala fechada com temperatura entre -25°C e +55°C.
Ambiente de uso: temperatura interna entre 0°C e 40°C, humidade relativa entre 30% e 95%.
- > O plugue ligado ao cabo de alimentação do carregador deve ser aterrado conforme necessário.
- > A máquina não produz vibrações nocivas.
- > Não aspire gases, líquidos inflamáveis e explosivos ou pós, ácidos e solventes.
Incluindo gasolina, diluentes de tinta, combustíveis, ácidos e solventes não diluídos, acetona, pó de alumínio e magnésio, que quando misturados com o ar aspirado podem produzir misturas ou gases explosivos.
- > Se a máquina for usada em um ambiente de trabalho perigoso (como uma estação de serviço), será necessário prestar atenção aos regulamentos de segurança relevantes.
Nunca utilize a máquina num ambiente de risco de explosão.
Não coloque recipientes de líquidos na máquina.
- > Se a máquina pegar fogo, use um extintor de pó seco em vez de água.
- > Aumente a velocidade adequadamente na presença de pisos pegajosos.
- > Evite usar a escova em condições estáticas para evitar danos às superfícies.
- > Não bata nas prateleiras, andaimes e outros objetos que possam cair.
O operador deve sempre usar equipamentos de segurança adequados (luvas, sapatos, capacete, óculos de proteção etc.).
- > Se a máquina não funcionar corretamente, verifique se isso se deve a uma manutenção diária inadequada. Caso contrário, entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado.
- > Se as peças precisarem de ser substituídas, contacte o seu revendedor ou distribuidor autorizado.
- > Após a manutenção, restaure a ligação de todos os circuitos elétricos.
- > Preste atenção às disposições legais locais ao manusear consumíveis.
Quando a máquina tiver que ser descartada após anos de uso, descarte adequadamente os materiais dentro dela.
Observe que os materiais internos são recicláveis.

3.0 - DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Fig. 01 / Fig. 02.

1. Painel de controlo
2. Alça
3. Tanque de solução de limpeza (água limpa)
4. Bateria
5. Rodo
6. Rodo lateral
7. Escovas
8. Luz LED
9. Motor de aspiração
10. Rodas de transferência de máquina
11. Pino de acionamento da mola de suporte
12. Elemento para suporte temporário
13. Logotipo
14. Tanque de recuperação (água suja)
15. Motores de escova rotativa
16. Nome/modelo da máquina
17. Placa de aviso de segurança
18. Placa de aviso de segurança
19. Placa CE
20. Plugue do carregador
21. Alça de elevação



- Fig. 01 -

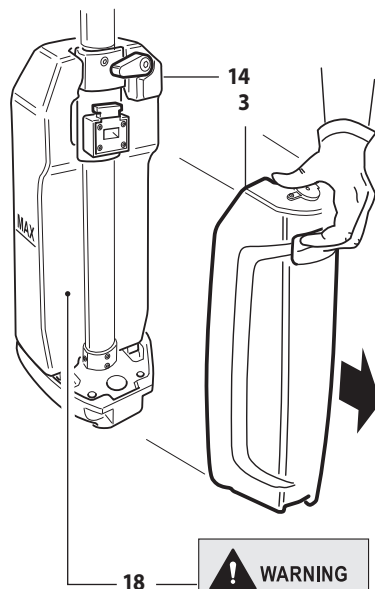
17. Placa de aviso de segurança

⚠️ ATENÇÃO

- Evite a aspiração de materiais combustíveis dentro da máquina durante a operação.
- Não utilize a máquina em ambientes caracterizados pela presença de substâncias inflamáveis, explosivas ou corrosivas.
- Carregue numa área ventilada e seca, longe de chamas e água.
- Desconecte a fonte de alimentação antes de realizar manutenção ou reparos.

⚠️ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

• Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento. • Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive. • Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua. • Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.	• Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation. • Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment. • Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water. • Cut off the power supply when repair the machine.	• Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement. • Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives. • Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau. • Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation.
--	---	---



18. Placa de aviso de segurança

⚠️ AVISOS

- 1 - Ângulo máximo de 45 graus.
- 2 - Esvazie o tanque de águas residuais quando o nível atingir/exceder o MÁXIMO.
- 3 - Esvazie o tanque de águas residuais e o tanque de solução após o uso e enxágue o tanque de águas residuais.
- 4 - NÃO apoie o guidão contra a parede, mas use a estrutura do rebolo para posicioná-lo VERTICALMENTE e evitar a deformação das escovas.
- 5 - Levante a base do chão após o uso e NÃO coloque/use com tanques horizontais.
- 6 - NÃO encha o tanque de água com água quente acima de 38°C (100,4°F).
- 7 - Utilizar as rodas de apoio para movimentação.

⚠️ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100,4°F)



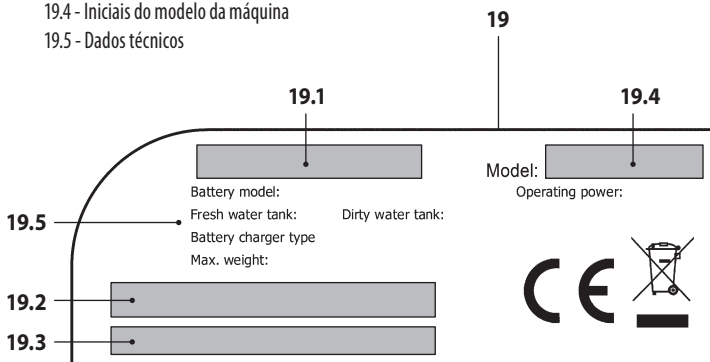
7. Please use support wheels for moving



19. Placa CE

- 19.1 - Logotipo da empresa fabricante
- 19.2 - Nome e contactos da empresa fabricante
- 19.3 - Número de série da máquina
- 19.4 - Iniciais do modelo da máquina
- 19.5 - Dados técnicos

- Fig. 02 -



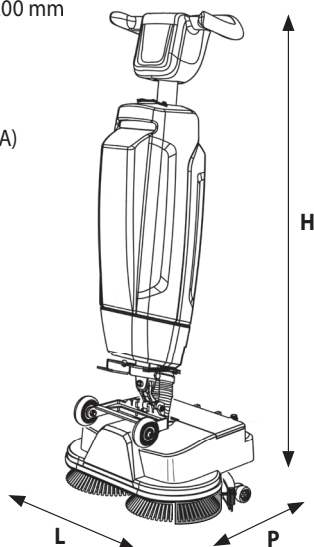
4.0 - DADOS TÉCNICOS

NOTA IMPORTANTE - A caixa na página 1 mostra:

- > Cópia da placa **CE** na máquina com:
 - O nome do modelo e o número de série desta máquina
 - O nome e os dados de contacto completos do fabricante desta máquina.

MODELO DA MÁQUINA	consulte a Pág. 1.
LARGURA DE ASPIRAÇÃO	450 mm
LARGURA TOTAL DE TRABALHO DA ESCOVA	430 mm
EFICIÊNCIA	1200 m ² /h
CAPACIDADE DO TANQUE DE LIMPEZA (água limpa)	5 L
CAPACIDADE DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO (água suja)	8 L (capacidade de 4,8 L em operação)
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO DA ESCOVA	400 giros/min.
POTÊNCIA DO MOTOR DA ESCOVA	60 W cada
MOTORES DE ESCOVA	2
POTÊNCIA DO MOTOR DE ASPIRAÇÃO	120 W
AUTONOMIA	60-75 min.
PESO TOTAL (com tanque vazio)	18 kg
PESO TOTAL (com tanque cheio)	23 kg
DIMENSÕES C x L x A	450 x 390 x 1200 mm
INCLINAÇÃO MÁX. DE TRABALHO	2%
INCLINAÇÃO MÁX. DE TRANSPORTE	10%
EMISSÃO DE RUÍDO:	
Pressão sonora	LpA=78±3 dB(A)
Potência sonora LwA	= 87±3 dB(A)
VIBRAÇÕES	ah ≤ 2,5 m/S ²
BATERIA:	
Modelo	XZ-M4
Tipo	Íon de lítio
Tensão	25,6 Vcc
Capacidade	15 Ah
Potência de operação	240 W
Corrente MÁX. de carregamento	5 A
Tempo de carregamento	3,5 h
CARREGADOR DE BATERIA:	
Tipos	FY290500 MGT2405F

- Fig. 03 -



5.0 - RECEBIMENTO / REEMBALAGEM

5.1 - DESEMBALAR A MÁQUINA

As etapas para remover a máquina da embalagem são as seguintes:

1. Coloque a embalagem do produto sobre uma superfície plana e horizontal adequada para suportar o seu peso (Tot. 26 kg) - Fig. 04.
2. Abra a caixa exterior.
3. Remova a máquina e todos os acessórios da embalagem.
4. Conteúdo da embalagem padrão:
Máquina n.º 1 - Unidade de limpeza de piso n.º 1
Escovas n.º 2 - Bateria n.º 1 - Carregador n.º 1
Rodo lateral n.º 2 - Manual de instruções n.º 1.

NOTA - Recomenda-se manter todas as embalagens para transporte futuro da máquina.

5.2 - TRANSPORTE DA MÁQUINA

As etapas para o transporte seguro deste produto são as seguintes:

1. Se a máquina estiver funcionando, desligue o interruptor principal.
2. Certifique-se de que o tanque de recuperação esteja vazio. Caso contrário, esvazie-o.
3. Certifique-se de que o tanque de solução esteja vazio. Caso contrário, esvazie-o.
4. Desaparafuse os dois parafusos da tampa da bateria e abra o compartimento da bateria (Fig. 05).
5. Desconecte o cabo da bateria e aparafuse a tampa novamente.
6. Remova os limpadores e a escova e coloque-os na posição correta dentro da caixa.
7. Use a alça (21) na parte de trás da máquina para levantar do chão e armazenar na caixa (Fig. 06).

NOTA - Fixe a máquina firmemente numa posição durante o transporte para evitar que escorregue ou tombe.

NOTA - Durante estas operações é necessário usar luvas de proteção para evitar o contacto com arestas vivas e cantos do metal.

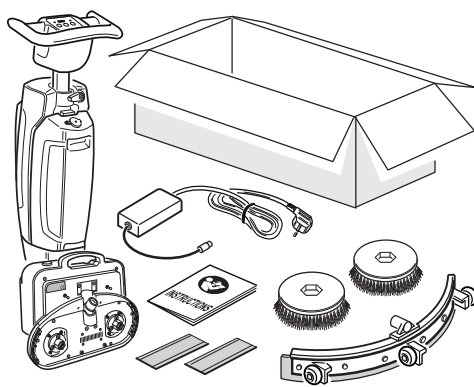


AVISO

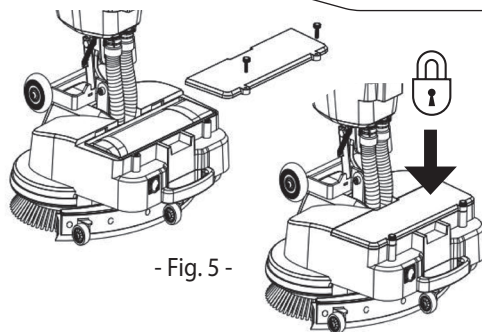
Risco de esmagamento e corte.

Sempre aja com o máximo cuidado ao manusear e usar a máquina.

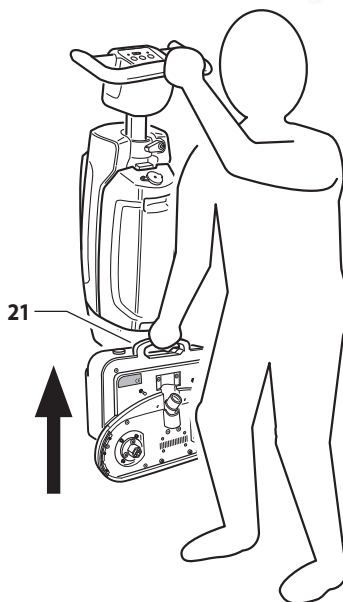
Usar equipamento de proteção individual.



- Fig. 04 -



- Fig. 5 -



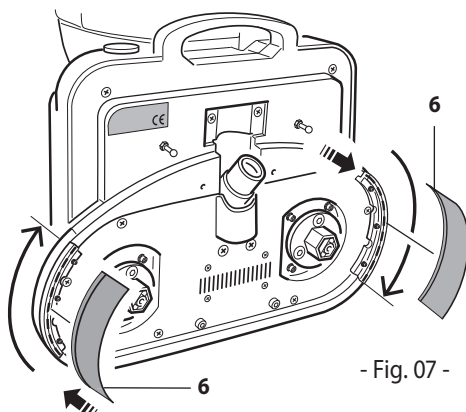
- Fig. 06 -

6.0 - PREPARAÇÃO DA MÁQUINA

Proceda conforme indicado para preparar a máquina para uso.

6.1 - INSTALAÇÃO DE RODO LATERAL

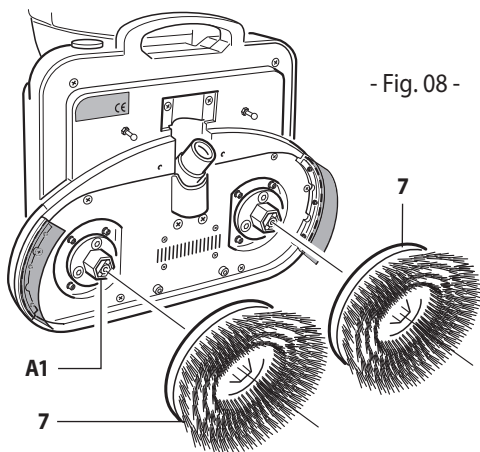
Insira totalmente os dois limpadores laterais (6) nos assentos apropriados, conforme indicado (Fig. 07).



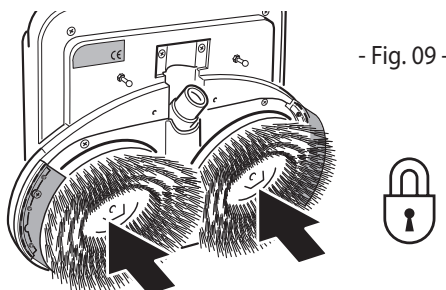
- Fig. 07 -

6.2 - INSTALAÇÃO DE ESCOVAS

As escovas magnéticas (7 - Fig. 08) são atraídas automaticamente quando alinhadas e colocadas em contacto com os cubos hexagonais (A1) que se projetam da máquina. Encaixe as duas escovas como mostrado (Fig. 09).



- Fig. 08 -

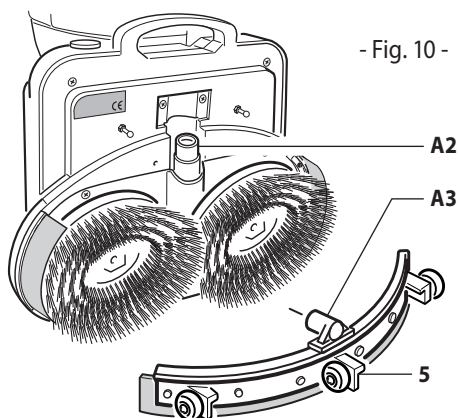


- Fig. 09 -

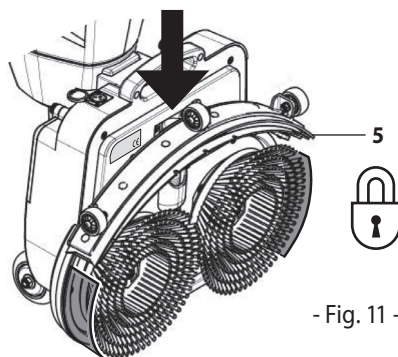
6.3 - INSTALAÇÃO DO RODO

Primeiro ligue a mangueira de aspiração (A2 - Fig. 10) na boca (A3) do rodo.

Alinhe o orifício do limpador (5) com o duto do tubo de aspiração (A2) e exerça pressão para inserção e travamento completos (Fig. 11).



- Fig. 10 -

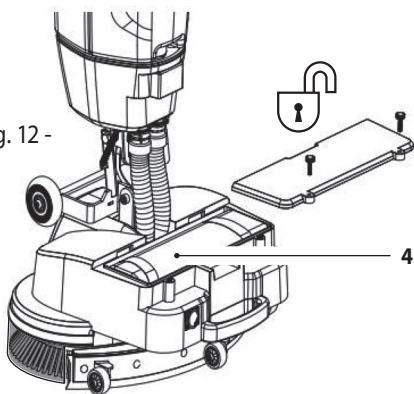


- Fig. 11 -

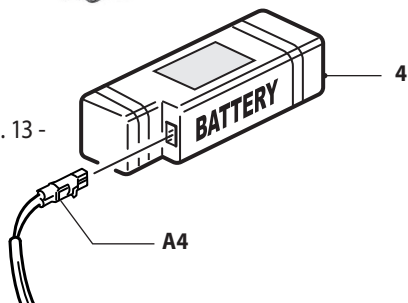
6.4 - LIGAÇÃO DA BATERIA

1. Posicione a máquina verticalmente (Fig. 12).
2. Desaparafuse os dois parafusos da tampa e abra o compartimento da bateria.
3. Ligue o cabo de ligação da bateria (A4 - Fig. 13).
3. Reposicione e aparafuse a tampa (Fig. 14).

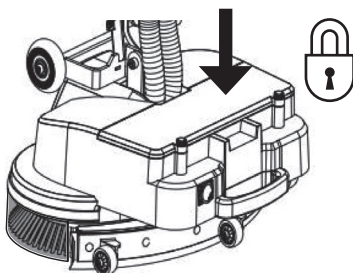
- Fig. 12 -



- Fig. 13 -



- Fig. 14 -



7.0 - RECARGA E MANUTENÇÃO DA BATERIA

7.1 - TIPO DE BATERIA

Use apenas as baterias incluídas na embalagem ou fornecidas por técnicos profissionais para alimentar a máquina.

Não utilize outras baterias.

A máquina é alimentada por uma bateria de lítio. Apenas uma bateria pode ser instalada no compartimento da bateria.

NOTA - Para manutenção e descarte da bateria, consulte a documentação fornecida pelo fabricante (consulte a etiqueta).

7.2 - REQUISITOS DE ARMAZENAMENTO DE BATERIAS

Quando a máquina não estiver em uso por muito tempo, remova a bateria, carregue totalmente e armazene a uma temperatura de 20°C com uma humidade relativa de 65%.

Se o período de armazenamento for superior a 6 meses, remova a bateria e instale-a na máquina a cada 2 meses. Após a bateria ter sido descarregada, ela deverá ser totalmente recarregada antes de ser armazenada.

PROCEDIMENTO DE REMOÇÃO DA BATERIA:

desaperte os dois parafusos da tampa, abra o compartimento e desconecte o cabo de alimentação (Fig. 13).



PERIGO

Não recarregue a bateria se estiver danificada.

7.3 - RECARREGA DA BATERIA

Será necessário recarregar a bateria antes da primeira utilização ou quando a energia fornecida pela máquina já não for suficiente para funcionar tão facilmente como antes. Para recarregar a bateria, siga as etapas abaixo.

NOTA - O ambiente em que a bateria é recarregada deve ser adequadamente ventilado para evitar que o gás gerado durante a recarga se acumule na sala.

1. Coloque a máquina numa área de carregamento.
2. Se a máquina estiver em funcionamento, desligue o interruptor de alimentação da máquina.
3. Fixe a alça na posição vertical (Fig. 15).
4. Certifique-se de que as especificações do carregador correspondem às da máquina antes de carregar.

PERIGO

O carregador só pode ser usado em ambientes fechados.

5. Gire a tampa protetora da tomada de carregamento da bateria (A5 - Fig. 15).
6. Ligue o plugue do carregador à tomada (20) da máquina e o plugue do carregador à tomada (rede elétrica).
- A luz do carregador ficará vermelha.
7. Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz indicadora ficará automaticamente verde. Neste ponto, desconecte o plugue da fonte de alimentação e o plugue da tomada da máquina (20).
8. Feche a tampa de proteção da tomada de carregamento da bateria (A5) (20).

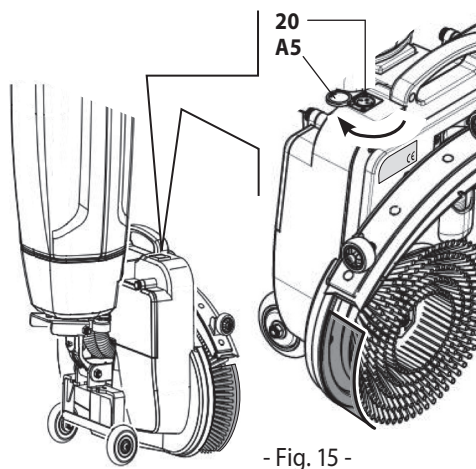
NOTA - Para evitar danificar o plugue, segure-o pela cabeça em vez do cabo ao puxá-lo para fora.

PERIGO

Se a bateria da máquina estiver sobrecarregada, poderá haver risco de explosão ou queimaduras químicas.

NOTA - Durante o carregamento, a bateria pode ficar quente.

Este é um fenômeno normal, não constitui ou destaca qualquer problema com a bateria.



8.0 - UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

8.1 - ENCHIMENTO DO TANQUE DE ÁGUA LIMPA

Prima o botão (A6 - Fig. 16) para destravar o tanque de água limpa (3 - lado traseiro).

Segure o tanque na tomada, remova-o e adicione água limpa (Fig. 17).

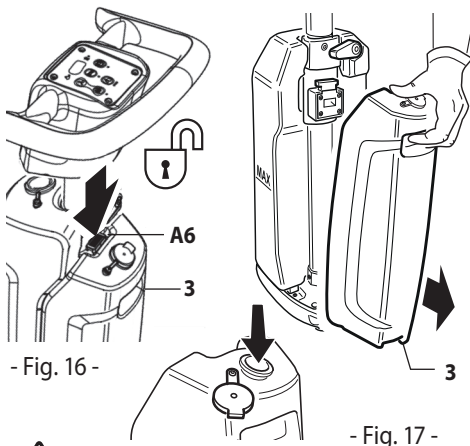
Quaisquer detergentes devem ser introduzidos no tanque de água limpa (em solução).

Feche a tampa e reposicione o tanque de água limpa depois de adicionar água.

NOTA - Adicione água limpa a uma temperatura entre 10°C (50°F) e 38°C (100,4°F).

É proibido adicionar água a alta temperatura para evitar danos ao tanque de água.

NOTA - É proibido adicionar detergentes fortemente ácidos (pH inferior a 4) ou fortemente alcalinos (pH superior a 10) ao tanque de água limpa. Os detergentes não devem conter oxidantes, cloro ou bromo, formaldeído, solventes minerais, a fim de evitar danos aos componentes, comprometendo a vida útil da máquina.



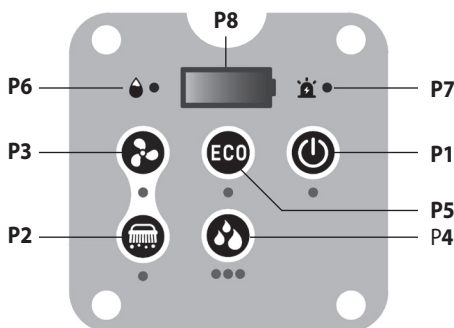
ATENÇÃO

Se desgordurantes e detergentes forem colocados no tanque de água limpa, o antiespumante deverá ser colocado no tanque de águas residuais proporcionalmente ao detergente.

Caso contrário, a espuma gerada reduzirá a capacidade de transporte da água recuperada e poderá fazer com que o motor de aspiração de água superaqueça.

8.2 - OPERAÇÃO DO PAINEL DE ACORDO COM O MODO DE USO

Para operação normal de lavagem de piso, o botão de escova (P2), o botão de aspiração (P3) e o botão de fluxo de água (P4) devem ser acionados simultaneamente - Fig. 18.



- Fig. 18 -

8.2.1 - DESCRIÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO

- P1. **Alimentação principal:** ativação/desativação
- P2. **Escovas:** ativação/desativação rotação
- P3. **Aspirador:** ativação/desativação aspirador
- P4. **Fluxo de água:** ativação/desativação do fluxo de água
- P5. **ECO:** ativação/desativação do modo ECO
- P6. **Luz indicadora de nível MÁX.** (OPCIONAL). Tanque de água de recuperação muito cheio
- P7. **Indicador** bloco motor das escovas
- P8. **Indicador de energia:** quando a fonte de alimentação diminui, o número de células de luz diminui de acordo.
Se o indicador piscar, significa que a bateria está prestes a acabar e deve ser recarregada imediatamente.

(Luz azul: indicador de estado)

(Luz vermelha: indicador de alarme)

NOTA - Com a operação da máquina no modo eco, há menos consumo de energia, água e ruído reduzido.

8.2.2 - OPERAÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO

1. Para ligar, prima P1: a luz azul abaixo e o indicador de carga da bateria P8 acendem.

2. Agora selecione a função desejada:

- 2.1 - Prima P2 para iniciar a função de LAVAGEM: as escovas giram e o fluxo de água é ativado.

Para ajustar o fluxo de água, prima P4. A intensidade é indicada pelo número de luzes acesas 1=MIN. / 3=MÁX.

A função de lavagem iniciada será interrompida ao premir a tecla P2 novamente. Ou será automaticamente excluído se premir P3.

- 2.2 - Prima P3 para iniciar a função de ASPIRAÇÃO.

A função de ASPIRAÇÃO iniciada será interrompida ao premir a tecla P3 novamente. Ou será automaticamente excluído se premir P2.

- 2.3 - Uma vez premido P2 ou P3, prima ECO se quiser minimizar o consumo durante a operação.

No entanto, o desempenho da máquina será menor.

3. Para desligar a máquina, prima P1.

8.3 - POSIÇÃO DE TRABALHO



AVISO

A Fig. 19 indica a posição de trabalho correta. É proibido usar a máquina de outras maneiras. A tração da máquina é assegurada pela rotação das escovas. A máquina não deve ser empurrada. O operador deve sempre usar equipamentos de segurança adequados (luvas, sapatos, roupas de trabalho, óculos de proteção, capacete etc.).

Descanse de forma estável a parte inferior da máquina, segure a alça (2) com as duas mãos e selecione o modo desejado (Fig. 18) para começar a trabalhar.

NOTA - Quando a máquina estiver em funcionamento, certifique-se de que pelo menos uma mão segure firmemente o manipulador para evitar danos causados pelo contacto com pessoas e objetos.

Tome sempre todas as precauções necessárias para operar com a máxima segurança.

8.4 - LAVAGEM DO PISO

Segure a alça (2) com as duas mãos e avance para realizar a operação de limpeza (Fig. 19).

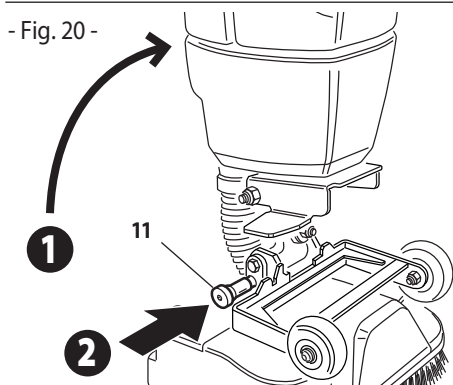
A máquina pode rodar 360 graus, o que a torna particularmente adequada para a limpeza de áreas restritas.

NOTA - a máquina não pode ser usada com o rodo voltado para a frente e a escova voltada para trás.

Se necessário, ao trabalhar, empurre o pino (11 - Fig. 20) de modo que o peso dos tanques seja neutralizado pela reação da mola. Isso resultará na redução do esforço para o operador. A inserção do pino só é possível com a alça voltada para a frente.



- Fig. 19 -



- Fig. 20 -

8.5 - ESVAZIAMENTO DO TANQUE DE RECUPERAÇÃO

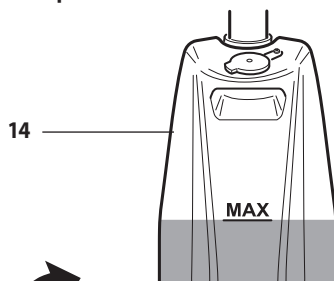
Se o líquido residual no tanque de recuperação (14 - frente) atingir o nível máximo (**MAX**), ele deverá ser esvaziado o mais rápido possível (Fig. 21).

Desconecte a aba de captura (A7) do tanque de recuperação, levante o tanque para remover o líquido residual e limpe-o com água limpa (Fig. 22).

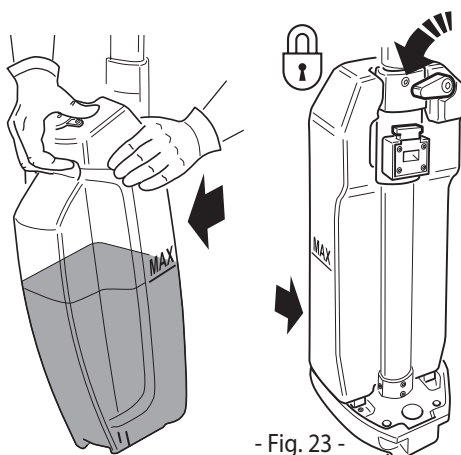
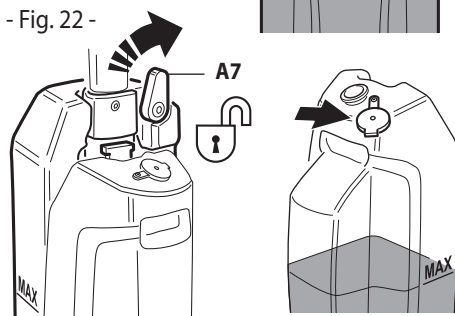
Feche a tampa, reposicione o tanque de recuperação na máquina e retorne a aba de engate para a posição horizontal (Fig. 23).

NOTA - Após o uso diário, o tanque de recuperação deve ser limpo.

- Fig. 21 -



- Fig. 22 -



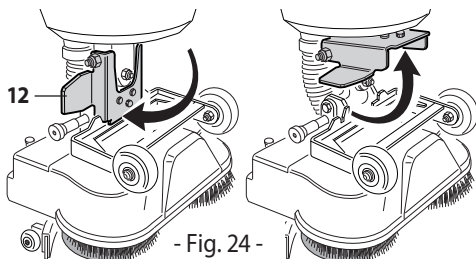
- Fig. 23 -

8.6 - POSICIONAMENTO E DESLOCAMENTO DA MÁQUINA

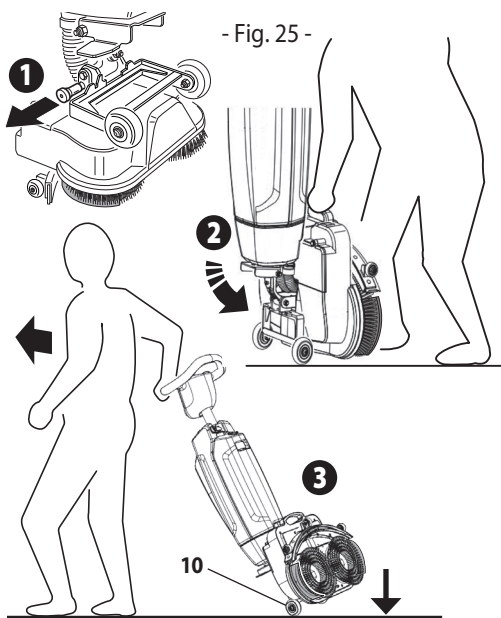
Fig. 24 - PAUSA CURTA - Para fazer uma pausa curta no trabalho, abaixe a aba (12) até o fundo com um pé. Certifique-se de que a máquina está estável e, em seguida, deixe a pega (2).

Fig. 25 - DESLOCAMENTO - Para mover a lavadora de piso para dentro de casa, você pode usar as rodas (10) no corpo da máquina e arrastá-la lentamente, economizando tempo e esforço.

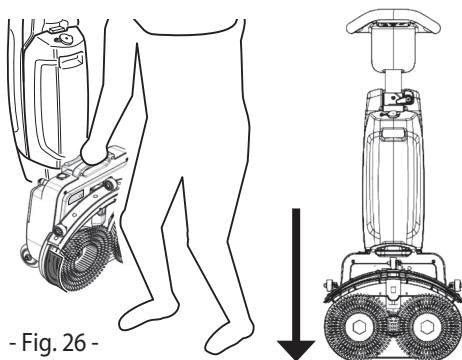
Fig. 26 - ARMAZENAMENTO - Para um armazenamento adequado no final do trabalho, a unidade de escova deve ser elevada para a posição de repouso. Armazene a máquina em uma sala adequada, garantindo que ela repouse verticalmente nas rodas de estacionamento para evitar o esmagamento das cerdas.



- Fig. 24 -



- Fig. 25 -



- Fig. 26 -

9.0 - MANUTENÇÃO

9.1 - MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

- PELO UTILIZADOR -

1. O interior do tanque de recuperação (14 - Fig. 01) devem ser cuidadosamente lavados.
2. Limpe a parte externa da máquina com água limpa e um pano húmido espremido.
3. Carregue a bateria o mais rápido possível, evitando que ela descarregue e interrompa a fonte de alimentação.
4. Verifique se ambas as escovas (7 - Fig. 01) estão limpas e sem danos.
Remova regularmente os pêlos emaranhados e outros detritos.
Substitua as escovas se o comprimento das cerdas estiver desgastado por mais de 1/3.
5. Verifique se a palheta do limpador (5 - Fig. 01) está limpa e sem danos.
Limpe a parte inferior da lâmina do limpador com um pano húmido espremido.
6. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes aprovados pelo fabricante. Acessórios originais e peças sobressalentes garantem uma operação segura e sem problemas da máquina.
Para obter informações sobre acessórios e peças sobressalentes, entre em contacto com o revendedor do qual a compra foi feita.



AVISO

Qualquer outro tipo de manutenção é proibida aos utilizadores da máquina.

OS UTILIZADORES NÃO DEVEM REALIZAR OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIAS, RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE PARA TÉCNICOS QUALIFICADOS.

10.0 - RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
- Ausência de corrente. - Falha ao ligar.	- Bateria fraca. - Bateria não ligada. - Anomalia temporária.	- Verifique se a bateria está totalmente carregada. - Certifique-se de que a bateria está instalada e ligada corretamente. - Desligue o interruptor de alimentação e ligue-o novamente.
- Sem fluxo de água. - Fluxo de água insuficiente.	- O tanque de solução de água limpa está vazio. - O tanque de solução de água limpa está mal colocado. - Possível oclusão. - Controlo no painel não ativado.	- Certifique-se de que haja água limpa no tanque de água da solução. - Verifique se o tanque de água limpa está posicionado corretamente e se a aba da trava está na posição correta. - Verifique se a mangueira de água não está entupida. - Verifique se o botão de fornecimento de água está ativado.
Aspiração deficiente.	- Motor de aspiração com defeito. - Possível oclusão. - Presença de corpos estranhos. - Tanque de recuperação completo. - Presença de corpos estranhos no tanque de recuperação.	- Verifique o funcionamento do motor de aspiração. - Verifique se o acoplamento entre o rodo e os tubos de aspiração não está obstruído. - Verifique se a palheta do limpador não está obstruída. - Verifique se o tanque de recuperação não está cheio. Se estiver cheio, deverá ser esvaziado. Verifique e aperte a tampa do tanque de recuperação.
Bloqueio da máquina.	- Tanque de recuperação completo. - Possível sobreaquecimento do motor. - Superfície inadequada a ser limpa para a máquina	- Verifique se o tanque de recuperação não está cheio. Se estiver cheio, deverá ser esvaziado. - Altas temperaturas fazem com que a proteção térmica do motor seja ativada. Se o motor parar, pare a operação por alguns instantes e reinicie a máquina. - O produto foi concebido para utilização em pisos interiores lisos e duros. Se for usado em concreto bruto ou piso de cascalho, o disco de escova deixará de funcionar. Mova-se para um terreno adequado para o trabalho.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Desligamento da máquina.	Bateria fraca.	Verifique e recarregue a bateria.
Progresso difícil.	- As escovas não funcionam. - Possível presença de corpos estranhos sob a máquina. - Superfície inadequada a ser limpa para a máquina.	- Quando o motor da escova está ligado, é fornecida alimentação assistida. - Se a alimentação for difícil e o esforço para empurrá-la se tornar excessivo, verifique se as escovas estão em operação.

11.0 - DESCARTE



- O descarte deve ocorrer de acordo com as leis ambientais vigentes.
- Aparelhos e acessórios devem ser descartados de acordo com a composição dos seus materiais.
- Para descarte é necessário seguir as leis locais em vigor. Pegue o endereço do local de descarte mais próximo no Município.
- Como proprietário de um equipamento elétrico ou eletrônico, a lei (de acordo com a Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e as leis nacionais dos Estados-Membros da UE que implementaram esta diretiva) proíbe-o de eliminar este produto ou os seus acessórios elétricos/eletrônicos como lixo doméstico não separado. Em vez disso, é necessário fazer uso dos pontos de recolha gratuitos planeados.

NOTA -

Siga sempre os regulamentos em vigor nos locais de utilização da máquina, a fim de prevenir a eliminação ecológica.

12.0 - CONDIÇÕES DA GARANTIA

O fabricante NÃO poderá ajudar com problemas causados pelo uso de baterias e carregadores não fornecidos diretamente.

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a testes minuciosos e estão cobertos por uma garantia de 12 meses por defeitos de materiais ou mão de obra.

A garantia começa a partir da data da compra.

A data de compra é a indicada na nota fiscal emitida no momento da entrega do aparelho pelo Retalhista.

O fabricante compromete-se a reparar ou substituir gratuitamente as peças que, dentro do período de garantia, apresentarem defeitos de fabricação.

Defeitos não claramente atribuídos ao material ou fabricação serão examinados em nosso Centro de Assistência Técnica ou em nossa sede, e cobrados dependendo dos resultados.

Em qualquer caso, estão excluídos da garantia: danos acidentais, devido ao transporte, descuido ou tratamento inadequado, uso e instalação incorretos ou inadequados, não cumprimento das advertências do manual de instruções e, em qualquer caso, de fenômenos não dependentes do padrão e operação ou uso do dispositivo.

A máquina de reparo deve ser devolvida ao Centro de Assistência Técnica completa com todos os seus acessórios originais, juntamente com o documento que comprove a compra.

A garantia caducará se o aparelho tiver sido reparado ou adulterado por terceiros não autorizados.

A incapacidade de fornecer o documento de compra original (legível e completo) pelo utilizador ou a incapacidade de recuperar os números de série da máquina colocados na estrutura também anulará a garantia.

A substituição do aparelho e a extensão da garantia após uma falha estão excluídas.

A reparação é realizada num dos nossos Centros de Assistência Técnica Autorizados, ou nas nossas instalações. O aparelho a ser reparado deve chegar gratuitamente, ou seja, com as despesas e a responsabilidade pelo transporte a cargo do utilizador.

A garantia não cobre qualquer limpeza das peças de trabalho, qualquer manutenção periódica, reparação ou substituição de peças sujeitas a desgaste normal.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por qualquer dano a pessoas ou bens, causado pela instalação que não esteja em conformidade com o uso manual ou imperfeito do aparelho.

1.0 - INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

1.1 - WPROWADZENIE - WAŻNE UWAGI

> Producent urządzenia.

NAZWA PRODUCENTA I PEŁNE DANE KONTAKTOWE SĄ WSKAZANE W POLU NA STRONIE TYTUŁOWEJ 1.

> Deklaracja zgodności.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI **WE** URZĄDZENIA JEST DOŁĄCZONA DO NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

Przed użyciem urządzenia upewnij się, że uważnie przeczytałeś i zrozumiałeś instrukcję.

Niniejsza instrukcja zawiera instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia przez użytkowników.

Konserwacja wykonywana przez użytkownika jest tylko rutynową / codzienną konserwacją opisaną w rozdz. 9.0.

Użytkownikom nie wolno wykonywać nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych, które są zastrzeżone wyłącznie dla wykwalifikowanych techników.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniami niezgodnymi z tym zażyciem.

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie klientom wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej, odpowiedniej i autonomicznej obsługi urządzenia.

Zawiera informacje związane z technologią, bezpieczeństwem, obsługą, zatrzymaniami spowodowanymi usterkami elektrycznymi, konserwacją, komponentami i recyklingiem.

Użytkownicy i wykwalifikowani technicy muszą uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące instrukcji, skontaktuj się z najbliższym centrum obsługi klienta, aby uzyskać wymagane informacje.

> Przechowywanie instrukcji obsługi i konserwacji.

Instrukcja obsługi i konserwacji musi być przechowywana w specjalnym opakowaniu w pobliżu urządzenia, aby uniknąć kontaktu z płynami i innymi przedmiotami, które mogłyby zagrozić jej czytelności.

> Kontrola po przybyciu.

Po dostarczeniu urządzenia do klienta należy natychmiast przeprowadzić pełną kontrolę, aby upewnić się, że wszystkie materiały wymienione w dokumentach przewozowych zostały odebrane i że produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przeciwnym razie firma transportowa musi natychmiast potwierdzić zakres uszkodzenia towaru i poinformować nasze centrum obsługi klienta.

Tylko zgłoszone niezwłocznie brakujące materiały i uszkodzenia zostaną odpowiednio zrekompensowane.

> Czytanie instrukcji.

Szorowarka może działać prawidłowo tylko wtedy, gdy jest używana i konserwowana zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym dokumencie.

Dlatego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i niezwłocznie kontaktować się z nami podczas korzystania z urządzenia.

Przypominamy, że nasza obsługa posprzedażna (we współpracy ze sprzedawcami detalicznymi) jest zawsze dostępna, aby służyć radą i bezpośrednią pomocą.

> Dane identyfikacyjne.

Jeśli potrzebujesz pomocy technicznej lub części zamiennych, podaj model, wersję i numer seryjny produktu (pokazany na odpowiedniej tabliczce).

> Opis produktu.

Urządzenie to jest szorowarką, która wykorzystuje do mycia podłogi szczotki tarczowe i belkę ssącą. Podczas jazdy do przodu zbiera kurz i ciecz, które nie są pochłaniane przez podłogę.

Urządzenie może być używane wyłącznie do tego celu.

> Użytkowanie.

Szorowarka jest przeznaczona do użytku przez wykwalifikowanych operatorów na gładkich powierzchniach obiektów handlowych, mieszkalnych i przemysłowych (mycie i suszenie podłóg) w bezpiecznym środowisku.

Szorowarka nie nadaje się do czyszczenia dywanów. Ten produkt nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach lub na powierzchniach wewnętrznych.

> **ZAGROŻENIE**

Ten produkt nie nadaje się do użytku w deszczu lub pod strumieniami wody.

Zabrania się używania tego produktu do zbierania substancji niebezpiecznych lub cieczy łatwopalnych w środowiskach, w których występuje atmosfera wybuchowa.

> **Bezpieczeństwo.**

Współpraca operatorów jest pierwszym elementem zapobiegania wypadkom.

Każdy plan zapobiegania wypadkom wymaga pełnej współpracy operatorów.

Większość wypadków w miejscu pracy lub podczas jazdy jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych instrukcji bezpieczeństwa.

Ostrożny operator jest podstawową gwarancją i najskuteczniejszym warunkiem uniknięcia wypadków.

> **Numer seryjny i tabliczka znamionowa.**

Numer seryjny i tabliczka znamionowa znajdują się w dolnej części korpusu urządzenia i wskazują pewne podstawowe cechy produktu (w szczególności numer seryjny) - rys. 01 - 02.

Te ważne informacje są zawsze potrzebne podczas kontaktów z obsługą posprzedażną i zakupu części zamiennych.

UWAGA - Wszystkie etykiety samoprzylepne na urządzeniu muszą pozostać nienaruszone, czyste i czytelne.

W przypadku oderwania lub zniszczenia należy poprosić producenta o wymianę i nakleić je w tym samym miejscu.

Poniższe symbole są używane w instrukcji obsługi, aby zwrócić uwagę na konkretne szczegóły.

Symbol	Ostrzeżenie	Znaczenie
	ZAGROŻENIE	Ostrzeżenie przed możliwymi poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami osób
	OSTRZEŻENIE	Ostrzeżenie przed możliwymi drobnymi obrażeniami osób lub uszkodzami materialnymi
	PRZESTROGA	Ostrzeżenie przed możliwymi usterkami lub zniszczeniem urządzenia
UWAGA	WAŻNE / UWAGA	Dodatkowe informacje i przydatne wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania urządzenia
W zależności od charakteru zagrożenia zastosowany zostanie jeden z następujących symboli:		
	ZAGROŻENIE	Niebezpieczeństwo spowodowane prądem elektrycznym

2.0 - OSTRZEŻENIA

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.

Zasady te muszą być ściśle przestrzegane, aby uniknąć uszkodzenia operatora i urządzenia.



ZAGROŻENIE

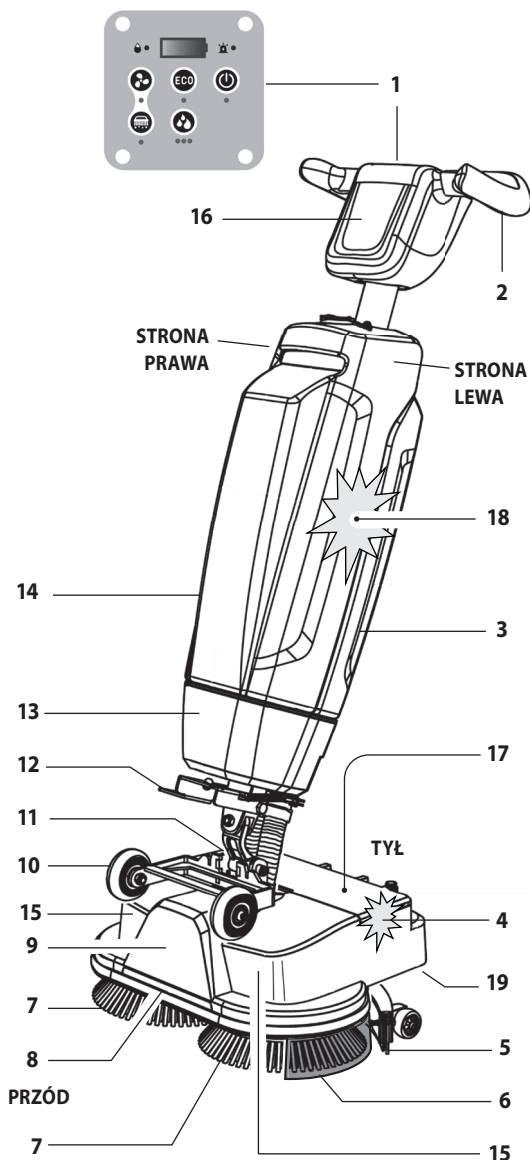
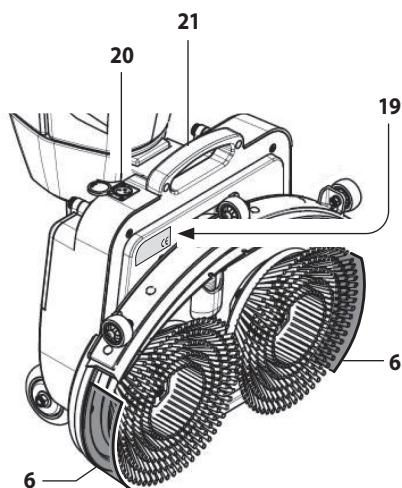
- > Osoby z upośledzeniem fizycznym, percepcyjnym lub psychicznym lub osoby, które nie mają doświadczenia lub wiedzy na temat produktu, muszą być kierowane przez specjalnie wyznaczoną osobę, która może zapewnić im bezpieczeństwo. Dzieci nie mogą używać urządzenia ani bawić się nim. Urządzenie musi być używane i przechowywane w pomieszczeniu.
- > Urządzenie musi być obsługiwane i użytkowane przez wykwalifikowanego operatora.
- > Nie używaj tego urządzenia na powierzchniach o nachyleniu wyższym niż wskazane na tabliczce znamionowej i/lub w rozdz. 4.0 DANE TECHNICZNE.
- > To urządzenie nie nadaje się do nierównego lub nie-wypoziomowanego terenu.
- > Nie używaj tego urządzenia na pochyłych powierzchniach.
- > Ładowanie wykonywaj w wentylowanym i suchym miejscu, z dala od otwartego ognia i wody.
- > Jeśli kabel ładowania jest uszkodzony, natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym
- > W razie niebezpieczeństwa szybko wyjmij akumulator z tylnej części urządzenia (patrz rozdz. 7.2).
- > Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych naciśnij wyłącznik główny, aby wyłączyć zasilanie i wyjąć akumulator.
- > Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, należy odłączyć zasilanie, wyłączyć główny wyłącznik i wyjąć akumulator.
- > Korzystając z tego produktu, zwracaj uwagę na osoby znajdujące się w pobliżu, zwłaszcza dzieci.
- > Używaj tylko szczotki dostarczonej z urządzeniem lub dostarczonej przez autoryzowanego sprzedawcę. Użycie innych szczotek może zagrozić poziomowi bezpieczeństwa produktu. Produkt może być zasilany tylko napięciem wskazanym na tabliczce.
- > Podczas przechowywania upewnij się, że produkt nie może przypadkowo się poruszyć.

- > PRZESTROGA - Urządzenie nie może być używane ani umieszczane na zewnątrz, w wilgotnym środowisku lub w deszczu.
- > Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu o temperaturze od -25°C do +55°C. Środowisko użytkowania: temperatura wewnętrzna od 0°C do 40°C, wilgotność względna od 30% do 95%.
- > Gniazdo, do którego jest podłączony przewód zasilający ładowarki musi być uziemione, zgodnie z wymaganiem.
- > Urządzenie nie wytwarza szkodliwych drgań.
- > Nie zbierać gazów, łatwopalnych i wybuchowych cieczy lub proszków, kwasów i rozpuszczalników. W tym benzyny, rozcieńczalników farb, paliw, nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników, acetonu, proszku aluminowego i magnezu, które po zmieszaniu z zasytanym powietrzem mogą wytwarzać wybuchowe mieszaniny lub gazy.
- > Jeśli urządzenie jest używane w niebezpiecznym środowisku pracy (takim jak stacja benzynowa), należy zwrócić uwagę na odpowiednie przepisy bezpieczeństwa. Nigdy nie używaj urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem. Nie stawiaj na urządzeniu pojemników z płynami.
- > Nie używaj urządzenia się zapali, użyj gaśnicy proszkowej zamiast wody.
- > Zwiększ odpowiednio prędkość w przypadku lepkich podłóg.
- > Unikaj używania szczotki w stanie statycznym, aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni.
- > Nie uderzaj w półki, rusztowania i inne przedmioty, które mogą упаść. Operator musi zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochronny (rękawice, buty, kask, okulary ochronne itp.).
- > Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź, czy nie jest to spowodowane niewłaściwą codzienną konserwacją. Jeśli nie, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- > Jeśli części wymagają wymiany, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym dystrybutorem.
- > Po konserwacji przywróć połączenie wszystkich obwodów elektrycznych.
- > Podczas manipulowania materiałami eksploatacyjnymi należy zwracać uwagę na lokalne przepisy prawne. Jeśli urządzenie musi zostać zutylicowane po latach użytkowania, należy odpowiednio zutylicować znajdujące się w nim materiały. Należy pamiętać, że zawarte w niej materiały nadają się do recyklingu.

3.0 - OPIS CZĘŚCI

Rys. 01 / Rys. 02.

1. Panel sterowniczy
2. Uchwyt
3. Zbiornik roztworu myjącego (czysta woda)
4. Akumulator
5. Belka ssąca
6. Belka boczna
7. Szczotki
8. Oświetlenie LED
9. Silnik ssący
10. Koła transportowe urządzenia
11. Sworzeń napędowy sprężyny podparcia
12. Wspornik do tymczasowego podparcia
13. Logo
14. Zbiornik odzysku (brudna woda)
15. Silniki szczotek obrotowych
16. Nazwa / model urządzenia
17. Etykieta ostrzegawcza
18. Etykieta ostrzegawcza
19. Tabliczka CE
20. Gniazdo ładowarki
21. Uchwyt do podnoszenia



- Rys. 01 -

17. Etykieta ostrzegawcza

⚠ PRZESTROGA

- Unikaj zasysania do urządzenia materiałów palnych podczas pracy.
- Nie używaj urządzenia w środowiskach charakteryzujących się obecnością substancji łatwopalnych, wybuchowych lub korozyjnych.
- Ładowanie wykonuj w wentylowanym i suchym miejscu, z dala od otwartego ognia i wody.
- Przed przeprowadzeniem konserwacji lub napraw odłącz zasilanie.

⚠ ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION

• Evitare l'aspirazione di materiali combustibili all'interno della macchina durante il funzionamento.

• Non utilizzare la macchina in ambienti caratterizzati da presenza di sostanze infiammabili, esplosive o corrosive.

• Effettuare la ricarica in un'area ventilata e asciutta, lontano da fiamme libere e acqua.

• Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.

• Avoiding suction the combustible materials into the machine during operation.

• Do not use the machine in the flammable, explosive and corrosive environment.

• Charge the machine in a ventilated and dry place, keep away from fire and water.

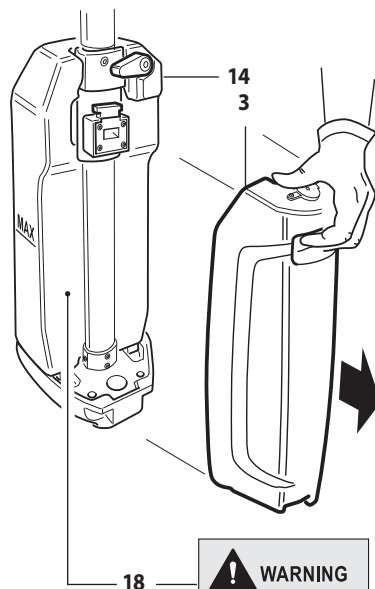
• Cut off the power supply when repair the machine.

• Éviter l'aspiration de matériaux combustibles à l'intérieur de la machine pendant son fonctionnement.

• Ne pas utiliser la machine dans des environnements contenant des substances inflammables, explosives ou corrosives.

• Effectuer la recharge dans un endroit ventilé et sec, à l'écart des sources de chaleur, des flammes nues et de l'eau.

• Déconnecter l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de réparation.



18. Etykieta ostrzegawcza

⚠ OSTRZEŻENIA

- 1 - Maksymalny kąt 45 stopni.
- 2 - Opróżnij zbiornik na brudną wodę, gdy poziom osiągnie/przekroczy MAKŚ.
- 3 - Opróżnij zbiornik na brudną wodę i zbiornik na roztwór po użyciu i przepłucz zbiornik na brudną wodę.
- 4 - NIE opieraj chwytu o ścianę, ale używaj ramy kół, aby ustawić urządzenie PIONOWO i uniknąć odkształcenia szczotek.
- 5 - Po użyciu podnieś podstawę z podłoża i NIE umieszczaj/używaj ze zbiornikami poziomymi.
- 6 - NIE napełniaj zbiornika gorącą wodą o temperaturze powyżej 38°C (100,4°F).
- 7 - Do przemieszczania używaj kół podporowych.

⚠ WARNING

1.Angle of 45 degrees MAX



2.Empty the sewage tank when sewage reaches/exceeds MAX

MAX

3. Empty the sewage and solution tank after use and rinse the sewage tank



4. DO NOT store the handlebar against the wall and use the wheel frame to place VERTICALLY to avoid deformation of the brushes



5. Lift the base from the ground after use, and DO NOT place/operate with horizontal tanks



6. DO NOT fill water tank with hot water above 38°C (100,4°F)



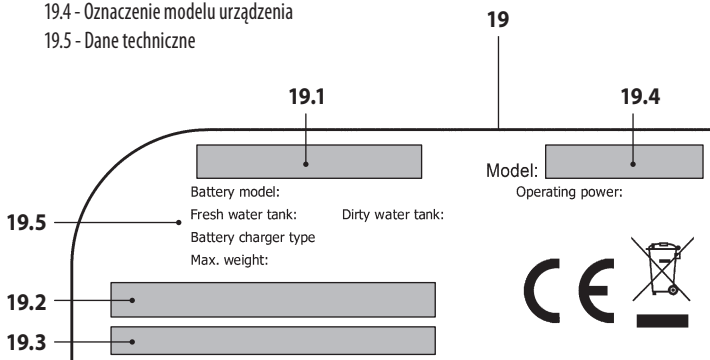
7. Please use support wheels for moving



19. Tabliczka CE

- 19.1 - Logo firmy producenta
- 19.2 - Nazwa i dane kontaktowe firmy producenta
- 19.3 - Numer seryjny urządzenia
- 19.4 - Oznaczenie modelu urządzenia
- 19.5 - Dane techniczne

- Rys. 02 -



4.0 - DANE TECHNICZNE

WAŻNA UWAGA - W ramce na stronie 1 podane są:

- > Kopia tabliczki **CE** na urządzeniu i zawierającej następujące dane:
 - Nazwa modelu i numer seryjny tego urządzenia
 - Nazwa i pełne dane kontaktowe producenta tego urządzenia.

MODEL URZĄDZENIA	patrz na str. 1.
SZEROKOŚĆ SSANIA	450 mm
CAŁKOWITA SZEROKOŚĆ ROBOCZA SZCZOTEK	430 mm
WYDAJNOŚĆ	1200 m ² /h
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA DETERGENTU (czysta woda)	5 l
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA ODZYSKU (brudna woda)	8 l (4,8 l podczas pracy)
PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SZCZOTEK	400 obr/min
MOC SILNIKA SZCZOTEK	60 W każdy
SILNIKI SZCZOTEK	2
MOC SILNIKA SSĄCEGO	120 W
AUTONOMIA	60-75 min.
MASA CAŁKOWITA (z pustym zbiornikiem)	18 kg
MASA CAŁKOWITA (z pełnym zbiornikiem)	23 kg
WYMIARY L × P × H	450 × 390 × 1200 mm
MAKS. NACHYLENIE PODCZAS PRACY	2%
MAKS. NACHYLENIE PODCZAS TRANSPORTU	10%

EMISJA HAŁASU:

Ciśnienie akustyczne	LpA=78±3 dB(A)
Moc akustyczna LwA	= 87±3 dB(A)
DRGANIA	ah ≤ 2,5 m/S ²

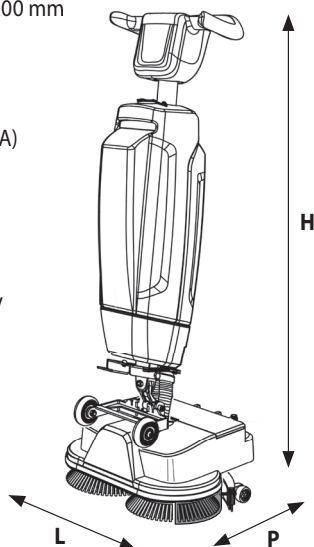
AKUMULATOR:

Model	XZ-M4
Typ	litowo-jonowy
Napięcie	25,6 Vdc
Pojemność	15 Ah
Moc robocza	240 W
MAKS. prąd ładowania	5 A
Czas ładowania	3,5 h

ŁADOWARKA:

Typy	FY290500 MGT2405F
------------	----------------------

- Rys. 03 -

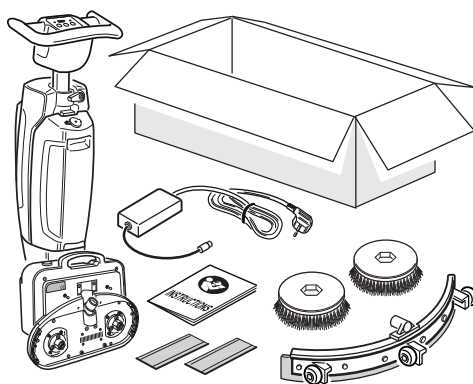


5.0 - ODBIÓR / PRZEPAKOWANIE

5.1 - ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

Kroki, aby wyjąć urządzenie z opakowania, są następujące:

1. Umieść opakowanie produktu na płaskiej, poziomej powierzchni odpowiedniej do utrzymania jego ciężaru (łącznie 26 kg) - rys. 04.
2. Otwórz opakowanie zewnętrzne.
3. Wyjmij urządzenie i wszystkie akcesoria z opakowania.
4. Zawartość standardowego opakowania:
Urządzenie szt. 1 - Zespół belki ssącej szt. 1
Szczotki szt. 2 - Akumulator szt. 1 - Ładowarka szt. 1
Belka boczna szt. 2 - Instrukcja obsługi szt. 1.



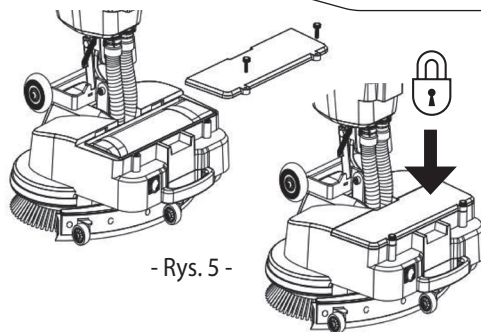
- Rys. 04 -

UWAGA - Zaleca się zachowanie całego opakowania do przyszłego transportu urządzenia.

5.2 - TRANSPORT URZĄDZENIA

Etapy bezpiecznego transportu tego produktu są następujące:

1. Jeśli urządzenie pracuje, wyłącz główny wyłącznik zasilania.
2. Upewnij się, że zbiornik odzysku jest pusty, w przeciwnym razie opróżnij go.
3. Upewnij się, że zbiornik z roztworem jest pusty, w przeciwnym razie opróżnij go.
4. Odkręć dwie śruby pokrywy akumulatora i otwórz komorę akumulatora (rys. 05).
5. Odłącz kabel akumulatora i ponownie przykręć pokrywę.
6. Wyjmij belki ssące i szczotkę i umieść je we właściwej pozycji w kartonie.
7. Użyj uchwytu (21) znajdującego się z tyłu urządzenia, aby podnieść je z ziemi i odłożyć do kartonu (rys. 06).



- Rys. 5 -

UWAGA - Podczas transportu urządzenie należy dobrze zamocować w jednej pozycji, aby zapobiec jego przesunięciu lub przewróceniu.

UWAGA - Podczas tych operacji należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć kontaktu z ostrymi metalowymi krawędziami i narożnikami.

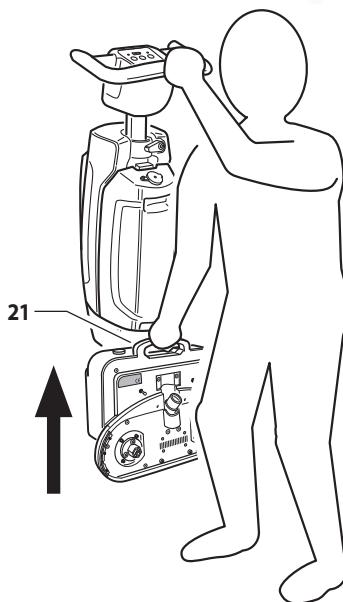


OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiżdżenia i skaleczenia.

Zawsze należy postępować z najwyższą ostrożnością podczas obsługi i użytkowania urządzenia.

Stosować środki ochrony indywidualnej.



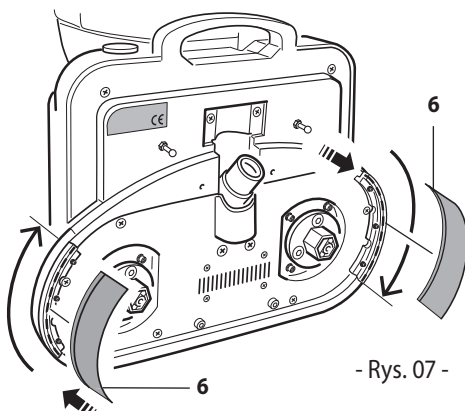
- Rys. 06 -

6.0 - PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami, aby przygotować urządzenie do użytkowania.

6.1 - MONTAŻ BOCZNYCH BELEK SSĄCYCH

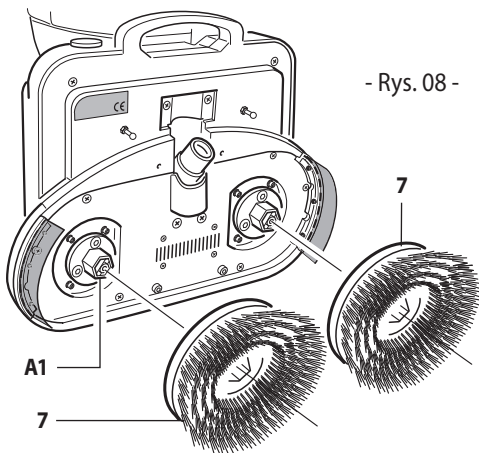
Włóż do końca dwie boczne belki (6) w odpowiednie gniazda, jak wskazano (rys. 07).



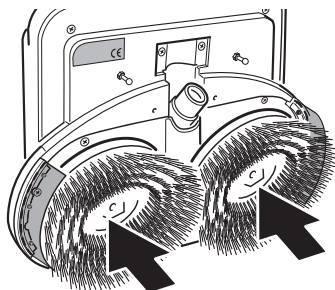
- Rys. 07 -

6.2 - MONTAŻ SZCZOTEK

Szczotki magnetyczne (7 - rys. 08) są automatycznie przyciągane po dopasowaniu i zetknięciu z sześciokątnymi piastami (A1) wystającymi z urządzenia. Zamocuj dwie szczotki w sposób pokazany na rysunku (rys. 09).



- Rys. 08 -



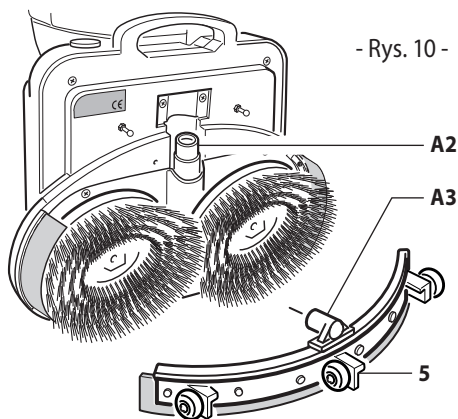
- Rys. 09 -



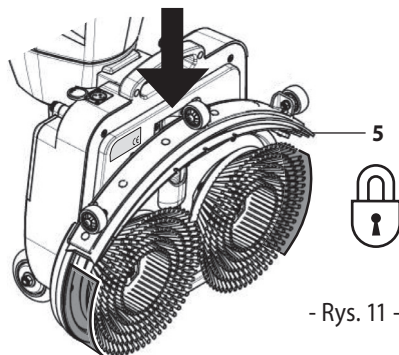
6.3 - MONTAŻ BELKI SSĄCEJ

Najpierw podłącz wąż ssący (A2 - rys. 10) do wlotu (A3) belki ssącej.

Wyrównaj otwór belki ssącej (5) z kanałem rury ssącej (A2) i naciśnij w celu pełnego włożenia i zablokowania (rys. 11).



- Rys. 10 -

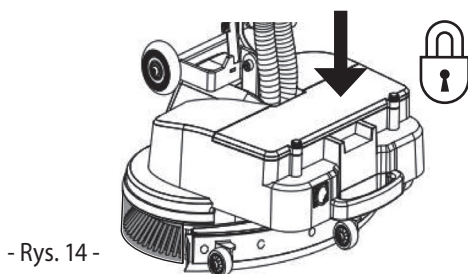
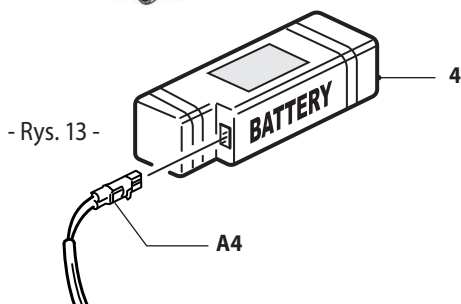
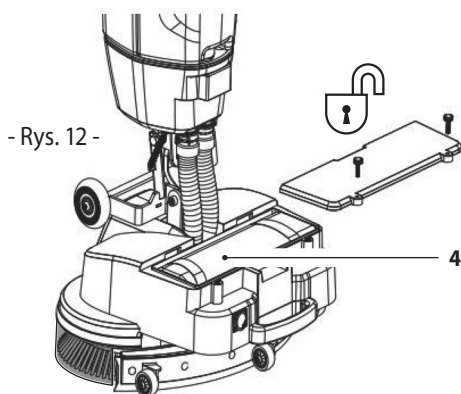


- Rys. 11 -



6.4 - PODŁĄCZENIE AKUMULATORA

1. Ustaw urządzenie w pozycji pionowej (rys. 12).
2. Odkręć dwie śruby pokrywy i otwórz komorę akumulatora.
Podłącz przewód przyłączeniowy akumulatora (A4 - rys. 13).
3. Załóż na miejsce i przykręć pokrywę (rys. 14).



7.0 - ŁADOWANIE I KONSERWACJA AKUMULATORA

7.1 - TYP AKUMULATORA

Do zasilania urządzenia należy używać wyłącznie akumulatorów dołączonych do opakowania lub dostarczonych przez profesjonalnych techników.

Nie używaj żadnych innych baterii.

Urządzenie jest zasilane akumulatorem litowym. W komorze akumulatora można zainstalować tylko jeden akumulator.

UWAGA - W celu konserwacji i utylizacji akumulatora należy zapoznać się z dokumentacją dostarczoną przez producenta (patrz etykieta).

7.2 - WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA AKUMULATORA

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij akumulator, w pełni go naładuj i przechowuj w temperaturze 20°C przy wilgotności względnej 65%.

Jeśli okres przechowywania jest dłuższy niż 6 miesięcy, wyjmij akumulator i instaluj go w urządzeniu co 2 miesiące.

Po rozładowaniu akumulatora należy go całkowicie naładować przed odłożeniem.

PROCEDURA WYJMOVANIA AKUMULATORA:

odkręć dwie śruby pokrywy, otwórz komorę i odłącz kabel zasilający (rys. 13).



ZAGROŻENIE

Nie ładuj akumulatora, jeśli jest uszkodzony.

7.3 - ŁADOWANIE AKUMULATORA

Konieczne jest naładowanie akumulatora przed pierwszym użyciem lub gdy zasilanie dostarczane przez urządzenie nie jest już wystarczające do pracy z taką łatwością, jak poprzednio. Aby naładować akumulator, wykonaj poniższe czynności.

UWAGA - środowisko, w którym akumulator jest ładowany, musi być odpowiednio wentylowane, aby zapobiec gromadzeniu się gazu wytwarzanego podczas ładowania w pomieszczeniu.

1. Umieść urządzenie w obszarze ładowania.
2. Jeśli urządzenie jest włączone, wyłącz wyłącznik zasilania urządzenia.
3. Zamocuj uchwyt w pozycji pionowej (rys. 15).
4. Przed ładowaniem upewnij się, że dane techniczne ładowarki są zgodne ze specyfikacjami urządzenia.



ZAGROŻENIE

Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach.

5. Odchyl pokrywę ochronną gniazda ładowania akumulatora (A5 - rys. 15).
6. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda (20) urządzenia, a następnie podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda zasilania (sieciowego). Kontrolka ładowarki zaświeci się na czerwono.
7. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka automatycznie zmienia kolor na zielony. W tym momencie odłącz wtyczkę od zasilania sieciowego i wtyczkę z gniazda urządzenia (20).
8. Zamknij pokrywę ochronną (A5) gniazda ładowania (20) akumulatora.

UWAGA - Aby uniknąć uszkodzenia wtyczki, nie łap jej za kabel podczas wyciągania.

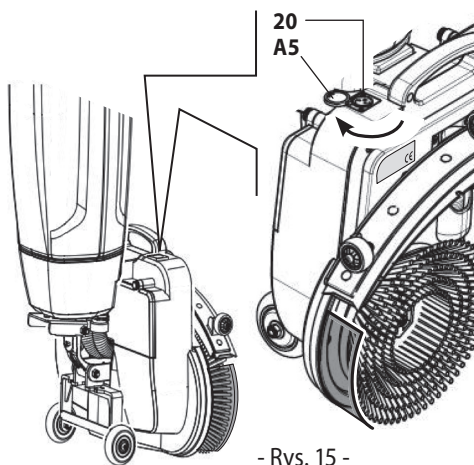


ZAGROŻENIE

Jeśli akumulator urządzenia jest przeładowany, może wystąpić ryzyko wybuchu lub oparzeń chemicznych.

UWAGA - Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać.

Jest to normalne zjawisko, nie stanowi ani nie wskazuje na żaden problem z akumulatorem.



- Rys. 15 -

8.0 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

8.1 - NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY CZYSTEJ

Naciśnij przycisk (A6 - rys. 16), aby odblokować zbiornik czystej wody (3 - tył).

Chwyc zbiornik za uchwyt, wyjmij go i dolej czystej wody (rys. 17).

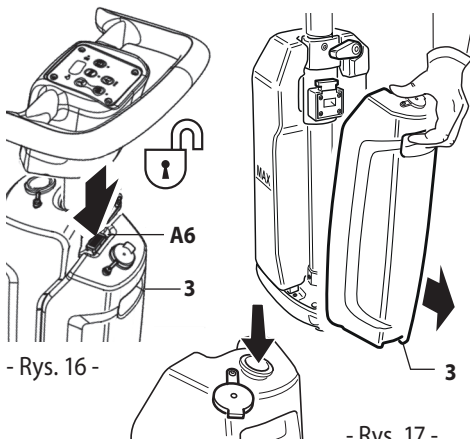
Wszelkie detergenty należy wlewać do zbiornika z czystą wodą (w roztworze).

Po dodaniu wody zamknij korek i włóż zbiornik czystej wody na miejsce.

UWAGA - Dolej czystej wody o temperaturze od 10°C (50°F) do 38°C (100,4°F).

Zabrania się dolewania wody o wysokiej temperaturze, aby uniknąć uszkodzenia zbiornika na wodę.

UWAGA - Zabrania się dodawania do zbiornika czystej wody silnie kwaśnych (pH poniżej 4) lub silnie zasadowych (pH powyżej 10) detergentów. Detergenty nie mogą zawierać utleniaczy, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych, aby uniknąć uszkodzenia komponentów, zagrażając żywotności urządzenia.



- Rys. 16 -

- Rys. 17 -



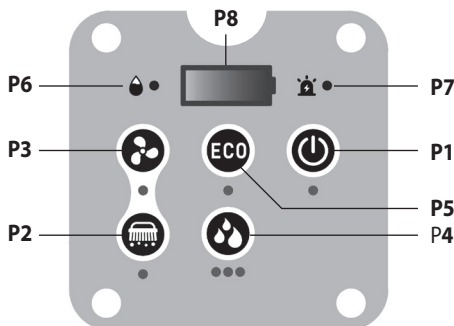
PRZESTROGA

Jeśli do zbiornika na czystą wodę dodawane są odtłuszczacze i detergenty, do zbiornika brudnej wody należy dodać środek przeciwpienny, w ilości proporcjonalnej do detergentu.

W przeciwnym razie wytworzona piana zmniejszy zdolność transportową brudnej wody i może spowodować przegrzanie silnika ssącego wody.

8.2 - OBSŁUGA PANELU ZGODNIE Z TRYBEM UŻYTKOWANIA

Przy normalnym myciu podłogi należy jednocześnie aktywować przycisk szczotki (P2), przycisk ssania (P3) i przycisk przepływu wody (P4) - rys. 18.



- Rys. 18 -

8.2.1 - OPIS PANELU STEROWANIA

- P1. **Główne zasilanie:** włączanie / wyłączanie
- P2. **Szczotki:** włączanie / wyłączanie obrotu
- P3. **Odkurzacze:** włączanie / wyłączanie ssania
- P4. **Przepływ wody:** włączanie / wyłączanie przepływu wody
- P5. **ECO:** włączanie / wyłączanie trybu ECO
- P6. **Kontrolka poziomu MAKŚ.** (OPCJA).
Zbiornik brudnej wody jest przepełniony
- P7. **Kontrolka blokady silnika szczotek**
- P8. **Wskaźnik zasilania:** gdy zasilanie spada, liczba podświetlonych pól odpowiednio spada.
Jeśli wskaźnik miga, oznacza to, że akumulator wkrótce się wyczerpie i należy go szybko naładować.

(Niebieskie światło: wskaźnik stanu)

(Czerwone światło: wskaźnik alarmu)

UWAGA - Dzięki pracy urządzenia w trybie ECO zużycie energii, wody i hałas są mniejsze.

8.2.2 - OBSŁUGA PANELU STEROWANIA

1. Aby włączyć, naciśnij P1: zaświeci się niebieska lampka poniżej i wskaźnik naładowania akumulatora P8.

2. Teraz wybierz żądaną funkcję:

- 2.1 - Naciśnij P2, aby uruchomić funkcję MYCIA: szczotki obracają się, a przepływ wody jest aktywny.

Aby wyregulować przepływ wody, naciśnij P4. Natężenie jest wskazywane przez liczbę podświetlonych lampek 1=MIN. / 3=MAKS. Uruchomioną funkcję MYCIA przerywa się przez ponowne naciśnięcie przycisku P2. Lub wyłączy automatycznie po naciśnięciu P3.

- 2.2 - Naciśnij P3, aby uruchomić funkcję SSANIA. Uruchomioną funkcję SSANIA przerywa się przez ponowne naciśnięcie przycisku P3. Lub wyłączy automatycznie po naciśnięciu P2.

- 2.3 - Po naciśnięciu P2 lub P3 naciśnij ECO, jeśli chcesz zminimalizować zużycie podczas pracy. Jednak wydajność urządzenia będzie niższa.

3. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij P1.

8.3 - POZYCJA ROBOCZA



OSTRZEŻENIE

Rys. 19 wskazuje prawidłową pozycję roboczą. Zabrania się używania urządzenia w inny sposób.

Trakcja urządzenia jest zapewniona przez obrót szczotek.

Urządzenia nie wolno pchać.

Operator musi zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochronny (rękawice, buty, kombinezon roboczy, okulary ochronne, kask itp.).

Ustaw stabilnie dolną część urządzenia, chwyć uchwyt (2) obiema rękami i wybierz żądany tryb pracy (rys. 18), aby rozpocząć pracę.

UWAGA - Podczas pracy urządzenia upewnij się, że co najmniej jedna ręka mocno trzyma uchwyt, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych kontaktem z ludźmi i przedmiotami.

Zawsze podejmuj wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby pracować z maksymalnym bezpieczeństwem.

8.4 - MYCIE PODŁOGI

Przytrzymaj uchwyt (2) obiema rękami i przesunij do przodu, aby wykonać operację czyszczenia (rys. 19). Urządzenie może obracać się w zakresie 360 stopni, co sprawia, że jest szczególnie odpowiednie do czyszczenia obszarów o ograniczonym dostępie.

UWAGA - urządzenia nie można używać z belką ssącą skierowaną do przodu, a szczotką do tyłu.

W razie potrzeby podczas pracy wciśnij sworzeń (11 - rys. 20) tak, aby ciężar zbiorników był równoważony reakcją sprężyny. W ten sposób

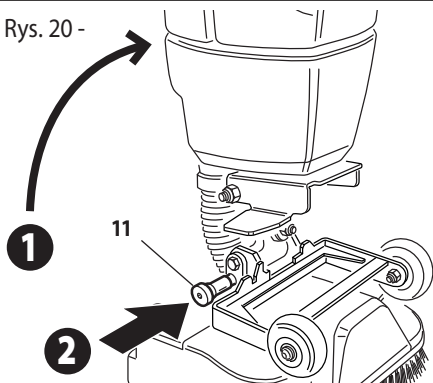
zmniejsza się wysiłek operatora.

Sworzeń można wprowadzić tylko z uchwytem skierowanym do przodu.



- Rys. 19 -

- Rys. 20 -



8.5 - OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA BRUDNEJ WODY

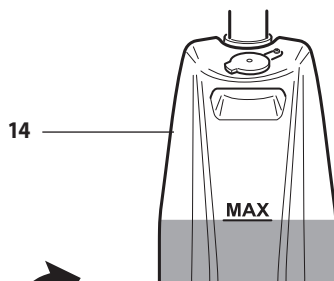
Jeżeli ciecz zbierana w zbiorniku brudnej wody (14 - przód) osiągnie poziom maksymalny (**MAX**) należy ją jak najszybciej usunąć (rys. 21).

Odepnij zatrzask (A7) zbiornika brudnej wody, podnieś zbiornik, aby usunąć brudną wodę i przepłucz go czystą wodą (rys. 22).

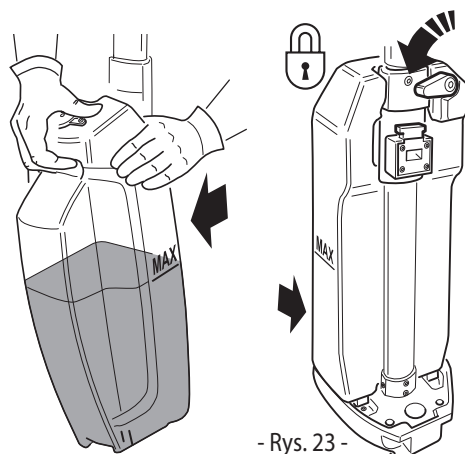
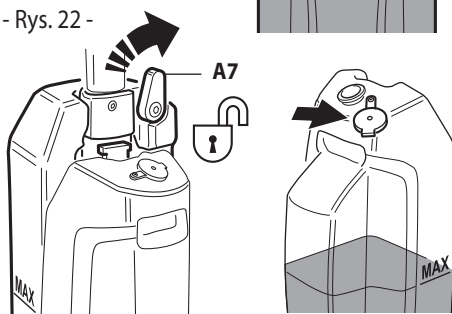
Zamknij korek, włóż zbiornik brudnej wody z powrotem do urządzenia i zapnij zatrzask w pozycji poziomej (rys. 23).

UWAGA - Po codziennym użytkowaniu zbiornik brudnej wody wymaga wyczyszczenia.

- Rys. 21 -



- Rys. 22 -



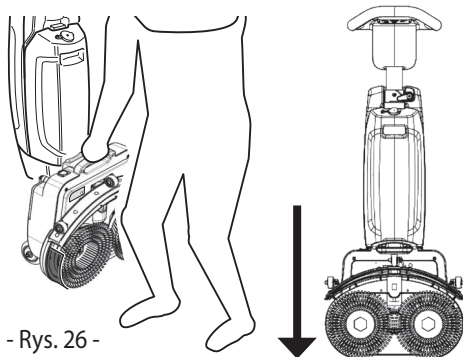
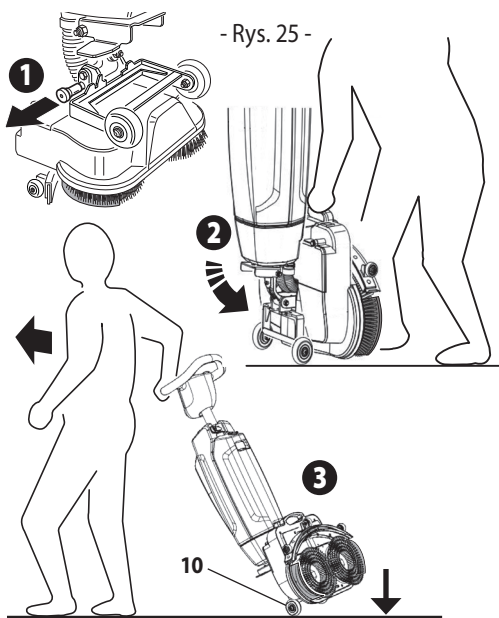
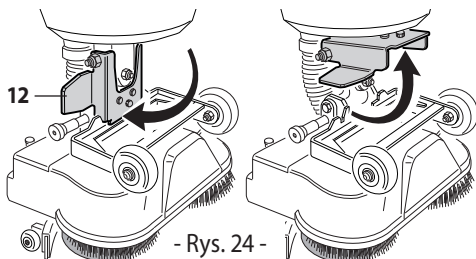
- Rys. 23 -

8.6 - POZOCJONOWANIE I PRZENOSZENIE URZĄDZENIA

Rys. 24 - KRÓTKA PRZERWA - Aby zrobić krótką przerwę w pracy, opuść nogą stopkę (12) do końca. Upewnij się, że urządzenie jest stabilne, a następnie puść uchwyt (2).

Rys. 25 - PRZEMIESZCZANIE - Aby przenieść szorowarkę do pomieszczenia, możesz użyć kół (10) na korpusie urządzenia i przeciągać ją powoli, oszczędzając czas i wysiłek.

Rys. 26 - PRZECHOWYWANIE - Aby zapewnić prawidłowe przechowywanie po zakończeniu pracy, zespół szczotek należy podnieść do pozycji spoczynkowej. Przechowuj urządzenie w odpowiednim pomieszczeniu, upewniając się, że spoczywa pionowo na kołach postojowych, aby uniknąć zмяżdżenia włosia.



9.0 - KONSERWACJA

9.1 - CODZIENNA KONSERWACJA

– OBOWIĄZEK UŻYTKOWNIKA –

1. Wnętrze zbiornika brudnej wody (14 - rys. 01) należy dokładnie umyć.
2. Umyj zewnętrzną część urządzenia czystą wodą i wyżętą wilgotną szmatką.
3. Naładuj akumulator jak najszybciej, zapobiegając jego rozładowaniu i zanikowi zasilania.
4. Sprawdź, czy obie szczotki (7 - rys. 01) są czyste i nieuszkodzone.
Regularnie usuwaj zaplątane włosy i inne zanieczyszczenia.
Wymień szczotki, jeśli włosie jest zużyte w ponad 1/3.
5. Sprawdź, czy listwa belki ssącej (5 - rys. 01) jest czysta i nieuszkodzona.
Wyczyść dolną część listwy belki ssącej wyżętą wilgotną szmatką.
6. Używaj tylko akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne zapewniają bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Aby uzyskać informacje na temat akcesoriów i części zamiennych, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu.



OSTRZEŻENIE

Wszelkie inne czynności konserwacyjne są zabronione dla użytkowników urządzenia.

UŻYTKOWNIKOM NIE WOLNO WYKONYWAĆ NADZWYCZAJNYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH, KTÓRE SĄ ZASTRZEŻONE WYŁĄCZNIE DLA WYKWALIFIKOWANYCH TECHNIKÓW.

10.0 - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
• Brak zasilania. • Brak włączenia.	• Niski poziom naładowania akumulatora. • Akumulator nie jest podłączony. • Tymczasowa nieprawidłowość.	• Sprawdź, czy akumulator jest w pełni naładowany. • Upewnij się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany i podłączony. • Wyłącz przełącznik zasilania i włącz go ponownie.
• Brak przepływu wody. • Niewystarczający przepływ wody.	• Zbiornik czystej wody jest pusty. • Zbiornik na czystą wodę jest źle umieszczony. • Możliwa niedrożność. • Przycisk na panelu nie został włączony.	• Upewnij się, że w zbiorniku na wodę z roztworem znajduje się czysta woda. • Sprawdź, czy zbiornik na czystą wodę jest prawidłowo umieszczony i czy zatrzask znajduje się we właściwej pozycji. • Sprawdź, czy wąż wody nie jest zatkany. • Sprawdź, czy przycisk podawania wody jest aktywny.
• Słabe ssanie.	• Uszkodzony silnik ssący. • Możliwa niedrożność. • Obecność ciał obcych. • Pełny zbiornik brudnej wody. • Obecność ciał obcych w zbiorniku brudnej wody.	• Sprawdzić działanie silnika ssącego. • Sprawdź, czy połączenie między belką ssącą a węzami ssącymi nie jest zatkane. • Sprawdź, czy listwa belki ssącej nie jest zablokowana. • Sprawdź, czy zbiornik brudnej wody nie jest pełny. Jeśli jest pełny, należy go opróżnić. Sprawdź i dokręć pokrywę zbiornika brudnej wody.
• Zablokowanie urządzenia.	• Pełny zbiornik brudnej wody. • Możliwe przegrzanie silnika. • Powierzchnia nie nadaje się do czyszczenia urządzeniem.	• Sprawdź, czy zbiornik brudnej wody nie jest pełny. Jeśli jest pełny, należy go opróżnić. • Wysokie temperatury powodują aktywację zabezpieczenia termicznego silnika. Jeśli silnik zatrzyma się, zatrzymaj pracę na kilka chwil i uruchom ponownie urządzenie. • Produkt jest przeznaczony do stosowania na gładkich i twardych podłogach wewnętrznych. Jeśli jest używany na surowej podłodze betonowej lub żwirowej, tarcza szczotki przestanie działać. Przenieś się na teren odpowiedni do pracy.

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Wyłączenie urządzenia.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Sprawdź i naładuj akumulator.
Trudny przesuw.	- Szczotki nie działają. - Możliwa obecność ciał obcych pod urządzeniem. - Powierzchnia nie nadaje się do czyszczenia urządzeniem.	- Gdy silnik szczotek jest włączony, zapewnione jest wspomaganie jazdy. - Jeśli przesuw jest trudny, a wysiłek związany z popychaniem urządzenia staje się nadmierny, sprawdź, czy szczotki działają.

11.0 - UTYLIZACJA



- Utylizacja musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- Urządzenie i akcesoria należy utylizować zgodnie ze składem ich materiałów.
- W celu utylizacji konieczne jest przestrzeganie obowiązujących lokalnych przepisów. Sprawdź w Twojej gminie adres najbliższego punktu utylizacji.
- Właścicielowi urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami krajowymi państw członkowskich UE, które wdrożyły tę dyrektywę) zabrania pozbywania się tego produktu lub jego akcesoriów elektrycznych / elektronicznych jako niesegregowanych odpadów komunalnych. Zamiast tego wymagane jest skorzystanie z przewidzianych bezpłatnych punktów zbiórki.

UWAGA -

Zawsze przestrzegaj przepisów obowiązujących w miejscach użytkowania urządzenia, aby zapewnić ekologiczną utylizację.

12.0 - WARUNKI GWARANCJI

Producent NIE będzie w stanie pomóc w rozwiązaniu problemów wynikających z używania akumulatorów i ładowarek niedostarczonych bezpośrednio przez producenta.

Wszystkie nasze urządzenia zostały dokładnie przetestowane i są objęte 12-miesięczną gwarancją na wady materiałowe lub produkcyjne.

Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu.

Datą zakupu jest data wskazana na paragonie wydany przy dostawie urządzenia przez sprzedawcę.

Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany części, które w okresie gwarancyjnym okażą się wadliwe od momentu ich wyprodukowania.

Wady, których nie można jednoznacznie przypisać materiałowi lub produkcji, zostaną zbadane w naszym centrum serwisowym lub w siedzibie firmy i rozliczone zgodnie z wynikami badań.

Z zakresu gwarancji wyłączone są: uszkodzenia przypadkowe, spowodowane transportem, niedbałością lub nieodpowiednim obchodzeniem się, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem i instalacją, niezgodnym z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, oraz w każdym razie zjawiskami niezależnymi od norm i eksploatacji lub użytkowania urządzenia.

Urządzenie wymagające naprawy należy zwrócić do Centrum Pomocy Technicznej wraz ze wszystkimi oryginalnymi akcesoriami i dokumentem potwierdzającym zakup.

Gwarancja wygasa, jeśli urządzenie zostało naprawione lub naruszone przez nieupoważnione osoby trzecie.

Brak możliwości dostarczenia przez użytkownika oryginalnego dokumentu zakupu (czytelnego i kompletnego) lub brak możliwości odzyskania numerów seryjnych urządzenia umieszczonych na ramie również spowoduje utratę gwarancji.

Gwarancja nie przewiduje możliwości wymiany urządzenia i przedłużenia okresu gwarancyjnego po usunięciu usterki.

Naprawa odbywa się w jednym z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub w naszej siedzibie. Urządzenie, które ma zostać naprawione, musi zostać dostarczone na koszt i odpowiedzialność za transport ponoszoną przez użytkownika.

Gwarancja nie obejmuje ewentualnego czyszczenia części roboczych, okresowej konserwacji, naprawy ani wymiany części podlegających normalnemu zużyciu.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia osób lub szkody rzeczowe spowodowane instalacją niezgodną z instrukcją lub niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

Pagina lasciata intenzionalmente bianca.
Page intentionally left blank.



**TRIER LES DÉCHETS
SEPARATE THE WASTE
DIFFERENZIA I RIFIUTI**

FR EN DE ES IT

+

Éléments en plastique
 Plastic parts
 Kunststofelemente
 Elementos de plastico
 Elementi di plastica

FR

Cet appareil, ses accessoires,
cordons et batteries
(si présent) se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON

OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !